

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 10 agosto 2021

Aoste, le 10 août 2021

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3348 a pag. 3461

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione —
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 3353
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 3357
Avvisi e comunicati 3368
Atti emanati da altre amministrazioni 3369

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3370
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3348 à la page 3461

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région —
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 3353
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 3357
Avis et communiqués 3368
Actes émanant des autres administrations 3369

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3370
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES
DES DIRIGEANTS RÉGIONAUX**

**ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE**

Decreto 1° luglio 2021, n. 510.

Acte n°510 du 1^{er} juillet 2021.

Pronuncia di esproprio ed asservimento a favore del Comune di VALSAVARENCHÉ dei terreni siti nel Comune di VALSAVARENCHÉ necessari ai lavori di adeguamento del servizio idrico integrato, comprensivo delle opere necessarie all'approvvigionamento idrico, per la realizzazione di un sistema di collettamento e trattamento delle acque reflue nel comprensorio del Nivolet e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ed asservimento, ai sensi della l. r. 2 luglio 2004, n. 11.

Portant expropriation et constitution d'une servitude légale, en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ, relativement aux biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de réaménagement du service hydrique intégré, y compris des ouvrages nécessaires à l'alimentation hydrique, aux fins de la réalisation d'un système de collecte et de traitement des eaux usées dans le ressort du Nivolet, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

pag. 3353

page 3353

Decreto 23 luglio 2021, n. 512.

Acte n° 512 du 23 juillet 2021,

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di Gressan – C.F. 00108690074 degli immobili siti nel Comune di GRESSAN, necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo parcheggio comunale in frazione Les Fleurs, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN (code fiscal 00108690074), des biens immeubles situés sur le territoire de celle-ci et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal aux Fleurs, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

pag. 3356

page 3356

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 5 luglio 2021, n. 831.

Délibération n° 831 du 5 juillet 2021,

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione di contributi per il sostegno del commercio dei prodotti agroalimentari regionali di qualità, previsti dall'articolo 12 della legge regionale 16 giugno 2021, n. 15. Prenotazione di spesa.

portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides relatives au soutien du commerce des produits agroalimentaires régionaux de qualité et visées à l'art. 12 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

pag. 3357

page 3357

Deliberazione 12 luglio 2021, n. 856.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione di contributi nel settore agricolo, previsti dall'articolo 11 della L.R. 15/2021. Prenotazione di spesa.

pag. 3358

Deliberazione 19 luglio 2021, n. 888.

Approvazione del "Piano di controllo finalizzato all'eradicazione della malattia di Aujeszky negli allevamenti suini della Regione Valle d'Aosta". Prenotazione di spesa."

pag. 3358

Deliberazione 2 agosto 2021, n. 969.

Approvazione, ai sensi della L.R. 14/2021, delle disposizioni relative alla tenuta e all'aggiornamento dell'elenco degli idonei alla nomina a componenti del collegio dei revisori dei conti della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, delle modalità di funzionamento e dell'avviso pubblico per la formazione dello stesso. Prenotazione di spesa.

pag. 3361

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale "LA MELAGRANA SOC. COOPERATIVA SOCIALE" degli enti cooperativi (L.R. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 3368

Comunicato di iscrizione di società cooperativa "VALSERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA" nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 3368

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 24 giugno 2021, n. 30.

Declassificazione e sdemanializzazione di due tratti del tracciato della strada comunale di Cise siti in località Cise.

pag. 3369

Délibération n° 856 du 12 juillet 2021,

portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides au secteur agricole visées à l'art. 11 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

page 3358

Délibération n° 888 du 19 juillet 2021,

portant approbation du plan de contrôle visant à l'éradication de la maladie d'Aujeszky dans les cheptels porcins de la Vallée d'Aoste et réservation de la dépense y afférente.

page 3358

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

Avis d'immatriculation d'une société coopérative LA MELAGRANA SOC. COOPERATIVA SOCIALE au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998

page 3368

Avis d'immatriculation d'une société coopérative VALSERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 3368

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 30 du 24 juin 2021,

portant déclassement et désaffectation de deux tronçons de la route communale de Cise.

page 3369

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami e previo superamento di apposito corso di formazione professionale, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre agenti forestali (categoria B – posizione B2/F), nell'ambito dell'organico del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

pag. 3370

ASSESSORATO ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ, POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI, PARTECIPATE

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2020/2021, a corsi universitari presso gli atenei valdostani o presso l'Università degli Studi di Torino sede di Aosta (Corso di Infermieristica), ai sensi dell' art. 9 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30.

pag. 3373

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2020/2021, a corsi universitari presso gli atenei valdostani o presso l'Università degli Studi di Torino sede di Aosta (Corso di Infermieristica), ai sensi degli artt. 5 e 6 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30.

pag. 3393

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - Anno accademico 2020/2021 (art. 9 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 3414

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - Anno accademico 2020/2021 (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 3435

Unité des Communes valdôtaines Évançon.

Estratto del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 3 operatori specializzati (cat. B – pos. B2), nel profilo professionale di operaio autista necroforo, da assegnare agli organici dei comuni di VERRES, CHAL-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et après réussite de l'examen final du cours de formation professionnelle y afférent, de trois agents forestiers (catégorie B – position B2/F), dans le cadre de l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

page 3370

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ, DES POLITIQUES DE LA JEUNESSE, DES AFFAIRES EUROPÉENNES ET DES SOCIÉTÉS À PARTICIPATION RÉGIONALE

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, aux cours des universités valdôtaines ou au cours de soins Infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des Études de Turin, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 3373

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, aux cours des Universités valdôtaines ou au Cours de soins Infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des Études de Turin, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 3393

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 3414

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 3435

Unité des Communes valdôtaines Évançon.

Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trois ouvriers/chauffeurs/fossoyeurs (catégorie B – position B2 –

LAND- SAINT - VICTOR e CHAMPDEPRAZ.

pag. 3459

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore professionale sanitario – assistente sanitario (personale infermieristico) categoria D, presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 3462

opérateurs spécialisés), dans le cadre de l'organigramme des Communes de VERRÈS, de CHALLAND-SAINT-VICTOR et de CHAMPDEPRAZ.

page 3459

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur professionnel sanitaire – assistant médical (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3462

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
FINANZE, INNOVAZIONE,
OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO**

Decreto 1° luglio 2021, n. 510.

Pronuncia di esproprio ed asservimento a favore del Comune di VALSAVARENCHÉ dei terreni siti nel Comune di VALSAVARENCHÉ necessari ai lavori di adeguamento del servizio idrico integrato, comprensivo delle opere necessarie all'approvvigionamento idrico, per la realizzazione di un sistema di collettamento e trattamento delle acque reflue nel comprensorio del Nivolet e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ed asservimento, ai sensi della l. r. 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1°) ai sensi dell'art. 18 della l. r. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata a favore del Comune di VALSAVARENCHÉ c.f.: 00124870072 l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di VALSAVARENCHÉ, necessari ai lavori di adeguamento del servizio idrico integrato comprensivo delle opere necessarie all'approvvigionamento idrico, per la realizzazione di un sistema di collettamento e trattamento delle acque reflue nel comprensorio del Nivolet, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

1. ENEL ITALIAS.P.A.
Sede a Roma viale Regina Margherita,
125 c.f.: 06377691008
Fg. 42 n. 324 (ex 1/b) di mq. 875 – Catasto terreni
indennità: € 332,50

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DES DIRIGEANTS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DES FINANCES, INNOVATION,
OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE**

Acte n° 510 du 1^{er} juillet 2021.

Portant expropriation et constitution d'une servitude légale, en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ, relativement aux biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de réaménagement du service hydrique intégré, y compris des ouvrages nécessaires à l'alimentation hydrique, aux fins de la réalisation d'un système de collecte et de traitement des eaux usées dans le ressort du Nivolet, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation et de servitude y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS,
VALORISATION DU PATRIMOINE
ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune de VALSAVARENCHÉ et nécessaires aux travaux de réaménagement du service hydrique intégré, y compris des ouvrages nécessaires à l'alimentation hydrique, aux fins de la réalisation d'un système de collecte et de traitement des eaux usées dans le ressort du Nivolet, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 00124870072) et les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

2. DAYNE' Angela propr. per ½
DAYNE' Donatella propr. per ½
Fig. 42 n. 321 (ex 317/b) di mq. 1011 – Catasto terreni
Fig. 42 n. 322 (ex 317/c) di mq. 2116 – Catasto terreni
indennità: € 1.188,26
- 2°) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato, a favore Comune di Valsavarenche c.f.: 00124870072, l'asservimento dei terreni, in Comune di Valsavarenche, necessari ai lavori di adeguamento del servizio idrico integrato comprensivo delle opere necessarie all'approvvigionamento idrico, per la realizzazione di un sistema di collettamento e trattamento delle acque reflue nel comprensorio del Nivolet, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità di asservimento provvisoria da corrispondere alle dittesotoriportate:
1. ENEL ITALIAS.P.A.
Sede a Roma viale Regina Margherita, 125
c.f.: 06377691008
Fig. 42 n. 323 sup. asservita mq. 1650 – Catasto terreni – servitù di acquedotto e passaggio
Indennità di asservimento: € 214,50
 2. DAYNE' Angela propr. per ½
DAYNE' Donatella propr. per ½
Fig. 42 n. 320 sup. asservita mq. 4395 – Catasto terreni – servitù di acquedotto e passaggio
Fig. 42 n. 5 sup. asservita mq. 390 – Catasto terreni – servitù di acquedotto e passaggio
Fig. 42 n. 9 sup. asservita mq. 630 – Catasto terreni – servitù di acquedotto e passaggio
Indennità di asservimento: € 703,95
- 3°) La servitù imposta a favore Comune di Valsavarenche, meglio rappresentata nella planimetria che del presente decreto forma parte integrante, consiste nel diritto di acquedotto e passaggio ed avrà una larghezza di 3 (tre) metri circa.
- 4°) Il Comune di Valsavarenche si assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si riteneserodanneggiati.
- 5°) Il Comune di Valsavarenche o chi per esso, avrà libero accesso in qualsiasi momento alla zona asservita, con mezzi a suo giudizio necessari per l'esercizio e la manutenzione dell'impianto nel rispetto della fasciaasservita.
- 6°) In forza del presente decreto i proprietari dei fondi serventi sono tenuti a non eseguire lavori o qualsiasi atto, lungo la linea della servitù, che possa ostacolare il passaggio, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù.
2. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, une servitude légale est constituée au profit de la Commune de Valsavarenche (code fiscal 00124870072) sur les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de réaménagement du service hydrique intégré, y compris des ouvrages nécessaires à l'alimentation hydrique, aux fins de la réalisation d'un système de collecte et de traitement des eaux usées dans le ressort du Nivolet ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :
 3. La servitude en cause, figurant au plan faisant partie intégrante du présent acte et profitant à la Commune de Valsavarenche, consiste en une servitude légale d'aqueduc et de passage d'une largeur de trois mètres environ.
 4. La Commune de Valsavarenche assume la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par le réaménagement et l'exploitation des ouvrages en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part des tiers qui s'estimeraient lésés.
 5. La Commune de Valsavarenche, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est autorisée à faire accéder à tout moment ses personnels à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à l'exploitation et à l'entretien des ouvrages en question, dans le respect de ladite servitude
 6. En vertu du présent acte, les propriétaires des fonds servants ne peuvent accomplir, dans la zone frappée de servitude, aucun travail ni acte susceptible d'entraver le libre passage sur le fonds en cause, ni diminuer ni rendre plus incommode l'usage ou l'exercice de la servitude en question.

- 7°) Il Comune di Valsavarenche o da chi agisca in nome e per conto della stessa avrà l'obbligo di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione dell'esercizio della servitù e a liquidarli a chi di ragione.
- 8°) Il presente Decreto viene notificato, dal Comune di Valsavarenche, ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità di esproprio ed asservimento.
- 9°) Ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.
- 10°) L'esecuzione del Decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art.20 – comma1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 a cura del Comune di Valsavarenche promotore e beneficiario dell'esproprio e dell'asservimento.
- 11°) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura dell'Amministrazione regionale, ente espropriante, a spese del Comune di Valsavarenche promotore e beneficiario dell'esproprio edell'asservimento.
- 12°) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità di esproprio ed asservimento.
- 13°) In caso di accettazione o non accettazione dell'indennità di asservimento sarà cura del Comune di Valsavarenche promotore e beneficiario dell'esproprio e dell'asservimento provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità di asservimento stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della l. r. 11/2004.
- 14°) Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 1° Luglio 2021

IL Dirigente
Annamaria ANTONACCI

7. La Commune de Valsavarenche, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants par l'exercice de la servitude en cause.
8. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié par la Commune de Valsavarenche aux propriétaires des biens concernés, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation des indemnités d'expropriation et de servitude.
9. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
10. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement, par les soins de la Commune de Valsavarenche, promotrice et bénéficiaire de l'expropriation et de la constitution de la servitude, du procès-verbal de prise de possession des biens concernés/vaut exécution du présent acte.
11. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est éventuellement inscrit au cadastre par les soins de l'Administration régionale, organisme expropriant, et aux frais de la Commune de Valsavarenche, promotrice et bénéficiaire de l'expropriation et de la constitution de la servitude.
12. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
13. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, la Commune de Valsavarenche, promotrice et bénéficiaire de l'expropriation et de la constitution de la servitude, pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.
14. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 1^{er} juillet 2021

La dirigeante,
Annamaria ANTONACCI

Decreto 23 luglio 2021, n. 512.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di GRESSAN – C.F. 00108690074 degli immobili siti nel Comune di GRESSAN, necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo parcheggio comunale in frazione Les Fleurs, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI,
VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1°. ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di GRESSAN – C.F. 00108690074, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di GRESSAN, necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo parcheggio comunale in frazione Les Fleurs, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI GRESSAN

1. QUENDOZ Sandra – proprietà per 1/1
Omissis
Fg. 18 n. 1482 di mq. 148 – Zona “Eg50” Catasto terreni
Indennità: € 947,20
2. PEZZOLI Luciano – proprietà per 1/1
Omissis
Fg. 18 n. 1484 di mq. 90 – Zona “Eg50” e “Ba27” Catasto terreni
Indennità: € 576,00

2°. il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3°. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura del Comune di GRESSAN, beneficiario dell'espropriazione, provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli articoli 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 e della deliberazione della Giunta regionale n. 646 dell'8

Acte n° 512 du 23 juillet 2021,

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN (code fiscal 00108690074), des biens immeubles situés sur le territoire de celle-ci et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal aux Fleurs, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS,
VALORISATION DU PATRIMOINE
ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire de la Commune de GRESSAN et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal aux Fleurs, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 00108690074) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE DE GRESSAN

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.

3. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004 et de la délibération du Gouvernement régional n° 646 du 8 mai 2015, la Commune de GRESSAN, bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, en appliquant les majorations dues dans les cas prévus par la réglementation en

maggio 2015, riconoscendo le maggiorazioni dovute, nei casi previsti dalla normativa vigente;

- 4°. ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 5°. l'esecuzione del Decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
- 6°. ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima a cura e spese dell'amministrazione comunale;
- 7°. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura dell'amministrazione regionale e a spese dell'amministrazione comunale;
- 8°. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 9°. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 23 luglio 2021.

Il Dirigente
Annamaria ANTONACCI

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 5 luglio 2021, n. 831.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione di contributi per il sostegno del commercio dei prodotti agroalimentari regionali di qualità, previsti dall'articolo 12 della legge regionale 16 giugno 2021, n. 15. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

vigueur, soit à leur consignation, en cas de refus.

4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens expropriés vaut exécution du présent acte.
6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés au moins sept jours auparavant, par les soins et aux frais de la Commune de Gressan.
7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de l'Administration régionale et aux frais de la Commune de Gressan.
8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.
9. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2021.

La dirigeante,
Annamaria ANTONACCI

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 831 du 5 juillet 2021,

portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides relatives au soutien du commerce des produits agroalimentaires régionaux de qualité et visées à l'art. 12 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) di approvare le disposizioni applicative per la concessione dei contributi a sostegno del commercio dei prodotti agroalimentari regionali di qualità, previsti dall'articolo 12 della l.r. 15/2021, come dettagliate nell'Allegato n. 1 alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;
- 2) di prenotare, per l'anno 2021, al fine della concessione dei contributi di cui al punto 1) la spesa complessiva pari a euro 3.000.000 (tre milioni), sul capitolo U0025664 – “Trasferimenti correnti ad altre imprese a sostegno del commercio dei prodotti agroalimentari regionali di qualità (emergenza Covid-19) (avanzo 2020)”, del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2021/23, che presenta la necessaria disponibilità;
- 3) di dare atto che i contributi oggetto della presente deliberazione saranno liquidati entro il corrente anno;
- 4) di pubblicare il presente provvedimento sul sito istituzionale della Regione.

La delibera è reperibile al seguente link:

https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx

Deliberazione 12 luglio 2021, n. 856.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione di contributi nel settore agricolo, previsti dall'articolo 11 della L.R. 15/2021. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le disposizioni applicative per la concessione dei contributi a sostegno delle attività economiche nel settore agricolo previsti dall'articolo 11, della l.r. 15/2021, come dettagliate negli Allegati 1 e 2 alla presente deliberazione, della quale costituiscono parte integrante e sostanziale;
- 2) di prenotare, per l'anno 2021, al fine della concessione dei contributi di cui al precedente punto 1, la spesa complessiva pari a euro 1.300.000 (unmilione trecentomila/00) sul capitolo U0025663– Trasferimenti correnti a imprese agricole per fronteggiare l'emergenza epidemiologica (emergenza Covid-19) (avanzo 2020) del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2021/23, che presenta la necessaria disponibilità;

1. Les dispositions d'application pour l'octroi des aides relatives au soutien du commerce des produits agroalimentaires régionaux de qualité et visées à l'art. 12 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 1 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. La dépense globale pour l'octroi des aides visées au point 1, se chiffrant à 3 000 000 d'euros (trois millions d'euros et zéro centime), est réservée, au titre de 2021, sur les crédits inscrits au chapitre U0025664 (Virements ordinaires aux entreprises à titre de soutien du commerce des produits agroalimentaires régionaux de qualité – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
3. Les aides en question seront versées au plus tard le 31 décembre 2021.
4. La présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région.

La présente délibération peut être consultée à l'adresse :

https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx

Délibération n° 856 du 12 juillet 2021,

portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides au secteur agricole visées à l'art. 11 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions d'application pour l'octroi des aides au secteur agricole visées à l'art. 11 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes 1 et 2 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. La dépense globale pour l'octroi des aides visées au point 1, se chiffrant à 1 300 000 euros (un million trois cent mille euros et zéro centime), est réservée, au titre de 2021, sur les crédits inscrit au chapitre U0025663 (Virements ordinaires aux entreprises agricoles contre les effets de l'épidémie de COVID-19 – Urgence COVID-19 – Restes 2020) du budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.

- 3) di dare atto che i contributi oggetto della presente deliberazione saranno liquidati entro il corrente anno;
- 4) di pubblicare il presente provvedimento sul sito istituzionale della Regione.

La delibera è reperibile al seguente link:

https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx

Deliberazione 19 luglio 2021, n. 888.

Approvazione del “Piano di controllo finalizzato all’eradicazione della malattia di Aujeszky negli allevamenti suini della regione Valle d’Aosta”. Prenotazione di spesa.”

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il “Piano di controllo finalizzato all’eradicazione della malattia di Aujeszky negli allevamenti suini della regione Valle d’Aosta” “Allegato A” con i relativi suballegati da 1 a 6 che costituiscono parte integrante e sostanziale del presente atto;
2. di demandare al Dirigente della Struttura Igiene e Sanità Pubblica e Veterinaria dell’Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali di effettuare eventuali aggiornamenti al Piano, mediante Provvedimenti dirigenziali che si rendessero necessari;
3. di demandare all’Azienda USL della Valle d’Aosta l’attuazione delle attività previste dal Piano di cui al punto 1;
4. di demandare all’Azienda USL della Valle d’Aosta la rendicontazione semestrale ed annuale delle attività previste dal Piano di cui al punto 1;
5. di incaricare l’Azienda USL della Valle d’Aosta della divulgazione delle disposizioni contenute nel Piano di cui al punto 1 agli operatori del comparto suinicolo;
6. di dare atto che lo svolgimento delle attività previste dal Piano di cui al punto 1 consentirà alla competente Struttura regionale di raccogliere i dati necessari per poter avanzare alla Commissione europea, per il tramite del Ministero della Salute, la richiesta di inserimento della Regione Valle d’Aosta tra i territori elencati nell’allegato I della decisione 2008/185/CE;
7. di dare atto che le spese derivanti dall’attuazione, a cura dell’Azienda USL, delle attività previste dal “Piano di

3. Les aides en question seront versées au plus tard le 31 décembre 2021.
4. La présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région.

La présente délibération peut être consultée à l’adresse :

https://consultazionedelibere.regione.vda.it/amministrazione/Delibere/default_i.aspx.

Délibération n° 888 du 19 juillet 2021,

portant approbation du plan de contrôle visant à l’éradication de la maladie d’Aujeszky dans les cheptels porcins de la Vallée d’Aoste et réservation de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le plan de contrôle visant à l’éradication de la maladie d’Aujeszky dans les cheptels porcins de la Vallée d’Aoste est approuvé tel qu’il figure à l’annexe A et aux sous-annexes de 1 à 6 de celle-ci, qui font partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. Le dirigeant de la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de l’Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de prendre les actes nécessaires pour l’éventuelle mise à jour du plan en question.
3. L’Agence USL de la Vallée d’Aoste est chargée de mettre en œuvre les activités prévues par le plan visé au point 1.
4. L’Agence USL de la Vallée d’Aoste est chargée d’établir un compte rendu semestriel et un compte rendu annuel des activités prévues par le plan visé au point 1.
5. L’Agence USL de la Vallée d’Aoste est chargée d’informer les opérateurs du secteur porcin des dispositions prévues par le plan visé au point 1.
6. La structure régionale compétente procède à la collecte des données relatives au déroulement des activités prévues par le plan visé au point 1 en vue de présenter à la Commission européenne, par l’intermédiaire du Ministère de la santé, la demande d’insertion du territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste parmi les territoires indiqués dans l’annexe I de la décision 2008/185/CE.
7. La dépense dérivant de la réalisation, par les soins de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste, des activités pré-

- controllo finalizzato all'eradicazione della malattia di Aujeszky negli allevamenti suini della Regione Valle d'Aosta", di cui alla presente deliberazione, per il periodo 1° agosto 2021 – 31 dicembre 2023, ammontano complessivamente a euro 9.000,00 (novemila/00) e sono così suddivise:
- euro 5.000,00 (cinquemila/00) per il periodo 1° agosto 2021-31 dicembre 2021;
 - euro 2.000,00 (duemila/00) per l'anno 2022;
 - euro 2.000,00 (duemila/00) per l'anno 2023;
8. di prenotare la spesa complessiva di euro 9.000,00 (novemila/00) sul capitolo U0025827 "Trasferimenti correnti all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la gestione di misure di prevenzione utili a contenere conseguenze di patologie animali sulla salute umana e animale" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2021/2023, che presenta la necessaria disponibilità, ripartita come segue:
- euro 5.000,00 (cinquemila/00) per l'anno 2021;
 - euro 2.000,00 (duemila/00) per l'anno 2022;
 - euro 2.000,00 (duemila/00) per l'anno 2023;
9. di dare atto che le quote di cui al punto 8. saranno liquidate a fronte di apposita rendicontazione finanziaria presentata alla struttura competente dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, da parte dell'Azienda USL;
10. di dare atto che le scadenze delle obbligazioni giuridiche di cui al punto 8. sono previste rispettivamente per il 31/12/2021, il 31/12/2022 e il 31/12/2023;
11. di dare atto inoltre che le indagini di laboratorio condotte nell'ambito del Piano di cui al punto 1, saranno eseguite dall'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta con oneri a carico dell'Azienda USL;
12. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali, all'Assessorato all'Agricoltura e Risorse Naturali, al Ministero della Salute, al Direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Diret-
- vues par le plan de contrôle visant à l'éradication de la maladie d'Aujeszky dans les cheptels porcins de la Vallée d'Aoste visé à la présente délibération se chiffre, au titre de la période allant du 1^{er} août 2021 au 31 décembre 2023, à 9 000 euros (neuf mille euros et zéro centime) au total, répartis comme suit :
- 5 000 euros (cinq mille euros et zéro centime), au titre de la période allant du 1^{er} août au 31 décembre 2021 ;
 - 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime), au titre de 2022 ;
 - 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime), au titre de 2023.
8. Aux fins du financement de la dépense en cause, des crédits d'un montant total de 9 000,00 euros (neuf mille euros et zéro centime) sont réservés sur le chapitre U0025827 (Virements ordinaires à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour la gestion des mesures de prévention visant à limiter les conséquences des maladies des animaux sur la santé humaine et animale) du budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, comme suit :
- 5 000 euros (cinq mille euros et zéro centime), au titre de la période allant du 1^{er} août au 31 décembre 2021 ;
 - 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime), au titre de 2022 ;
 - 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime), au titre de 2023.
9. Les sommes visées au point 8 seront versées sur présentation à la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, de la part de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, d'un compte rendu financier ad hoc.
10. Les obligations juridiques visées au point 8 expirent respectivement le 31 décembre 2021, le 31 décembre 2022 et le 31 décembre 2023.
11. Les analyses de laboratoire prévues par le plan visé au point 1 seront effectuées par l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta et seront à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
12. La présente délibération est transmise par la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au Ministère de la santé, au directeur général intérimaire de l'Agence USL de la Vallée

tore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della Struttura Complessa - S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, all'AREV;	d'Aoste, au directeur général de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta, au directeur de la structure complexe Valle d'Aosta – CERMAS dudit institut et à l'AREV.
13. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.	13. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
Allegato: Omissis.	L'annexe n'est pas publiée.

Deliberazione 2 agosto 2021, n. 969.

Approvazione, ai sensi della L.R. 14/2021, delle disposizioni relative alla tenuta e all'aggiornamento dell'elenco degli idonei alla nomina a componenti del collegio dei revisori dei conti della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, delle modalità di funzionamento e dell'avviso pubblico per la formazione dello stesso. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le disposizioni per la tenuta e l'aggiornamento dell'elenco degli idonei alla nomina a componenti del collegio dei revisori dei conti della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste di cui all'Allegato n. 1 alla presente deliberazione, che della stessa costituisce parte integrante e sostanziale;
2. di approvare le disposizioni relative alle tipologie di atti da comunicare al collegio dei revisori dei conti della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, le modalità di raccordo, i termini di trasmissione degli atti sui quali acquisire i pareri e i termini entro i quali i pareri stessi devono essere resi, di cui all'Allegato n. 2 alla presente deliberazione, che della stessa costituisce parte integrante e sostanziale;
3. di approvare l'avviso pubblico per la formazione dell'elenco degli idonei alla nomina a componente del collegio dei revisori dei conti della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, di cui all'Allegato n. 3 alla presente deliberazione che della stessa costituisce parte integrante e sostanziale;
4. di stabilire che la prova preliminare di lingua francese sia espletata con le modalità previste per la prova di accertamento linguistico degli aspiranti all'incarico di Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 699 del 31 luglio 2020;
5. di stabilire che ai componenti della Commissione esaminatrice per l'accertamento linguistico, esterni all'Amministrazione regionale, sia corrisposto il compenso stabilito ai sensi dell'articolo 38 del r.r. 1/2013;
6. di dare atto che l'onere derivante dall'espletamento della prova di lingua francese trova copertura sul capitolo U0020603 (Spese per la corresponsione dei compensi ai membri esperti delle commissioni esaminatrici delle procedure selettive di competenza regionale) – codifica Pdc/Siope U.1.03.02.99.005 (Spese per commissioni e comitati dell'Ente) del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2021/2023, per l'anno 2021 che presenta la necessaria disponibilità;
7. di prenotare la somma di euro 50.000 (cinquantamila/00) per l'anno 2021, euro 100.000,00 (centomila/00), per gli anni 2022 e 2023, sul capitolo U0025829 "Spese per le indennità ed i compensi per incarichi istituzionali ai componenti del collegio dei revisori dei conti per la Regione Autonoma Valle d'Aosta", del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2021/2023, che presenta la necessaria disponibilità;
8. di dare atto che, per la spesa di euro 100.000 per l'anno 2024, sarà previsto apposito stanziamento per la copertura della stessa al capitolo U0025829 "Spese per le indennità ed i compensi per incarichi istituzionali ai componenti del collegio dei

- revisori dei conti per la Regione Autonoma Valle d'Aosta", dei futuri bilanci della Regione;
9. di rinviare a successivi atti del Segretario generale della Regione l'impegno e la liquidazione della spesa destinata ai compensi dei componenti del Collegio;
 10. di rinviare a successivi atti del dirigente della Struttura Gestione del personale e concorsi la nomina della commissione esaminatrice per l'accertamento linguistico, l'impegno e la liquidazione della relativa spesa.

ALLEGATO N. 1 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 969 IN DATA 2 AGOSTO 2021

CONTENUTO DELLE DOMANDE, MODALITÀ DI PRESENTAZIONE, PROCEDURA E TERMINI PER L'ESAME DELLE STESSE

Le domande dovranno essere redatte su apposito fac-simile, a disposizione presso gli uffici della Struttura Segretario generale della Regione e pubblicati nella sezione "Nomine" del sito istituzionale, contenente le dichiarazioni:

- sul possesso dei requisiti previsti dall'articolo 5, comma 2, della legge regionale 15 giugno 2021, n. 14,
- sull'assenza delle cause di esclusione e incompatibilità previste dall'articolo 7 della l.r. 14/2021.

Le candidature dovranno essere inoltrate al Segretario generale della Regione mediante posta elettronica certificata (segretario_generale@pec.regione.vda.it) entro la scadenza indicata nell'avviso pubblico previsto dal comma 2 dell'articolo 5 della l.r. 14/2021, approvato almeno 3 mesi prima della scadenza della durata in carica del Collegio.

Le candidature saranno esaminate entro 15 giorni dal termine dell'espletamento della prova di lingua francese, da una commissione così composta:

- presidente: Segretario generale della Regione,
- componente: Segretario generale del Consiglio regionale,
- componente: Coordinatore del Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio.

Gli esiti dell'istruttoria saranno comunicati ai candidati e l'elenco dei nominativi idonei alla nomina, stilato in ordine alfabetico, sarà pubblicato nel sito istituzionale – sezione "Nomine".

Le candidature resteranno valide per tre anni dalla loro presentazione.

In sede di prima applicazione della l.r. 14/2021, le candidature dovranno pervenire entro le ore 23.59 del 31 agosto 2021.

Il Collegio dei revisori dei conti della Regione sarà nominato entro 30 giorni dal termine previsto per la presentazione delle candidature.

MODALITÀ DI ACCERTAMENTO DELLA CONOSCENZA DELLA LINGUA FRANCESE

I candidati non esonerati dalla prova di accertamento linguistico dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese, consistente in una prova orale, con le modalità previste per la prova di accertamento linguistico degli aspiranti all'incarico di Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 699 del 31 luglio 2020;

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che:

- a) sono assunti a tempo indeterminato presso gli enti del comparto unico regionale, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, presso l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste o presso l'ARPA della Valle d'Aosta e hanno già superato l'accertamento per la categoria D - qualifica unica dirigenziale;

- b) hanno già superato l'accertamento in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la categoria D - qualifica unica dirigenziale, presso gli enti del comparto unico regionale, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, presso l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste o presso l'ARPA della Valle d'Aosta;
- c) sono in possesso dei diplomi DALF (Diplôme approfondi de langue française), C1 o DALF C2.

MODALITÀ DI TENUTA E DI AGGIORNAMENTO DELL'ELENCO

L'elenco degli idonei alla nomina a componenti del collegio dei revisori dei conti della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste è aggiornato annualmente, entro il mese di ottobre, e pubblicato nella sezione "Nomine" del sito istituzionale.

MODALITÀ DI ESTRAZIONE A SORTE DALL'ELENCO REGIONALE DEI REVISORI

L'estrazione a sorte dei sei nominativi dall'elenco degli idonei avviene a cura della commissione di cui sopra, in apposita seduta della quale è dato avviso sul sito istituzionale con almeno cinque giorni di anticipo.

Alla seduta sono ammessi a partecipare tutti i candidati iscritti nell'elenco.

I nominativi dei candidati e le rispettive date di nascita, riportati con caratteri ben visibili su fogli di uguale dimensione, inseriti in buste anch'esse di uguale formato, sono inseriti in un contenitore che ne renda invisibile il contenuto.

Si procede all'estrazione a sorte nell'ordine seguente: tre componenti effettivi e tre componenti supplenti.

Le operazioni di sorteggio tengono conto del rispetto delle norme vigenti in materia di equilibrio fra i generi; si procederà pertanto, se necessario e tenuto conto delle candidature pervenute, alla ripetizione delle operazioni di sorteggio sino all'adeguamento della composizione del Collegio (1 componente effettivo e 1 componente supplente di genere diverso).

In caso di assenza di candidati di genere diverso, sono nominati, secondo l'ordine di estrazione, candidati del medesimo genere.

Dell'esito del procedimento di estrazione sarà redatto apposito verbale.

Sarà data comunicazione ai soggetti estratti, con contestuale richiesta di far pervenire, entro i dieci giorni successivi, una dichiarazione di disponibilità ad accettare l'incarico.

Decorso inutilmente il termine assegnato, si procederà, limitatamente ai nominativi dei candidati che non avranno inoltrato la documentazione richiesta, ad un'estrazione suppletiva con le stesse modalità indicate nel presente paragrafo.

Concorreranno all'estrazione suppletiva anche i candidati precedentemente estratti quali componenti supplenti.

MODALITÀ E CRITERI DI SUBENTRO DEI MEMBRI SUPPLENTI E DI CANCELLAZIONE DALL'ELENCO

In caso di cessazione anticipata dall'incarico del presidente o di uno dei componenti effettivi del collegio, subentrano i supplenti in modo tale che venga rispettata la garanzia di equilibrio fra i generi.

I componenti subentrati scadono al termine del mandato dell'intero collegio.

I soggetti già iscritti nell'elenco devono aggiornare annualmente, entro il mese di settembre di ogni anno, le dichiarazioni di cui al comma precedente; il mancato invio delle dichiarazioni comporterà la cancellazione dall'elenco.

ALLEGATO N. 2 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 969 IN DATA 2 AGOSTO 2021

TIPOLOGIE DI ATTI DA COMUNICARE AL COLLEGIO, MODALITÀ DI RACCORDO, TERMINI DI TRASMISSIONE DEGLI ATTI SUI QUALI ACQUISIRE I PARERI E TERMINI ENTRO I QUALI I PARERI STESSI DEVONO ESSERE RESI

Dopo l'approvazione da parte della Giunta regionale, e contestualmente alla trasmissione al Consiglio regionale, i disegni di legge di legge di stabilità, di approvazione del bilancio di previsione, di assestamento del bilancio, di variazione del bilancio, di rendi-

conto e di riconoscimento dei debiti fuori bilancio sono inviate al Collegio dei revisori per l'espressione dei pareri obbligatori di cui all'articolo 2, comma 1, della l.r. 14/2021.

I pareri del Collegio sono resi, senza condizioni, entro quindici giorni dal ricevimento dell'atto e contestualmente trasmessi al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione. Decorso tale termine, il Consiglio regionale può prescindere dall'espressione del parere.

Al Collegio, inoltre, è data comunicazione contestuale al Consiglio regionale delle variazioni al bilancio approvate con deliberazione della Giunta regionale.

Al Collegio è trasmessa in copia tutta la corrispondenza con la Sez. di Controllo della Corte dei Conti.

Il Collegio controfirma i questionari annuali richiesti dalla Sez. di Controllo della Corte dei Conti sul bilancio di previsione e sul rendiconto.

Le strutture che gestiscono la cassa devono tenere a disposizione i resoconti giornalieri per le ispezioni da parte del Collegio.

MODALITÀ DI ACCESSO AGLI ATTI DEI MEMBRI DEL COLLEGIO

I membri del Collegio hanno diritto di ottenere dall'Amministrazione regionale le informazioni utili all'espletamento del loro compiti.

SUPPORTO TECNICO E LOGISTICA

Il Collegio dei revisori è un organo indipendente di vigilanza sulla regolarità contabile, finanziaria ed economica della gestione della Regione e del Consiglio regionale.

Il supporto tecnico necessario per lo svolgimento dei compiti attribuiti al Collegio è allo stesso assicurato dagli uffici della Regione e del Consiglio regionale.

L'elenco degli incaricandi è istituito presso la Segreteria generale della Regione, competente in materia di nomine e di designazioni regionali, che cura le operazioni di sorteggio e propone alla Giunta regionale la nomina e provvede all'impegno e alla liquidazione dei compensi.

Il coordinamento delle strutture regionali nei rapporti con il Collegio (ad eccezione del Consiglio) sono assicurate dal Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio.

Il Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio assicura i locali necessari alle riunioni periodiche del Collegio.

La segreteria, il protocollo e l'archivio relativi al Collegio sono assicurati dal Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio.

ALLEGATO N. 3 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 969 IN DATA 2 AGOSTO 2021

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETARIO GENERALE DELLA REGIONE

AVVISO PUBBLICO PER LA FORMAZIONE DELL'ELENCO DEGLI IDONEI ALLA NOMINA A COMPONENTI DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA/VALLÉE D'AOSTE PER IL TRIENNIO 2021/2024, AI SENSI DELLA L.R. 14/2021.

In applicazione della legge regionale 15 giugno 2021, n. 14, è indetto un avviso pubblico per la formazione dell'elenco degli idonei alla nomina a componenti del collegio dei revisori dei conti della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per il triennio 2021/2024.

1. COMPOSIZIONE E DURATA

Il collegio dei revisori dei conti della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste è composto da tre membri effettivi e tre

membri supplenti.

Il Collegio elegge a maggioranza, al proprio interno, il Presidente. In caso di parità di voti, risulta eletto il più anziano d'età.

I componenti del Collegio sono nominati dalla Giunta regionale a seguito di estrazione a sorte da un elenco istituito presso la struttura Segretario generale della Regione, per un triennio.

Le operazioni di sorteggio tengono conto del rispetto delle norme vigenti in materia di equilibrio fra i generi (1 componente effettivo e 1 componente supplente di genere diverso).

2. REQUISITI

Per l'inserimento nell'elenco i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana;
- iscrizione nel registro dei revisori legali di cui al decreto legislativo 27 gennaio 2010, n. 39 (Attuazione della direttiva 2006/43/CE, relativa alle revisioni legali dei conti annuali e dei conti consolidati, che modifica le direttive 78/660/CEE e 83/349/CEE, e che abroga la direttiva 84/253/CEE) da almeno cinque anni;
- esperienza almeno quinquennale maturata nello svolgimento di incarichi di revisore dei conti o di responsabile dei servizi economici e finanziari presso enti territoriali o loro associazioni;
- conoscenza della lingua francese;
- acquisizione di almeno dieci crediti formativi in materia di contabilità pubblica;
- requisiti di onorabilità, professionalità e indipendenza previsti dall'articolo 2387 del codice civile.

3. CAUSE DI ESCLUSIONE E DI INCOMPATIBILITÀ

Fermo restando quanto previsto dalla legge regionale 1° dicembre 2015, n. 21 (Disposizioni in materia di inconfiribilità e incompatibilità di incarichi conferiti o di nomine disposte dalla Regione), non possono presentare domanda per l'inserimento nell'elenco e non possono essere nominati componenti del collegio:

- i consiglieri regionali, i membri della Giunta regionale, il coniuge, i parenti e gli affini entro il secondo grado degli stessi e coloro che hanno ricoperto tali incarichi nei due anni precedenti;
- gli amministratori, e i dirigenti e i dipendenti degli enti rientranti nel perimetro del bilancio consolidato di cui all'articolo 11bis del d.lgs. 118/2011, il coniuge, i parenti e gli affini entro il secondo grado degli stessi e coloro che hanno ricoperto tali incarichi nei due anni precedenti;
- i parlamentari, ministri e sottosegretari del governo, i membri delle istituzioni europee, gli amministratori e i dipendenti degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), i titolari di uffici direttivi dei partiti politici e dei sindacati a livello statale e regionale;
- coloro che si trovano nelle condizioni previste dall'articolo 2382 del codice civile;
- coloro che hanno una lite pendente, in quanto parte di un procedimento civile o amministrativo, con la Regione;
- coloro che sono legati alla Regione da un rapporto di lavoro o di consulenza o di prestazione d'opera retribuita;
- i membri della Sezione regionale di controllo della Corte dei Conti;
- il lavoratore autonomo o dipendente sia pubblico sia privato collocato in quiescenza.

I componenti del Collegio non possono assumere incarichi o consulenze presso la Regione e presso gli enti di cui di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale).

4. COMPENSO ATTRIBUITO

Ai componenti effettivi e al Presidente del Collegio spetta un'indennità annua onnicomprensiva nella misura pari, rispettivamente, a euro 24.000 e a euro 30.000, al netto di IVA e oneri. Ai membri supplenti l'indennità è corrisposta dal momento del subentro al membro effettivo, nella misura rideterminata su base mensile.

5. PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE

Il modulo di candidatura, disponibile presso gli uffici della Struttura Segretario Generale della Regione o al link seguente: http://www.regione.vda.it/amministrazione/nomine/documenti_i.asp debitamente compilato, firmato e datato, deve essere presentato, tramite PEC, alla Struttura Segretario generale della Regione, unitamente a:

1. dettagliato curriculum vitae debitamente sottoscritto, che contenga tutte le indicazioni atte a valutare il possesso dei requisiti richiesti;
2. fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità;
3. copia della quietanza di avvenuto pagamento dell'imposta di bollo da 16,00 euro il cui pagamento deve essere effettuato on line dal sito web della Regione accedendo al link <https://riscossione.regione.vda.it> (sezione Pagamenti onLine – ente beneficiario: Regione Autonoma Valle d'Aosta – causale: Imposta di bollo su Istanze trasmesse per via telematica. Art 3, co.1-bis D.P.R. 642/72).

Il modulo di candidatura e gli allegati sopraindicati devono essere trasmessi entro le ore 23.59 del 31 agosto 2021 obbligatoriamente mediante invio da casella di posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo di posta elettronica certificata segretario_generale@pec.regione.vda.it.

Farà fede la data e l'ora in cui il messaggio di posta elettronica certificata è stato consegnato nella casella di destinazione, come risultante dalla ricevuta di consegna del certificatore. Non saranno prese in considerazione:

- le domande presentate in data anteriore alla pubblicazione del presente avviso;
- le domande pervenute oltre il termine di scadenza dell'avviso;
- le domande presentate in difformità dall'avviso.

E' consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine, le candidature incomplete o imperfette non saranno prese in considerazione.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte dell'aspirante, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

La dichiarazione circa il possesso dei requisiti dev'essere resa ai sensi del d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445. L'Amministrazione ha la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese. Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dalla possibilità di ottenere l'incarico, ovvero dall'incarico stesso se questo è già assegnato, ferme restando le sanzioni penali previste dal Codice penale e dalla normativa vigente in materia.

6. MODALITÀ DI ACCERTAMENTO DELLA CONOSCENZA DELLA LINGUA FRANCESE

I candidati, ai fini dell'inserimento nell'elenco dei revisori dei conti della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese, consistente in una prova orale.

La prova orale consiste nella scelta da parte del candidato di una lettura fra le tre proposte dall'apposita commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole. Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

I criteri di valutazione sono la coerenza testuale, la correttezza e la fluidità dell'esposizione e la ricchezza espressiva.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che:

- sono assunti a tempo indeterminato presso gli enti del comparto unico regionale, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, presso l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste o presso l'ARPA della Valle d'Aosta e hanno già superato l'accertamento per la categoria D/qualifica unica dirigenziale;
- hanno già superato l'accertamento in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la categoria D - qualifica unica dirigenziale presso gli enti del comparto unico regionale, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, presso l'Università della Valle d'Aosta/Université de la Vallée d'Aoste o presso l'ARPA della Valle d'Aosta;
- sono in possesso dei diplomi DALF (Diplôme approfondi de langue française), C1 o DALF C2.

7. VERIFICA DEI REQUISITI E NOMINA

Le candidature utilmente pervenute, all'esito dell'accertamento linguistico, sono esaminate da un'apposita Commissione, composta da:

- presidente: Segretario generale della Regione,
- componente: Segretario generale del Consiglio regionale,
- componente: Coordinatore del Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio, che verificherà il possesso dei requisiti richiesti nel presente avviso entro 15 giorni dalla conclusione delle prove di accertamento linguistico.

L'estrazione a sorte dei sei nominativi dall'elenco degli idonei avverrà a cura della commissione in apposita seduta della quale sarà dato avviso sul sito istituzionale della Regione con almeno cinque giorni di anticipo.

Alla seduta sono ammessi a partecipare tutti i candidati iscritti nell'elenco.

Sarà data comunicazione ai soggetti estratti, con contestuale richiesta di far pervenire, entro i dieci giorni successivi, una dichiarazione di disponibilità ad accettare l'incarico.

Decorso inutilmente il termine assegnato, si procederà, limitatamente ai nominativi dei candidati che non avranno inoltrato la documentazione richiesta, ad un'estrazione suppletiva

8. COMUNICAZIONI E INFORMAZIONI SUL PROCEDIMENTO

Il presente avviso pubblico e la relativa documentazione saranno pubblicati sul sito internet regionale: www.regione.vda.it - Sezione "Nomine". Al medesimo indirizzo saranno pubblicate eventuali successive comunicazioni. Le comunicazioni individuali saranno inviate attraverso i dati di contatto forniti sul modulo di candidatura.

L'elenco degli idonei sarà pubblicato nella stessa sezione.

Il responsabile del procedimento è il Segretario generale della Regione.

Per ogni ulteriore informazione in ordine al presente avviso è possibile rivolgersi all'Ufficio nomine, registri e accesso atti della Struttura Segretario generale della Regione tramite il seguente contatto telefonico 0165/273834 (sig.a Marzia Trova) oppure tramite email all'indirizzo segretario_generale@regione.vda.it

9. INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679

TITOLARE DEL TRATTAMENTO è la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in Piazza Deffeyes n. 1 – 11100 Aosta, contattabile all'indirizzo PEC segretario_generale@pec.regione.vda.it.

IL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI della Regione autonoma Valle d'Aosta è raggiungibile ai seguenti indirizzi PEC privacy@pec.regione.vda.it o PEI privacy@regione.vda.it, con una comunicazione avente la seguente intestazione: All'attenzione del DPO della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO: i dati personali sono raccolti e trattati per l'istituzione e l'aggiornamento dell'elenco dei revisori dei conti della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste di cui alla l.r. 14/2021 e sono trattati per via informatica e/o manuale.

DESTINATARI: i dati personali sono trattati dal personale dipendente e dagli amministratori della Regione autonoma Valle d'Aosta, che agiscono sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine alle finalità e alle modalità del trattamento medesimo. I dati potranno inoltre essere comunicati a soggetti terzi rispetto ai quali la comunicazione è prevista per legge, ai soggetti titolari dei dati autodichiarati per effettuare la verifica sulla veridicità delle dichiarazioni rese e nei casi in cui la comunicazione sia necessaria perché imposta per adempiere a un ordine dell'Autorità giudiziaria nell'ambito delle finalità del trattamento.

PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI: i dati personali dei candidati saranno conservati per il periodo suggerito dalla normativa vigente in materia di conservazione, anche ai fini di archiviazione, dei documenti amministrativi e, comunque, nel rispetto dei principi di liceità, necessità, proporzionalità, nonché delle finalità per le quali i dati sono stati raccolti.

DIRITTI DELL'INTERESSATO: l'interessato potrà in qualunque momento esercitare i diritti di cui agli artt. 15 e ss. del Regolamento (UE) 2016/679; l'interessato, se ritiene che il trattamento dei dati personali sia avvenuto in violazione di quanto previsto dal Regolamento, ha diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'77 del Regolamento, utilizzando gli estremi di contatto reperibili nel sito www.garanteprivacy.it.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alla l.r. 14/2021.

IL Segretario Generale
Stefania FANIZZI

N.d.R.: Il testo francese della presente deliberazione sarà pubblicata successivamente.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO, FORMAZIONE E LAVORO

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel Registro regionale "LA MELAGRANA SOC. COOPERATIVA SOCIALE" degli enti cooperativi (L.R. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "LA MELAGRANA SOC. COOPERATIVA SOCIALE", con sede legale a Saint-Christophe, Rue de la Maladière n. 126, codice fiscale 01266380078, risulta iscritta al numero C136565 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre Cooperative".

La Dirigente
Alessandra SPALLA

Comunicato di iscrizione di società cooperativa "VALSERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA" nel Registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "VALSERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale a Quart, Località Teppe n. 7, codice fiscale 01266040078, risulta iscritta al numero C136520 del Registro regionale degli enti coopera-

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

Avis d'immatriculation d'une société coopérative LA MELAGRANA SOC. COOPERATIVA SOCIALE au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998

Avis est donné du fait que la société coopérative LA MELAGRANA SOC. COOPERATIVA SOCIALE, dont le siège social est à Saint-Christophe (126, rue de la Maladière), code fiscal 01266380078, a été immatriculée, par procédure automatique (Pratica ComUnica), sous le n° C136565 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives ».

La dirigeante,
Alessandra SPALLA

Avis d'immatriculation d'une société coopérative VALSERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

Avis est donné du fait que la société coopérative VALSERVIZI SOCIETÀ COOPERATIVA, dont le siège social est à Quart (7, hameau de Teppe), code fiscal 01266040078, a été immatriculée, par procédure automatique (Pratica ComUnica), sous le n° C136520 du Registre régional des entreprises

tivi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre Cooperative".

La Dirigente
Alessandra SPALLA

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 24 giugno 2021, n. 30.

Declassificazione e sdemanializzazione di due tratti del tracciato della strada comunale di Cise siti in località Cise.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di declassificare e sdemanializzare i due tratti dell'ex strada comunale di CISE, come meglio indicati nella planimetria allegata alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale;

Di incaricare l'Ufficio Tecnico Comunale di provvedere alla trasmissione di copia della presente deliberazione alla Regione per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale;

Di dare atto che la presente deliberazione produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 2 della Deliberazione di Giunta Regionale n° 1973 del 20 luglio 2007;

Di dare atto che i reliquati stradali potranno essere oggetto di locazione o alienazione con i proprietari dei terreni confinanti;

Di autorizzare sin d'ora il Segretario Comunale a rappresentare l'Amministrazione Comunale nella stipula degli atti necessari.

coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives ».

La dirigeante,
Alessandra SPALLA

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 30 du 24 juin 2021,

portant déclassement et désaffectation de deux tronçons de la route communale de Cise.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les deux tronçons de l'ancienne route communale de Cise, tels qu'ils figurent au plan annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle, sont déclassés et désaffectés.

Le Bureau technique communal est chargé de transmettre une copie de la présente délibération à la Région aux fins de sa publication au Bulletin officiel.

La présente délibération déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'art. 2 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007.

Les biens en question pourront faire l'objet d'une location ou d'une aliénation en faveur des propriétaires des parcelles limitrophes.

Le secrétaire communal est autorisé à représenter la Commune lors de la passation de tous les actes nécessaires.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami e previo superamento di apposito corso di formazione professionale, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre agenti forestali (categoria B – posizione B2/F), nell'ambito dell'organico del Corpo forestale della valle d'aosta.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA GESTIONE DEL PERSONALE
E CONCORSI

rende noto

che è indetto un concorso, per titoli ed esami e previo superamento di un corso di formazione professionale, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre agenti forestali nell'ambito del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

Riserva di posti per le Forze armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, la frazione di posto riservata ai volontari delle Forze Armate sarà accantonata per cumularla ad altre sino al raggiungimento dell'unità e, quindi, del posto da riservare.

Requisiti per l'ammissione

1. Possono partecipare al concorso i candidati di età non inferiore agli anni diciotto e non superiore agli anni trentadue alla data di scadenza del bando, in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado e della patente di guida non inferiore alla categoria B. Sono altresì previsti gli ulteriori requisiti di ammissione di cui all'art. 4 del bando di concorso.

Modalità di svolgimento del concorso

1. La procedura concorsuale prevede lo svolgimento delle seguenti fasi:
 - a) accertamento linguistico preliminare;
 - b) eventuale prova preselettiva;
 - c) accertamenti sanitari preliminari all'ammissione alle prove d'esame;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et après réussite de l'examen final du cours de formation professionnelle y afférent, de trois agents forestiers (catégorie B – position B2/F), dans le cadre de l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « GESTION DU PERSONNEL
ET CONCOURS »

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et après réussite de l'examen final du cours de formation professionnelle y afférent, de trois agents forestiers, dans le cadre de l'organigramme du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

Postes réservés aux membres des forces armées

1. La fraction de poste réservée aux membres des forces armées au sens des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 sera cumulée à d'autres fractions jusqu'à l'obtention d'une unité qui sera réservée par la suite.

Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes âgées de dix-huit ans au moins et de trente-deux au plus à la date d'expiration du délai de candidature, qui sont titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) et d'un permis de conduire B au moins et qui remplissent les conditions visées à l'art. 4 de l'avis de concours intégral.

Modalités de déroulement du concours

1. La procédure en cause se déroule suivant les phases indiquées ci-après :
 - a) Épreuve préliminaire ;
 - b) Éventuelle épreuve de présélection ;
 - c) Contrôles sanitaires préalables à l'admission aux épreuves du concours ;

- d) prove d'esame;
- e) corso di formazione professionale.

Accertamento linguistico preliminare

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prova preselettiva e accertamenti sanitari preliminari

1. L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad una prova preselettiva disciplinata dall'art. 15 del bando.
2. I candidati non esclusi dal concorso o, in caso di svolgimento della prova preselettiva, quelli utilmente collocati nella graduatoria di tale prova dovranno sottoporsi agli accertamenti sanitari previsti all'art. 16 del bando.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame di cui all'art. 17 del bando comprendono:
 - a) una prova scritta di cultura generale concernente temi inerenti il territorio e l'ambiente montano, con particolare riferimento alla realtà valdostana;
 - b) una prova ginnico-sportiva, per valutare la capacità dei candidati di muoversi in un territorio montano;
 - c) una prova orale vertente sulle materie della prova scritta e sulle seguenti:
 - geometria: gli enti geometrici fondamentali;
 - Statuto della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 - legge regionale 8 luglio 2002, n. 12 e s.m.i.;
2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza

- d) Épreuves du concours ;
- e) Cours de formation professionnelle.

Épreuve préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuve de présélection et contrôles sanitaires préalables à l'admission aux épreuves du concours

1. L'Administration régionale se réserve la faculté de procéder à une épreuve de présélection au sens de l'art. 15 de l'avis de concours intégral.
2. Les candidats admis aux épreuves du concours ou, en cas de déroulement de l'épreuve de présélection, les candidats inscrits sur la liste d'aptitude y afférente sont soumis aux contrôles sanitaires prévus par l'art. 16 de l'avis de concours intégral.

Épreuves du concours

1. Les épreuves du concours, visées à l'art. 17 de l'avis de concours intégral, consistent dans ce qui suit :
 - a) Une épreuve écrite de culture générale sur les thèmes du territoire et de l'environnement de montagne, avec une attention particulière pour la réalité valdôtaine ;
 - b) Une épreuve physique/sportive destinée à évaluer la capacité des candidats à se déplacer en montagne ;
 - c) Une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les matières suivantes :
 - les éléments géométriques fondamentaux ;
 - le Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - la loi régionale n° 12 du 8 juillet 2002.
2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes – Aoste) et sur le site institutionnel de la Ré-

Deffeyes, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.
4. Le prove si svolgeranno in presenza o a distanza con l'utilizzo di mezzi telematici. La prova ginnico-sportiva si svolgerà in presenza.

Titoli che danno luogo a punteggio

1. Sono ammessi a valutazione i titoli di cui all'art. 19 del bando di concorso, con attribuzione del punteggio ivi previsto.

Corso di formazione professionale e graduatoria finale utile al fine dell'assunzione

1. I vincitori del concorso devono frequentare un apposito corso di formazione professionale.
2. L'assunzione a tempo indeterminato in qualità di agente forestale è subordinata al superamento dell'esame teorico-pratico di fine corso.
3. La graduatoria finale è formata sulla base della media espressa in decimi delle votazioni conseguite nel concorso e nell'esame di fine corso. È formata separata ed analoga graduatoria per i candidati riservatari.
4. La graduatoria ha validità triennale.

Sede e data delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove di concorso sono pubblicati il 20 settembre 2021 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'Albo notiziario della Regione.
2. La data di pubblicazione all'Albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere presentata da martedì 10 agosto 2021 a giovedì 9 settembre 2021 esclusivamente tramite procedura telematica con le modalità stabilite all'art. 10 del bando.
2. Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito

gion à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.
4. Les épreuves du concours se dérouleront en présentiel ou à distance, avec l'utilisation de moyens informatiques. L'épreuve physique/sportive se déroulera en présentiel.

Titres donnant droit à des points

1. Les titres indiqués à l'art. 19 de l'avis de concours intégral donnent droit à l'attribution des points y afférents.

Cours de formation professionnelle et liste d'aptitude finale en vue du recrutement

1. Les lauréats du concours doivent suivre un cours de formation professionnelle ad hoc.
2. Le recrutement sous contrat à durée indéterminée en qualité d'agent forestier est subordonné à la réussite de l'examen théorique et pratique à l'issue dudit cours.
3. La liste d'aptitude finale est établie sur la base de la moyenne, exprimée en dixièmes, des notes obtenues aux épreuves du concours et à l'examen final du cours de formation. Une liste d'aptitude distincte est établie de façon analogue pour les candidats ayant droit aux postes réservés.
4. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves seront publiés le 20 septembre 2021 sur le site institutionnel de la Région, dans la section Avis et documents – Concours, et au tableau d'affichage de celle-ci.
2. La publication au tableau d'affichage vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures en ligne prévues à l'art. 10 de l'avis de concours intégral, et ce, du mardi 10 août au jeudi 9 septembre 2021.
2. L'avis de concours intégral est publié sur le site insti-

istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Struttura Gestione del personale e concorsi – Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 (0165/273825; 0165/273774; 0165/273160, 0165/273824).

Il Dirigente
Raffaella MATAR-SAHD

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,
POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI,
PARTECIPATE**

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2020/2021, a corsi universitari presso gli atenei valdostani o presso l'università degli studi di Torino sede di Aosta (Corso di Infermieristica), ai sensi dell' art. 9 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30.

**Termine presentazione domande:
8 Ottobre 2021**

INDICE

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
Art. 2 Definizione di idoneo
Art. 3 Requisiti economici
Art. 4 Requisiti di merito
Art. 5 Studenti diversamente abili
Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
Art. 9 Importo del contributo alloggio
Art. 10 Accertamenti e sanzioni

Art. 1
Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere al contributo alloggio, per l'anno accademico 2020/2021, cumulabile con l'assegno di studio e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti che:

tutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau des concours de la structure « Gestion du personnel et concours », situé à Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 38 25, 01 65 27 37 74, 01 65 27 31 60, 01 65 27 38 24).

La dirigeante,
Raffaella MATAR-SAHD

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,
DES POLITIQUES DE LA JEUNESSE,
DES AFFAIRES EUROPÉENNES ET DES SOCIÉTÉS
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, aux cours des universités valdôtaines ou au cours de soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'université des études de Turin, au sens de l'art. 9 De la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

**Délai de candidature :
le 8 octobre 2021.**

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
Art. 2 Conditions d'admission
Art. 3 Conditions économiques
Art. 4 Conditions de mérite
Art. 5 Étudiants handicapés
Art. 6 Modalités et délai de candidature
Art. 7 Établissement des classements
Art. 8 Conditions et modalités de liquidation
Art. 9 Montants
Art. 10 Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}
Conditions générales de participation

L'étudiant qui réunit les conditions suivantes peut demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale :

- 1) siano stati regolarmente iscritti ad uno dei seguenti corsi universitari:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
 - b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;
 - c) corso di laurea in Infermieristica dell'Università degli studi di Torino con sede in Aosta.
- 2) abbiano risieduto a una distanza dalla sede universitaria frequentata pari o superiore a 24 km e per tale motivo abbiano preso alloggio a titolo oneroso nei pressi della sede del corso per un periodo, non inferiore a 9 mesi, compreso tra il 1° settembre 2020 ed il 31 ottobre 2021. E' considerato valido, ai fini del raggiungimento dei 9 mesi di contratto, il periodo trascorso all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, stage e o tirocini all'estero, sempre se effettuato tra il 1° settembre 2020 ed il 31 ottobre 2021, a condizione che esista la certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione.

Si intende nei pressi della sede del corso la località distante non oltre 15 km dalla sede universitaria frequentata.

Le condizioni di cui al suddetto punto 2) non sono richieste agli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risiede in Italia, i quali hanno comunque diritto al contributo alloggio.

Si intende a titolo oneroso:

- a) l'esistenza di un contratto di locazione regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare, utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);

- 1) Être inscrit, au titre de l'année académique 2020/2021, à l'un des cours universitaires indiqués ci-après :
 - a) Cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - b) Cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation-logement ;
 - c) Cours de licence en soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin ;
- 2) Résider à une distance égale ou supérieure à 24 km du siège de l'université où il suit les cours et, pour cette raison, avoir été hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1^{er} septembre 2020 et le 31 octobre 2021, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours. Les séjours à l'étranger dans le cadre d'un projet de mobilité internationale ou d'un stage sont pris en compte aux fins du calcul de la période susdite, à condition qu'ils aient été effectués du 1^{er} septembre 2020 au 31 octobre 2021 et que le paiement de la pension ou du loyer y afférent soit attesté par des pièces justificatives.

L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité située à 15 km au plus du siège de l'université où l'étudiant suit les cours.

Les étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ont le droit de bénéficier de l'allocation-logement, mais ne sont pas tenus de remplir les conditions visées au point 2).

L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par :

- a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant ; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes ;

- b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, anche alberghiere, attestante l'importo complessivo da versare per il posto utilizzato;
- c) l'esistenza di certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione, per gli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, stage e o tirocini all'estero; detta certificazione deve essere trasmessa alla Struttura Politiche educative, Ufficio Borse di studio, via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata. Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro l'8 ottobre 2021.

Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2020 e il 31 ottobre 2021, a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio e sempre che lo studente sia in possesso dei requisiti di cui al precedente punto 2), il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida, se domiciliati presso strutture pubbliche o private.

Se lo studente trascorre l'intero anno accademico 2020/2021 in mobilità internazionale, il periodo minimo richiesto di 9 mesi, di cui al punto 2) dell'art. 1 del presente bando, è ridotto a 8 mesi purché lo studente stesso abbia maturato tutti i crediti previsti dal piano di studi relativo al periodo trascorso in mobilità internazionale.

Lo studente che, a causa dell'emergenza sanitaria da Covid-19, non fosse riuscito a maturare il requisito minimo di 9 mesi di contratto/collegio a titolo oneroso, potrà beneficiare del contributo alloggio a condizione che il numero di mesi di contratto/collegio non sia inferiore a 4. L'importo del contributo alloggio sarà rimodulato proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

- 3) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5;
- 4) Siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 4 o all'art. 5.

Con riferimento all'a.a. 2020/2021, i benefici non possono

- b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé, y compris les hô-tels ;
- c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant participe à un projet de mobilité internationale ou à un stage à l'étranger ; ledit reçu doit être envoyé par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation », à l'adresse borseunionline@regione.vda.it dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ou du stage, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien. Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1^{er} septembre 2020 au 31 octobre 2021, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation et réunisse les conditions visées au point 2).

Si le séjour en mobilité internationale dure toute l'année académique 2020/2021, la période minimale de neuf mois requise au point 2) de l'art. 1er est réduite à huit mois, à condition que l'étudiant ait obtenu tous les crédits prévus par le plan d'études relatif à la période de mobilité internationale.

Au cas où la période de location ou d'hébergement en établissement aurait eu une durée inférieure aux neuf mois requis, à cause de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, l'étudiant peut bénéficier quand même de l'allocation-logement, à condition que le reçu présenté couvre au moins une période de quatre mois. En cette occurrence, l'allocation-logement est réduite proportionnellement aux mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension ;

- 3) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;
- 4) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions

essere concessi agli studenti che si siano trovati nelle seguenti condizioni:

- a) aver preso alloggio in una località con distanza inferiore a 15 km dalla sede universitaria frequentata. Tale disposizione non è operante per gli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia;
- b) frequenza dell'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il pagamento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;
- c) iscrizione oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- d) aver superato la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 4 e quanto previsto all'art. 5;
- e) essere già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- f) essere già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g) aver già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h) aver beneficiato di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 4 o all'art. 5, richiesti dal presente bando.

Gli studenti che conseguissero il requisito di merito utilizzando il bonus Covid-19 di cui all'art. 4 o all'art. 5 sono considerati idonei.

Art. 3
Requisiti economici

suivantes ne peut bénéficier de l'allocation-logement au titre de l'année académique 2020/2021 :

- a) Avoir été hébergé à titre onéreux à moins de 15 km du siège de l'université où il suit les cours. Cette condition ne doit pas être remplie par les étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ;
- b) Suivre un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les droits universitaires à ladite Université ;
- c) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des dispositions de l'art. 5 ;
- d) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 4 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- e) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- f) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g) Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h) Avoir bénéficié d'une bourse d'études analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Conditions d'admission

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er} - les conditions économiques requises par l'art. 3 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 4 ou par l'art. 5.

Les étudiants qui réunissent les conditions de mérite en vertu du bonus COVID-19 visé aux art. 4 ou 5 peuvent également faire acte de candidature.

Art. 3
Conditions économiques

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario, ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratterizzate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assistenziale, indennitario e simili) oppure da una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2019 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE CORRENTE.

L'ISEE CORRENTE è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da riportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeterminato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef). Prima di chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2021.

Sono validi unicamente l'attestazione ISEEU rilasciata nel corso del 2021 e avente scadenza 31 dicembre 2021 o l'eventuale ISEE CORRENTE rilasciato sulla scorta della sopra citata attestazione ISEEU, in corso di validità all'atto di presentazione dell'istanza, pena l'esclusione.

Il termine ultimo per la consegna dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE è fissato in data 31 dicembre 2021, pena l'esclusione.

Per il rilascio dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF), ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013, viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2019 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2019; qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non pre-

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relatif aux aides au droit aux études universitaires aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013.

L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100), les revenus de 2019 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE Corrente.

L'ISEE Corrente est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE Corrente est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière. Pour pouvoir demander l'attestation ISEE Corrente, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2021.

Seule l'attestation ISEEU délivrée en 2021, et dont la validité expire le 31 décembre 2021, ou bien l'attestation ISEE Corrente, délivrée sur la base de l'attestation ISEEU et en cours de validité lors du dépôt de la candidature, est valable, sous peine d'exclusion.

L'attestation ISEEU ou ISEE Corrente doit être fournie au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEEU ou ISEE Corrente à un CAF (Centre d'assistance fiscale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est attestée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013 par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2019 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2019. Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais

sentino l'attestazione ISEEU, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEEU da € 30.000,01 a € 40.500,00.

Art. 4
Requisiti di merito

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO
VERRA' ACCERTATO D'UFFICIO,
SULLA BASE DEI CREDITI CONSEGUITI
E REGISTRATI

ENTRO IL 10 OTTOBRE 2021

Fatte salve le eccezioni di cui al punto 2)
delle "Note" sotto riportate

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2021 o entro i termini di cui al punto 2) delle "NOTE" che seguono potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 6 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

Università della Valle d'Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

n. 170 crediti per il quarto anno

n. 215 crediti per il quinto anno

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

ne présentent pas l'attestation ISEEU, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEEU compris entre 30 000,01 et 40 500 euros.

Art. 4
Conditions de mérite

LA RÉUNION DES CONDITIONS DE MÉRITE
EST CONSTATÉE D'OFFICE, SUR LA BASE DES
CRÉDITS ENREGISTRÉS AU PLUS TARD :

LE 10 OCTOBRE 2021

sans préjudice des exceptions visées
au point 2) des NOTES ci-dessous.

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des indications ci-après au plus tard le 10 octobre 2021 ou dans les délais indiqués au point 2 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 6 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

Université de la Vallée d'Aoste

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année ;

170 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année ;

215 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

n. 130 crediti per il terzo anno

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

n. 36 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

n. 36 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione non possono beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

Università degli Studi di Torino sede di Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea di primo livello in Infermieristica:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année.

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale :

36 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année.

Conservatoire de la Vallée d'Aoste – Cours de haute formation artistique et musicale

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans)

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans)

36 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste peuvent bénéficier de l'allocation en cause seulement au titre de l'un des deux cours suivis.

Antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin

Étudiants inscrits au cours de licence du premier niveau en soins infirmiers :

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année.

NOTE:

- 1) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2) La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2021 è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro la sessione straordinaria di novembre 2021.
- 3) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2020/2021, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi. La presente deroga non si applica qualora lo studente si reinscriva, senza soluzione di continuità, al medesimo corso di studi.

- b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

- c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

NOTES :

- 1) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- 2) Les crédits enregistrés après le 10 octobre 2021 sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
 - a) De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
 - b) De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard lors de la session extraordinaire du mois de novembre 2021.
- 3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2020/2021. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription, sauf en cas de réinscription immédiate au même cours ;

- b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

- c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso secondo - Prima immatricolazione 2019/2020;
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso terzo - Prima immatricolazione 2018/2019.

La presente deroga non si applica qualora lo studente si iscriva, senza soluzione di continuità, al medesimo corso di studi.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2020/2021 immatricolato direttamente al secondo anno - Prima immatricolazione 2019/2020.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 5
Studenti diversamente abili

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription, sauf en cas de réinscription immédiate au même cours :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021 ;
 - année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2020/2021.

La dérogation prévue par la présente lettre ne s'applique pas en cas de réinscription immédiate au même cours.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 5
Étudiants handicapés

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- a. possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- b. possono superare del 30% il limite ISEEU di cui all'art. 3 e le fasce ISEEU di cui all'art. 9;
- c. gli importi della tabella di cui al successivo art. 9 sono maggiorati del 50%;

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero contributo alloggio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE CORRENTE di appartenenza.

- d. devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati:

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio, sulla base dei crediti conseguiti e registrati

Entro il 10 ottobre 2021

Fatte salve le eccezioni di cui al punto 2) delle "Note" sotto riportate

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2021 o entro i termini di cui al punto 2) delle "NOTE" che seguono potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 6 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- a. Ils peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale ;
- b. Les plafonds de l'ISEEU visés à l'art. 3 et les montants relatifs aux classes de l'ISEEU indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100 ;
- c. Les sommes visées au tableau de l'art. 9 sont majorées de 50 p. 100 ;

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation-logement correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEEU/ISEE Corrente.

- d. Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous.

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office, sur la base des crédits enregistrés au plus tard :

le 10 octobre 2021

sans préjudice des exceptions visées au point 2) des NOTES ci-dessous.

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2021 ou dans les délais indiqués au point 2 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 6 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

Università della Valle d'Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

n. 175 crediti per il sesto anno di frequenza

n. 215 crediti per il settimo anno di frequenza

n. 250 crediti per l'ottavo anno di frequenza

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

Université de la Vallée d'Aoste

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études ;

175 crédits, si la candidature est posée au titre de la sixième année d'études ;

215 crédits, si la candidature est posée au titre de la septième année d'études ;

250 crédits, si la candidature est posée au titre de la huitième année d'études.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études.

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la qua-

Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

n.21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione non possono beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

Università degli Studi di Torino sede di Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea di primo livello di Infermieristica:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

trième année d'études.

Conservatoire de la Vallée d'Aoste – Cours de haute formation artistique et musicale

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste peuvent bénéficier de l'allocation en cause seulement au titre de l'un des deux cours suivis.

Antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin

Étudiants inscrits au cours de licence du premier niveau en soins infirmiers :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2021 è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro la sessione straordinaria di novembre 2021.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

Si intendono operanti i casi particolari di cui all'art. 4 "Requisiti di merito".

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

1. Accedere all'area dedicata al Diritto allo studio universitario sul sito regionale all'indirizzo: https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa2020/2021/default_i.aspx

oppure

Accedere dall'evidenza "Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021" pubblicata sulla home page del sito regionale

2. Prima di procedere alla compilazione della domanda accedere dal menu posto sulla destra dello schermo alla voce "Bandi di concorso" e leggere attentamente le con-

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études.

NOTES :

- 1) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- 2) Les crédits enregistrés après le 10 octobre 2021 sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
 - a) De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
 - b) De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard lors de la session extraordinaire du mois de novembre 2021.
- 3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Il est tenu compte des cas particuliers visés à l'art. 4 (Conditions de mérite).

Art. 6

Modalités et délai de candidature

1. Accéder à la section consacrée aux droits aux études universitaires du site de la Région à l'adresse : https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa2020/2021/default_i.aspx

ou bien

accéder à Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021 dans les nouvelles de la page d'accueil du site de la Région.

2. Avant de remplir le formulaire de candidature, accéder à Bandi di concorso du menu placé sur la droite de l'écran et lire attentivement les conditions de participation.

dizioni di partecipazione;

3. Selezionare dal menu la voce "Domande on line";
 4. Scegliere una delle sotto riportate modalità per presentare la domanda:
- A) INOLTRO ESCLUSIVAMENTE TELEMATICO DELLA DOMANDA (SENZA TRASMISSIONE DEL CARTACEO)

E' necessario essere in possesso di almeno una delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale)
- CIE (Carta di Identità Elettronica)
- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) a condizione che la stessa sia stata attivata, per esempio, per il Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE):
 - fino al 30 settembre 2021 è consentito utilizzare la CNS/TS abbinata a C.F. + password + codici di sicurezza (OTP);
 - dal 1° ottobre 2021 è possibile utilizzare esclusivamente la CNS/TS + lettore smartcard.

Le informazioni sulle identità digitali sono disponibili al seguente link del sito regionale: <https://new.regione.vda.it/servizi/identita-digitale/identita-digitale>

L'accesso con SPID, CIE e CNS/TS consente l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico e la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale); l'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

Il termine ultimo per trasmettere la domanda è venerdì 8 ottobre 2021, pena l'esclusione.

Per allegare l'ISEEU/ISEE CORRENTE utilizzare l'apposita funzione "allegare la versione elettronica dell'Attestazione ISEEU" prevista dal programma qualora si sia risposto "SI" alla domanda "Sei in possesso dell'attestazione ISEE universitaria?"

3. Sélectionner du menu Demande on line.
 4. Choisir l'une des modalités de candidature indiquées ci-après :
- A) DÉPÔT EN LIGNE SANS VERSION PAPIER :

L'étudiant doit justifier de l'un des moyens d'identification numérique ci-après :

- Sistema pubblico di identità digitale – SPID (Système public d'identité numérique) ;
- CIE (carte d'identité électronique) ;
- Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS (Carte nationale des services/Carte sanitaire), à condition que la carte ait été activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique) ; il est précisé ce qui suit :
 - jusqu'au 30 septembre 2021, il est possible d'utiliser la CNS/TS avec l'insertion du code fiscal de l'étudiant, du mot de passe et des codes de sécurité (OTP) ;
 - à compter du 1^{er} octobre 2021, il est possible d'utiliser la CNS/TS uniquement avec le lecteur de cartes à puce.

Les informations en matière d'identification numérique sont disponibles sur le site de la Région, à l'adresse <https://new.regione.vda.it/servizi/identita-digitale/identita-digitale>.

La candidature transmise en vertu de l'un des moyens d'identification numérique ci-dessus, qui permettent l'identification du candidat de la part du système d'information, est valable au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). Les candidatures et les déclarations envoyées par lesdits moyens sont équivalentes aux candidatures et aux déclarations signées de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

La candidature doit être posée au plus tard le vendredi 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

S'il a répondu de manière affirmative à la question Sei in possesso dell'attestazione ISEE universitaria, l'intéressé peut joindre à sa candidature l'attestation ISEEU ou ISEE Corrente en utilisant la fonction Allega la versione elettronica dell'Attestazione ISEEU prévue par le logiciel.

Qualora all'atto dell'invio telematico della domanda (entro l'8 ottobre 2021), lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE, la stessa dovrà essere trasmessa all'Ufficio Borse di studio via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it entro il 31 dicembre 2021, pena l'esclusione.

Qualora all'atto della trasmissione della domanda (entro l'8 ottobre 2021), lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE, la stessa dovrà essere trasmessa all'Ufficio Borse di studio via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it entro il 31 dicembre 2021, pena l'esclusione.

B) COMPILAZIONE DELLA DOMANDA CON TRASMISSIONE DEL CARTACEO VIA E-MAIL O MEZZO RACCOMANDATA A.R.

Il solo inoltro dell'istanza online non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

E' necessario essere già in possesso di Username e Password regionali in quanto a decorrere dal 1° marzo 2021 non è più possibile chiederne il rilascio.

In caso di smarrimento delle credenziali rilasciate negli anni precedenti contattare telefonicamente l'URP al numero 0165/273591 oppure l'Ufficio Borse di studio ai numeri 0165/275856/57/58.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la versione definitiva della domanda, è necessario trasmetterla alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio, firmata, unitamente all'ISEEU, ad eventuali ulteriori documenti richiesti dal presente bando di concorso e alla copia del documento di identità in corso di validità, attraverso una delle seguenti modalità:

- via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it
- a mezzo posta raccomandata A.R. da indirizzare a: RAVA - Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate – Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio - Via Saint Martin de Corléans, 250 – 11100 AOSTA.

Per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di invio.

Au cas où le candidat ne disposerait pas de l'attestation ISEEU/ISEE Corrente au moment du dépôt en ligne de sa candidature (au plus tard le 8 octobre 2021), ladite attestation devra être envoyée par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

Au cas où le candidat ne disposerait pas de l'attestation ISEEU/ISEE Corrente en cours de validité au moment de la transmission de sa candidature (au plus tard le 8 octobre 2021), ladite attestation devra être envoyée par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

B) DÉPÔT EN LIGNE ET EN VERSION PAPIER PAR COURRIEL OU PAR LETTRE RECOMMANDÉE AVEC DEMANDE D'AVIS DE RÉCEPTION :

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

L'étudiant doit déjà disposer d'un code d'identification de l'utilisateur (Username) et d'un mot de passe (password) personnels délivrés par la Région autonome Vallée d'Aoste, étant donné qu'à compter du 1^{er} mars 2021 ceux-ci ne peuvent plus être délivrés.

En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter par téléphone le Bureau au service du public (01 65 27 35 91) ou bien le bureau compétent en matière de bourses d'études (01 65 27 58 56/57/58).

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique, imprimé et signé la version définitive du formulaire de candidature, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci, assorti de l'ISEEU, de la copie de leur pièce d'identité en cours de validité et de toute autre pièce requise par le présent avis, au bureau compétent en matière de bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- par courriel, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it ;
- sous pli recommandé avec demande d'avis de réception au Bureau des bourses d'études et des aides aux écoles paritaires de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale de la Région autonome Vallée d'Aoste (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste).

Le cachet du bureau postal expéditeur fait foi.

Non è prevista la consegna a mano delle istanze presso l'Ufficio Borse di studio.

Il termine ultimo per trasmettere la domanda è venerdì 8 ottobre 2021, pena l'esclusione.

Per allegare l'Attestazione ISEE/ISEE CORRENTE utilizzare l'apposita funzione "allega la versione elettronica dell'Attestazione ISEE" prevista dal programma.

Qualora all'atto della trasmissione della domanda (entro l'8 ottobre 2021), lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE/ISEE CORRENTE, la stessa dovrà essere trasmessa all'Ufficio Borse di studio via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it entro il 31 dicembre 2021, pena l'esclusione.

Studenti stranieri non residenti in Italia

Lo studente straniero non residente in Italia impossibilitato ad ottenere il rilascio delle credenziali digitali deve contattare l'Ufficio borse di studio (tel. 0165/275856/57/58) per il rilascio delle credenziali regionali e presentare domanda seguendo le indicazioni di cui alla lettera b) "Compilazione della domanda con trasmissione del cartaceo via e-mail o mezzo raccomandata A.R." di cui al presente articolo.

Per entrambe le modalità di presentazione di cui alle lettere A) e B) valgono le seguenti disposizioni:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o co-intestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2020/2021, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

Les candidatures ne peuvent être remises personnellement au bureau compétent en matière de bourses d'études.

Les candidatures doivent être posées au plus tard le vendredi 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

L'intéressé peut joindre à sa candidature l'attestation ISEE ou ISEE Corrente en utilisant la fonction *Allega la versione elettronica dell'Attestazione ISEE* prévue par le logiciel.

Au cas où le candidat ne disposerait pas de l'attestation ISEE/ISEE Corrente en cours de validité au moment de la transmission de sa candidature (au plus tard le 8 octobre 2021), ladite attestation devra être envoyée par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

Tout étudiant étranger n'ayant pas sa résidence officielle en Italie et ne pouvant pas obtenir les codes d'identification numérique doit contacter le bureau compétent en matière de bourses d'études (01 65 27 58 56/57/58) aux fins de la délivrance des codes régionaux et doit présenter sa candidature suivant les modalités visées à la lettre B (Dépôt en ligne et en version papier par courriel ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception).

Quelle que soit la modalité de candidature choisie parmi celles visées aux lettres A) et B), les dispositions ci-après doivent être respectées :

lors de l'établissement de sa candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus ;

l'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2020/2021, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doit présenter une seule candidature ;

l'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation les étudiants :

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che spediscono la domanda per posta/e-mail priva di firma e/o della copia del documento d'identità in corso di validità;
- c) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- d) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- e) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- f) gli studenti che abbiano rinunciato agli studi durante l'anno accademico 2020/2021.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU.

A parità di condizione economica, si tiene conto della votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU.

- a) Qui ont présenté leur candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui ont envoyé leur formulaire de candidature par la voie postale ou par courriel sans l'avoir signé ou sans y avoir joint la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- c) Qui n'ont pas indiqué, dans leur candidature, toutes les données requises ;
- d) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- e) Qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- f) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2020/2021.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des candidatures et de la documentation annexée à celles-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements des étudiants qui ont vocation à bénéficier de l'allocation comme suit :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence, d'un cours de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU.

À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU.

A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A =31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base di quanto segue:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti $\frac{1}{4}$ del voto

da 3 a 7 crediti $\frac{1}{2}$ del voto

da 8 a 12 crediti voto intero

oltre 12 crediti 1 voto e $\frac{1}{2}$

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate, qualora queste ultime non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM.

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, in possesso dei requisiti di merito ed economici, iscritti al primo anno o ad anni successivi, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Graduatorie bonus COVID-19

Gli studenti di cui alle lettere a), b) e c) che hanno raggiunto il requisito di merito grazie all'utilizzo del bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate sulla base dei criteri di cui alle medesime lettere a), b) e c).

Pubblicazione delle Graduatorie

À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique). Les notes obtenues aux examens sont prises en compte comme suit :

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits : un quart de la note

de 3 à 7 crédits : moitié de la note

de 8 à 12 crédits : note entière

plus de 12 crédits : une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier cycle qui est prise en compte.

Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux lettres a), b) et c) qui ont rempli la condition de mérite requise grâce à l'utilisation du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis sur la base des critères indiqués aux dites lettres.

Rang de classement

L'esito del concorso verrà comunicato agli studenti idonei tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e-mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate per compilare la domanda;
- sito regionale al seguente indirizzo: www.regione.vda.it - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - Elenchi/Graduatorie;

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I relativi provvedimenti dirigenziali sono consultabili all'indirizzo www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento).

Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

Art. 8

Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio

Alla liquidazione del contributo alloggio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).
- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera b).
- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Le rang de classement est communiqué à chaque étudiant suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- sms au numéro de portable indiqué dans la candidature ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la candidature ;
- avis publié dans la page Comunicazioni de la section Demande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur candidature ;
- avis publié sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - Elenchi/Graduatorie).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent qui les concerne dans la section La Regione - Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci.

Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

Art. 8

Conditions et modalités de liquidation

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence, d'un cours de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7 ;
- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7 ;
- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

- essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 7, lettera c).

Agli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero la liquidazione avverrà a seguito della consegna alla Struttura Politiche educative, Ufficio Borse di studio dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione, della documentazione relativa al pagamento del canone di affitto/pensione. Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro l'8 ottobre 2021.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2020/2021 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

Art. 9
Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica Classes	ISEEU/ISEE CORRENTE ISEEU/ISEE Corrente		Importo / € Montants / euros
1 [^]	da/de € 0,00	a/à € 10.000,00	2.200,00
2 [^]	da/de € 10.000,01	a/à € 20.500,00	2.100,00
3 [^]	da/de € 20.500,01	a/à € 30.000,00	1.750,00
4 [^]	da/de € 30.000,01	a/à € 40.500,00	1.600,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

- être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.

Aux fins du versement de l'allocation, l'étudiant qui participe à un projet de mobilité internationale ou à un stage à l'étranger est tenu de présenter au bureau compétent en matière de bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale la documentation relative au paiement du loyer ou de la pension, et ce, dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion. Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou aide équivalente) et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2020/2021 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Les allocations-logement destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 qui figurent en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

Art. 9
Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation-logement n'est pas imposable.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% del contributo alloggio spettante sulla base della fascia ISEEU/ ISEE CORRENTE di appartenenza, rimodulato proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

Agli studenti stranieri non residenti in Italia che non presentano l'attestazione ISEEU, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEEU da € 30.000,01 a € 40.500,00.

Art. 10
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Luciano CAVERI

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2020/2021, a Corsi universitari presso gli atenei valdostani o presso l'Università degli studi di Torino sede di Aosta (Corso di Infermieristica), ai sensi degli artt. 5 e 6 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30.

Termine presentazione domande: 8 ottobre 2021.

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
Art. 2 Definizione di idoneo
Art. 3 Requisiti economici

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 perçoit une allocation-logement correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU/ISEE Corrente. Par ailleurs, le montant de l'allocation est calculé au prorata des mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEEU, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEEU compris entre 30 000,01 et 40 500 euros.

Art. 10
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, aux Cours des Universités valdôtaines ou au cours de soins infirmiers de l'antenne d'aoste de l'université des études de turin, au sens des art. 5 Et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

Délai de candidature : le 8 octobre 2021.

Table des matières

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
Art. 2 Conditions d'admission
Art. 3 Conditions économiques

- Art. 4 Requisiti di merito
- Art. 5 Studenti diversamente abili
- Art. 6 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 7 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
- Art. 9 Importo degli assegni
- Art. 10 Mobilità internazionale
- Art. 11 Assegno di studio straordinario
- Art. 12 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono presentare domanda per l'attribuzione dell'assegno di studio gli studenti universitari che:

- 1) siano stati regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2020/2021, ad uno dei seguenti corsi universitari:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
 - b) corsi di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM), cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste.

Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;

 - c) corso di laurea in Infermieristica dell'Università degli studi di Torino con sede in Aosta;
- 2) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5;

- Art. 4 Conditions de mérite
- Art. 5 Étudiants handicapés
- Art. 6 Modalités et délai de candidature
- Art. 7 Établissement des classements
- Art. 8 Conditions et modalités de liquidation
- Art. 9 Montants
- Art. 10 Mobilité internationale
- Art. 11 Allocations extraordinaires
- Art. 12 Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

L'étudiant qui réunit les conditions suivantes peut demander l'allocation d'études :

- 1) Être inscrit, au titre de l'année académique 2020/2021, à l'un des cours universitaires indiqués ci-après :
 - a) Cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - b) Cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré est requis.

Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;

 - c) Cours de licence en soins infirmiers de l'antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin.
- 2) Réunir les conditions économiques visées à l'art. 3 ou à l'art. 5 ;

- 3) siano in possesso dei requisiti di merito di cui all'art. 4 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che con riferimento all'anno accademico 2020/2021 si siano trovati in una delle seguenti condizioni:

- a) essere iscritti oltre il primo anno fuori corso fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- b) aver superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione indipendentemente dall'anno di corso frequentato e fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 4 e quanto previsto dall'art. 5;
- c) essere già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- d) essere già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si siano iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- e) aver frequentato l'Università della Valle d'Aosta, in virtù di accordi tra Atenei, ai fini del conseguimento del doppio diploma e per i quali non è previsto il pagamento delle tasse a favore dell'Università della Valle d'Aosta;
- f) aver già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- g) aver beneficiato di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 4 o all'art. 5, richiesti dal presente bando.

Gli studenti che conseguissero il requisito di merito utilizzando il bonus Covid-19 di cui all'art. 4 o all'art. 5 sono considerati idonei.

Art. 3
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate

- 3) Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 4 ou à l'art. 5.

Tout étudiant qui se trouve dans l'une des conditions suivantes ne peut bénéficier de l'allocation d'études au titre de l'année académique 2020/2021 :

- a) Être inscrit à la première année hors cours, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 5 ;
- b) Avoir dépassé de plus d'une année la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 4 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- c) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- d) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- e) Avoir suivi un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste en vertu d'un accord entre Universités aux fins de l'obtention de la double licence et ne pas verser les droits universitaires à ladite Université
- f) Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- g) Avoir bénéficié d'une bourse d'études analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Conditions d'admission

Peuvent faire acte de candidature les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 3 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 4 ou par l'art. 5.

Les étudiants qui réunissent les conditions de mérite en vertu du bonus COVID-19 visé aux art. 4 et 5 peuvent également faire acte de candidature.

Art. 3
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur

sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario, ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratterizzate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assistenziale, indennitario e simili) oppure da una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2019 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE CORRENTE.

L'ISEE CORRENTE è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da riportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeterminato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef). Prima di chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2021.

Sono validi unicamente l'attestazione ISEEU rilasciata nel corso del 2021 e avente scadenza 31 dicembre 2021 o l'eventuale ISEE CORRENTE rilasciato sulla scorta della sopra citata attestazione ISEEU, in corso di validità all'atto di presentazione dell'istanza, pena l'esclusione.

Il termine ultimo per la consegna dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE è il 31 dicembre 2021, pena l'esclusione. Per il rilascio dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF), ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Studente straniero non residente in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013, viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2019 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2019; qualora gli studenti stranieri non residenti in Italia non presentino l'attestazione ISEEU, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEEU da € 30.000,01 a € 40.500,00.

la base de l'indicateur de la situation économique (ISEE) équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013.

L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100), les revenus de 2019 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE Corrente.

L'ISEE Corrente est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE Corrente est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière. Pour pouvoir demander l'attestation ISEE Corrente, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2021.

Seule l'attestation ISEEU délivrée en 2021, et dont la validité expire le 31 décembre 2021, ou bien l'attestation ISEE Corrente, délivrée sur la base de l'attestation ISEEU et en cours de validité lors du dépôt de la candidature, est valable, sous peine d'exclusion.

L'attestation ISEEU ou ISEE Corrente doit être fournie au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion. Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEEU ou ISEE Corrente à un CAF (Centre d'assistance fiscale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est attestée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013 par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2019 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2019. Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEEU, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEEU compris entre 30 000,01 et 40 500 euros.

Art. 4
Requisiti di merito

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio,
sulla base dei crediti conseguiti e registrati

entro il 10 ottobre 2021

fatte salve le eccezioni di cui al punto 2)
delle "Note" sotto riportate

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2021 o entro i termini di cui al punto 2) delle "NOTE" che seguono potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 6 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

Università della Valle d'Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

n. 170 crediti per il quarto anno

n. 215 crediti per il quinto anno

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi,
per il primo anno fuori corso

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi,
per il primo anno fuori corso

Art. 4
Conditions de mérite

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office,
sur la base des crédits enregistrés au plus tard :

le 10 octobre 2021

sans préjudice des exceptions visées au point 2)
des NOTES ci-dessous.

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2021 ou dans les délais indiqués au point 2 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 6 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

Université de la Vallée d'Aoste

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année ;

170 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année ;

215 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année ;

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la candidature est posée au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année.

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la candidature est posée au titre de la première année hors cours.

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

n. 36 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi,
per il primo anno fuori corso

Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – AFAM

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

n. 35 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 130 crediti per il terzo anno

n. 171 crediti per il primo anno fuori corso

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

n. 36 crediti per il primo anno

n. 85 crediti per il secondo anno

n. 114 crediti per il primo anno fuori corso

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Non è possibile per gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione, beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

Università degli studi di Torino sede di Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea di primo livello in Infermieristica:

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale :

36 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la candidature est posée au titre de la première année hors cours.

Conservatoire de la Vallée d'Aoste – Cours de haute formation artistique et musicale

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans)

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année ;

171 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année hors cours.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans)

36 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

114 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année hors cours.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste peuvent bénéficier de l'allocation en cause seulement au titre de l'un des deux cours suivis.

Antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin

Étudiants inscrits au cours de licence du premier niveau en soins infirmiers :

n. 35 crediti per il primo anno

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

n. 85 crediti per il secondo anno

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

n. 130 crediti per il terzo anno

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année ;

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per il primo anno fuori corso

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la candidature est posée au titre de la première année hors cours.

NOTE:

NOTES :

- 1) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2) La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2021 è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro la sessione straordinaria di novembre 2021.
- 3) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

- 1) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- 2) Les crédits enregistrés après le 10 octobre 2021 sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
 - a) De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
 - b) De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard lors de la session extraordinaire du mois de novembre 2021.
- 3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Casi particolari

Cas particuliers

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2020/2021, con le seguenti eccezioni:

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2020/2021. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi. La presente deroga non si applica qualora lo studente si reinscriva, senza soluzione di continuità, al medesimo corso di studi.

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription, sauf en cas de réinscription immédiate au même cours ;

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso secondo - prima immatricolazione 2019/2020;
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso terzo - prima immatricolazione 2018/2019.

La presente deroga non si applica qualora lo studente si reinscriva, senza soluzione di continuità, al medesimo corso di studi.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2020/2021 immatricolato direttamente al secondo anno di corso - prima immatricolazione 2019/2020.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription, sauf en cas de réinscription immédiate au même cours :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021 ;
 - année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2020/2021.

La dérogation prévue par la présente lettre ne s'applique pas en cas de réinscription immédiate au même cours.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de

merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 5
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% il limite ISEEU/ISEE CORRENTE di cui all'art. 3 e le fasce ISEEU di cui all'articolo 9;
- 3) gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 9 sono maggiorati del 100% e così liquidati:
 - a) Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che, per motivi di studio, risiedono oppure abbiano domicilio a una distanza pari o superiore a 24 km dalla sede universitaria frequentata e che:
 - non hanno richiesto il contributo alloggio;
 - non sono risultati idonei al contributo alloggio.
 - b) Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti che, per motivi di studio, risiedono oppure abbiano domicilio a una distanza inferiore a 24 km dalla sede dell'Università frequentata o che risultino beneficiari di contributo alloggio.

l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 5
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Ils peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale ;
- 2) Les plafonds ISEEU/ISEE Corrente visés à l'art. 3 et les montants relatifs aux classes ISEEU/ISEE Corrente indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100 ;
- 3) Les sommes visées au tableau de l'art. 9 sont majorées de 100 p. 100 et versées comme suit :
 - a) Les sommes de la colonne A, aux étudiants qui résident ou son domiciliés à une distance égale ou supérieure à 24 km du siège de l'université où ils suivent les cours et qui :
 - n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
 - ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement.
 - b) Les sommes de la colonne B, aux étudiants qui résident ou son domiciliés à une distance inférieure à 24 km du siège de l'université où ils suivent les cours et qui bénéficient de l'allocation-logement.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE CORRENTE di appartenenza.

4) devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati:

Il possesso dei requisiti di merito verrà accertato d'ufficio, sulla base dei crediti conseguiti e registrati

Entro il 10 ottobre 2021

Fatte salve le eccezioni di cui al punto 2) delle "Note" sotto riportate

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero di crediti necessari entro il 10 ottobre 2021 o entro i termini di cui al punto 2) delle "NOTE" che seguono potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 6 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

Università della Valle d'Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della formazione primaria:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

n. 175 crediti per il sesto anno di frequenza

n. 215 crediti per il settimo anno di frequenza

n. 250 crediti per l'ottavo anno di frequenza

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEEU/ISEE Corrente.

4) Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous :

La réunion des conditions de mérite est constatée d'office, sur la base des crédits enregistrés au plus tard :

le 10 octobre 2021

sans préjudice des exceptions visées au point 2) des NOTES ci-dessous.

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2021 ou dans les délais indiqués au point 2 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 6 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

Université de la Vallée d'Aoste

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale à cycle unique en sciences de la formation primaire :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études ;

175 crédits, si la candidature est posée au titre de la sixième année d'études ;

215 crédits, si la candidature est posée au titre de la septième année d'études ;

250 crédits, si la candidature est posée au titre de la huitième

Studenti iscritti ai corsi di laurea di primo livello:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

Studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

**Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta –
AFAM**

Studenti iscritti al triennio superiore di primo livello:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

Studenti iscritti al biennio superiore di secondo livello:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

année d'études.

Étudiants inscrits à un cours de licence du premier niveau :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études .

Étudiants inscrits au cours de licence magistrale :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études.

**Conservatoire de la Vallée d'Aoste – Cours de haute
formation artistique et musicale**

Étudiants inscrits au premier cycle supérieur (trois ans) :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études.

Étudiants inscrits au deuxième cycle supérieur (deux ans) :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

N.B. Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e ad altri corsi universitari di cui al presente bando di concorso devono conseguire il numero di crediti previsti per il corso prescelto.

Gli studenti iscritti contemporaneamente a corsi AFAM presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta – Conservatoire de la Vallée d'Aoste e a corsi universitari fuori dalla Regione non possono beneficiare del contributo per entrambi i corsi di studio.

Università degli studi di Torino sede di Aosta

Studenti iscritti al corso di laurea di primo livello in Infermieristica:

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza

NOTE:

- 1) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- 2) La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2021 è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro la sessione

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études.

N.B. Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un autre cours visé au présent avis doivent avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Les étudiants inscrits en même temps à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et à un cours d'une université située hors de la Vallée d'Aoste peuvent bénéficier de l'allocation en cause seulement au titre de l'un des deux cours suivis.

Antenne d'Aoste de l'Université des études de Turin

Étudiants inscrits au cours de licence du premier niveau en soins infirmiers :

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études.

NOTES :

- 1) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- 2) Les crédits enregistrés après le 10 octobre 2021 sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
 - a) De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
 - b) De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard lors de la session

straordinaria di novembre 2021.

- 3) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

Si intendono operanti i casi particolari di cui all'art. 4
"Requisiti di merito"

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

1. Accedere all'area dedicata al Diritto allo studio universitario sul sito regionale all'indirizzo:
https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa2020/2021/default_i.aspx

oppure

Accedere dall'evidenza "Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021" pubblicata sulla home page del sito regionale

2. Prima di procedere alla compilazione della domanda accedere dal menu posto sulla destra dello schermo alla voce "Bandi di concorso" e leggere attentamente le condizioni di partecipazione;
3. Selezionare dal menu la voce "Domande on line";
4. Scegliere una delle sotto riportate modalità per presentare la domanda:
- A) Inoltro esclusivamente telematico della domanda (senza trasmissione del cartaceo)

E' necessario essere in possesso di almeno una delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale)
- CIE (Carta di Identità Elettronica)
- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) a condizione che la stessa sia stata attivata, per esempio, per il Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE):
 - fino al 30 settembre 2021 è consentito utilizzare la CNS/TS abbinata a C.F. + password + codici di sicurezza (OTP);

extraordinaire du mois de novembre 2021.

- 3) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

Il est tenu compte des cas particuliers visés à l'art. 4
(Conditions de mérite).

Art. 6

Modalités et délai de candidature

1. Accéder à la section consacrée aux droits aux études universitaires du site de la Région à l'adresse :
https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa2020/2021/default_i.aspx

ou bien

accéder à Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021 dans les nouvelles de la page d'accueil du site de la Région.

2. Avant de remplir le formulaire de candidature, accéder à Bandi di concorso du menu placé sur la droite de l'écran et lire attentivement les conditions de participation.
3. Sélectionner du menu Demande on line.
4. Choisir l'une des modalités de candidature indiquées ci-après :
- A) Dépôt en ligne sans version papier :

L'étudiant doit justifier de l'un des moyens d'identification numérique ci-après :

- Sistema pubblico di identità digitale – SPID (Système public d'identité numérique) ;
- CIE (carte d'identité électronique) ;
- Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS (Carte nationale des services/Carte sanitaire), à condition que la carte ait été activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique) ; il est précisé ce qui suit :
 - jusqu'au 30 septembre 2021, il est possible d'utiliser la CNS/TS avec l'insertion du code fiscal de l'étudiant, du mot de passe et des codes de sécurité (OTP) ;

- dal 1° ottobre 2021 è possibile utilizzare esclusivamente la CNS/TS + lettore smart-card.

Le informazioni sulle identità digitali sono disponibili al seguente link del sito regionale: <https://new.regione.vda.it/servizi/identita-digitale/identita-digitale>

L'accesso con SPID, CIE e CNS/TS consente l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico e la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale); l'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

Il termine ultimo per trasmettere la domanda
È venerdì 8 ottobre 2021, pena l'esclusione.

Per allegare l'ISEEU/ISEE CORRENTE utilizzare l'apposita funzione "allega la versione elettronica dell'Attestazione ISEEU" prevista dal programma.

Qualora all'atto dell'invio telematico della domanda (entro l'8 ottobre 2021), lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE, la stessa dovrà essere trasmessa all'Ufficio Borse di studio via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it entro il 31 dicembre 2021, pena l'esclusione.

- B) Compilazione della domanda con trasmissione del cartaceo via e-mail o mezzo raccomandata a.R.

Il solo inoltro dell'istanza online non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

E' necessario essere già in possesso di Username e Password regionali in quanto a decorrere dal 1° marzo 2021 non è più possibile chiederne il rilascio.

In caso di smarrimento delle credenziali rilasciate negli anni precedenti contattare telefonicamente l'URP al numero 0165/273591 oppure l'Ufficio Borse di studio ai numeri 0165/275856/57/58.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la versione definitiva della domanda, è necessario trasmetterla alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio, firmata, unitamente all'ISEEU, ad eventuali ulteriori documenti richiesti dal presente bando di concorso e alla copia del documento di identità in corso di validità,

- à compter du 1^{er} octobre 2021, il est possible d'utiliser la CNS/TS uniquement avec le lecteur de cartes à puce.

Les informations en matière d'identification numérique sont disponibles sur le site de la Région, à l'adresse <https://new.regione.vda.it/servizi/identita-digitale/identita-digitale>.

La candidature transmise en vertu de l'un des moyens d'identification numérique ci-dessus, qui permettent l'identification du candidat de la part du système d'information, est valable au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). Les candidatures et les déclarations envoyées par lesdits moyens sont équivalentes aux candidatures et aux déclarations signées de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

La candidature doit être posée au plus tard le
vendredi 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

L'intéressé peut joindre à sa candidature l'attestation ISEEU ou ISEE Corrente en utilisant la fonction Allega la version électronique dell'Attestazione ISEEU prévue par le logiciel.

Au cas où le candidat ne disposerait pas de l'attestation ISEEU/ISEE Corrente au moment du dépôt en ligne de sa candidature (au plus tard le 8 octobre 2021), ladite attestation devra être envoyée par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

- B) Dépôt en ligne et en version papier par courriel ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception :

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

L'étudiant doit déjà disposer d'un code d'identification de l'utilisateur (Username) et d'un mot de passe (password) personnels délivrés par la Région autonome Vallée d'Aoste, étant donné qu'à compter du 1^{er} mars 2021 ceux-ci ne peuvent plus être délivrés.

En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter par téléphone le Bureau au service du public (01 65 27 35 91) ou bien le bureau compétent en matière de (01 65 27 58 56/57/58).

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique, imprimé et signé la version définitive du formulaire de candidature, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci, assorti de l'ISEEU, de la copie de leur pièce d'identité en cours de validité et de toute autre pièce requise par le présent avis, au bureau compétent en matière de bourses

attraverso una delle seguenti modalità:

- via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it
- a mezzo posta raccomandata A.R. da indirizzare a: RAVA - Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate – Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio - Via Saint Martin de Corléans, 250 – 11100 Aosta

Per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di invio.

Non è prevista la consegna a mano delle istanze presso l'Ufficio Borse di studio.

Il termine ultimo per trasmettere la domanda è venerdì 8 ottobre 2021, pena l'esclusione.

Per allegare l'ISEEU/ISEE CORRENTE utilizzare l'apposita funzione "allega la versione elettronica dell'Attestazione ISEEU" prevista dal programma.

Qualora all'atto della trasmissione della domanda (entro l'8 ottobre 2021), lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE CORRENTE, la stessa dovrà essere trasmessa all'Ufficio Borse di studio via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it entro il 31 dicembre 2021, pena l'esclusione.

Studenti stranieri non residenti in Italia

Lo studente straniero non residente in Italia impossibilitato ad ottenere il rilascio delle credenziali digitali deve contattare l'Ufficio borse di studio (tel. 0165/275856/57/58) per il rilascio delle credenziali regionali e presentare domanda seguendo le indicazioni di cui alla lettera B) "Compilazione della domanda con trasmissione del cartaceo via e-mail o mezzo raccomandata A.R." di cui al presente articolo.

Per entrambe le modalità di presentazione di cui alle lettere A) e B) valgono le seguenti disposizioni:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

d'études de la structure « Politiques de l'éducation » suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- par courriel, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it ;
- sous pli recommandé avec demande d'avis de réception au Bureau des bourses d'études et des aides aux écoles paritaires de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste).

Le cachet du bureau postal expéditeur fait foi.

Les candidatures ne peuvent être remises personnellement au bureau compétent en matière de bourses d'études.

Les candidatures doivent être posées au plus tard le vendredi 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

L'intéressé peut joindre à sa candidature l'attestation ISEEU ou ISEE Corrente en utilisant la fonction Allega la versione elettronica dell'Attestazione ISEEU prévue par le logiciel.

Au cas où le candidat ne disposerait pas de l'attestation ISEEU/ISEE Corrente en cours de validité au moment du dépôt de sa candidature (au plus tard le 8 octobre 2021), ladite attestation devra être envoyée par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

Tout étudiant étranger n'ayant pas sa résidence officielle en Italie et ne pouvant pas obtenir les codes d'identification numérique doit contacter le bureau compétent en matière de bourses d'études (01 65 27 58 56/57/58) aux fins de la délivrance des codes régionaux et doit présenter sa candidature suivant les modalités visées à la lettre B (Dépôt en ligne et en version papier par courriel ou par lettre recommandée avec demande d'avis de réception).

Quelle que soit la modalité de candidature choisie parmi celles visées aux lettres A) et B), les dispositions ci-après doivent être respectées :

lors de l'établissement de sa candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation d'études, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus ;

l'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2020/2021,

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2020/2021, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

Casi di esclusione

Sono esclusi dal beneficio:

- a) gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- b) gli studenti che spediscono la domanda per posta/mail priva di firma e/o della copia del documento d'identità in corso di validità;
- c) gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- d) gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- e) gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- f) gli studenti che abbiano rinunciato agli studi durante l'anno accademico 2020/2021. I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/

en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doit présenter une seule candidature ;

l'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

Cas d'exclusion

Sont exclus du bénéfice de l'allocation les étudiants :

- a) Qui ont présenté leur candidature après l'expiration du délai fixé ;
- b) Qui ont envoyé leur formulaire de candidature par la voie postale ou par courriel sans l'avoir signé ou sans y avoir joint la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- c) Qui n'ont pas indiqué, dans leur candidature, toutes les données requises ;
- d) Qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- e) Qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- f) Qui renoncent aux études pendant l'année académique 2020/2021. Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des candidatures et de la documentation annexée à celles-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements suivants :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence, d'un cours de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente. À

ISEE CORRENTE. A parità di condizione economica, si tiene conto della votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria ordinata secondo il merito, tenuto conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni. A parità di merito la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alle condizioni economiche.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base di quanto segue:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti $\frac{1}{4}$ del voto

da 3 a 7 crediti $\frac{1}{2}$ del voto

da 8 a 12 crediti voto intero

oltre 12 crediti 1 voto e $\frac{1}{2}$

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate, qualora queste ultime non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique). Les notes obtenues aux examens sont prises en compte comme suit :

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits : un quart de la note

de 3 à 7 crédits : moitié de la note

de 8 à 12 crédits : note entière

plus de 12 crédits : une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

GRADUATORIE BONUS COVID-19

Gli studenti di cui alle lettere a), b) e c) che hanno raggiunto il requisito di merito grazie all'utilizzo del bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate sulla base dei criteri di cui alle medesime lettere a), b) e c).

Pubblicazione delle Graduatorie

L'esito del concorso verrà comunicato agli studenti idonei tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e-mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate per compilare la domanda;
- sito regionale al seguente indirizzo: www.regione.vda.it - Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - Elenchi/Graduatorie;

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I relativi provvedimenti dirigenziali sono consultabili all'indirizzo www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento).

Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

Art. 8

Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio

Alla liquidazione dell'assegno di studio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea, a corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).

Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux lettres a), b) et c) qui ont rempli la condition de mérite requise grâce à l'utilisation du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis sur la base des critères indiqués aux dites lettres.

Rang de classement

Le rang de classement est communiqué à chaque étudiant suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- sms au numéro de portable indiqué dans la candidature ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la candidature ;
- avis publié dans la page Comunicazioni de la section Domande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur candidature ;
- avis publié sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - Elenchi/Graduatorie).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent qui les concerne dans la section La Regione - Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci.

Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

Art. 8

Conditions et modalités de liquidation

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence, d'un cours de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7 ;

b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio superiore di primo livello AFAM

- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera b).

c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio superiore di secondo livello AFAM

- essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 7, lettera c).

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza, con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2020/2021 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

Art. 9
Importo degli assegni

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica <i>Classes</i>	ISEEU/ISEE CORRENTE <i>ISEEU/ISEE Corrente</i>		A	B
1 [^]	da/de € 0,00	a/à € 10.000,00	2.200,00	1.700,00
2 [^]	da/de € 10.000,01	a/à € 20.500,00	2.100,00	1.600,00
3 [^]	da/de € 20.500,01	a/à € 30.000,00	1.950,00	1.450,00
4 [^]	da/de € 30.000,01	a/à € 40.500,00	1.800,00	1.300,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che risiedono a una distanza pari o superiore a 24 km dalla sede universitaria frequentata e che:

b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

- être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7 ;

c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

- être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2020/2021 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Les allocations d'études destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 qui figurent en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

Art. 9
Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Les montants visés à la colonne A sont versés aux étudiants qui résident à une distance égale ou supérieure à 24 km du siège de l'université où ils suivent les cours et qui :

- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;
- sono stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficino del contributo alloggio, in quanto iscritti al primo anno fuori corso.

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti che risiedono a una distanza inferiore a 24 km dalla sede dell'Università frequentata.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEEU/ ISEE CORRENTE di appartenenza.

Agli studenti stranieri non residenti in Italia che non presentano l'attestazione ISEEU, saranno attribuiti, in caso di idoneità, gli importi di cui alla fascia economica più alta, ossia con ISEEU da € 30.000,01 a € 40.500,00.

NOTE:

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10 Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2020/2021 abbiano effettuato qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale previsti dai rispettivi Atenei hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 350 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 90 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di studio, a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2020/2021 e si concluda entro l'anno accademico 2021/2022;
- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement ;
- sont des étrangers non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie et ne bénéficient pas de l'allocation-logement du fait qu'ils sont inscrits à la première année hors cours.

Les montants visés à la colonne B sont versés aux étudiants qui résident à une distance inférieure à 24 km du siège de l'université où ils suivent les cours.

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 perçoit une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU/ISEE Corrente.

Si les étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie ont droit à l'allocation mais ne présentent pas l'attestation ISEEU, il leur sera attribué le montant correspondant à la classe de revenus la plus élevée, à savoir celle relative à l'ISEEU compris entre 30 000,01 et 40 500 euros.

NOTES :

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation d'études n'est pas imposable.

Art. 10 Mobilité internationale

L'étudiant qui participe, au cours de l'année académique 2020/2021, à l'un des projets de mobilité internationale prévus par son université peut bénéficier d'un complément mensuel d'allocation se chiffrant à 350 euros, et ce, une seule fois par cours d'études et au titre de 10 mois au maximum. Si la durée du séjour est inférieure à quatre semaines, le montant dudit complément est fixé à 90 euros par semaine.

Ledit complément est accordé aux étudiants inscrits aux classements à condition que la période d'études ou de stage en cause :

- débute au cours de l'année académique 2020/2021 et s'achève avant la fin de l'année académique 2021/2022 ;
- dure sept jours au moins ;
- donne droit à des crédits valables au titre de leur parcours d'études, même s'ils ont été obtenus dans le cadre de la préparation de la thèse.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il periodo di Mobilità internazionale nonché il riconoscimento in termini di crediti, che deve avvenire entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, verranno accertati d'ufficio. La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500 euro per i paesi extraeuropei, su presentazione alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio, dei relativi documenti giustificativi via e-mail o mezzo posta raccomandata, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro l'8 ottobre 2021.

Art. 11 Assegno di studio straordinario

Agli studenti che abbiano presentato domanda ai sensi del presente bando, che si trovino nelle condizioni economiche di cui all'art. 3 o 5 e, per gravi motivi di salute o per altre gravi cause sopraggiunte ed eccezionali, debitamente documentate, non abbiano potuto soddisfare le condizioni del merito scolastico di cui agli artt. 4 o 5 potrà essere concesso, per un solo anno nella carriera universitaria un assegno di studio straordinario. Il legittimo impedimento a conseguire il merito deve essere specificato dall'autorità istituzionalmente competente in relazione alla tipologia dell'impedimento. Per beneficiare di tale provvidenza gli interessati devono produrre entro l'8 ottobre 2021, pena l'esclusione, l'istanza corredata della documentazione utile per la sua valutazione. L'assegno straordinario sarà erogato, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente all'erogazione degli assegni di studio agli studenti idonei di cui alle graduatorie dell'art. 7 "Formazione delle graduatorie degli idonei".

Art. 12 Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Ledit complément est réduit du montant de toute éventuelle bourse financée par les fonds de l'Union européenne ou en vertu d'accords bilatéraux, communautaires ou non.

La durée de la période de mobilité internationale et l'enregistrement des crédits y afférents dans les six mois qui suivent la fin de ladite période sont constatés d'office. Le classement de référence est celui relatif à l'allocation d'études.

Le complément d'allocation peut être versé après la liquidation de l'allocation d'études.

Les frais de déplacement (aller-retour) sont remboursés à hauteur de 100 euros pour les pays européens et de 500 euros pour les pays non-européens, sur envoi au bureau compétent en matière de bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation », par courriel ou par lettre recommandée, des pièces justificatives y afférentes dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

Art. 11 Allocations extraordinaires

Les étudiants qui ont présenté leur candidature au sens du présent avis, qui réunissent les conditions économiques visées aux art. 3 ou 5 mais qui n'ont pas pu réunir les conditions de mérite visées aux art. 4 ou 5 pour de graves raisons de santé ou pour d'autres raisons exceptionnelles, dûment documentées, peuvent obtenir, au titre d'une seule année pendant leur parcours universitaire, une allocation d'études extraordinaire. Les raisons ayant empêché lesdits demandeurs de réunir les conditions de mérite requises doivent être attestées par l'autorité compétente. Pour pouvoir bénéficier des allocations extraordinaires, les étudiants intéressés doivent présenter, au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire aux fins de son instruction. Les allocations extraordinaires sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après les allocations d'études dues aux étudiants figurant sur les classements visés à l'art. 7 (Établissement des classements).

Art. 12 Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato.

Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Luciano CAVERI

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - Anno accademico 2020/2021 (art. 9 Legge regionale 14 giugno 1989, N. 30.

Termine presentazione domande: 8 ottobre 2021.

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Requisiti economici
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Studenti diversamente abili
- Art. 5 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 6 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 7 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
- Art. 8 Importo del contributo alloggio
- Art. 9 Accertamenti e sanzioni

Art. 1
Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono presentare domanda di contributo alloggio, cumulabile con l'assegno di studio e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda, che:

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit.

L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'Assesseur
Luciano CAVERI

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

Délai de candidature : le 8 octobre 2021.

Table des matières

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions économiques
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Étudiants handicapés
- Art. 5 Modalités et délai de candidature
- Art. 6 Établissement des classements
- Art. 7 Conditions et modalités de liquidation des allocations
- Art. 8 Montants des allocations
- Art. 9 Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}
Conditions générales de participation

Ont vocation à demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale, les étudiants qui suivent des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, résident en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de dépôt de leur candidature et réunissent les

1. siano stati iscritti regolarmente per l'anno accademico 2020/2021 a:

- corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico. Gli studenti già in possesso di una laurea di primo livello, incluso il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale) che si sono iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico, possono presentare domanda di assegno di studio a partire dal quarto anno;
- corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. 3 novembre 1999, n. 509;
- corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, di cui alla legge 21 dicembre 1999, n. 508. Ai sensi dell'art. 7, comma 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 8 luglio 2005, n. 212, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;
- scuole superiori per Interpreti e Traduttori;
- corsi equivalenti presso Università estere;

2. abbiano preso alloggio a titolo oneroso nei pressi della sede del corso per un periodo non inferiore a 9 mesi compreso tra il 1° settembre 2020 ed il 30 ottobre 2021. Si intende nei pressi della sede la località raggiungibile dai mezzi pubblici in un tempo massimo di 60 minuti.

- Si intende a titolo oneroso:

- a) l'esistenza di un contratto d'affitto regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);
- b) l'esistenza di certificazione fiscalmente

trois conditions ci-après :

1. Être inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021 :

- à un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique. Les étudiants déjà titulaires d'une licence du premier niveau ou d'un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique peuvent demander l'allocation à compter de la quatrième année de cours ;
- à un cours de maîtrise institué au sens de la réglementation précédant l'entrée en vigueur du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;
- à un cours de haute formation artistique et musicale dont l'accès est subordonné à la possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, au sens de la loi n° 508 du 21 décembre 1999. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 du décret du président de la République n° 212 du 8 juillet 2005, peut également demander l'allocation tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;
- dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ;
- à un cours équivalent dispensé par une université étrangère ;

2. Être hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1^{er} septembre 2020 et le 30 octobre 2021, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours. L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité que l'étudiant peut atteindre en 60 minutes au maximum en utilisant les transports collectifs.

- L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par :

- a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant ; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes ;
- b) Un reçu valable fiscalement attestant le mon-

valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, attestante l'importo complessivo versato o da versare per il posto utilizzato nei pressi della sede del corso universitario;

- c) l'esistenza di certificazione, per gli studenti iscritti a corsi universitari all'estero, relativa al pagamento del canone d'affitto; detta certificazione deve essere fatta pervenire alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate entro l' 8 ottobre 2021 pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata;
- d) l'esistenza di certificazione, per gli studenti che hanno partecipato nell'anno accademico 2020/2021 a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero relativa al pagamento del canone d'affitto; detta certificazione deve essere fatta pervenire alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve far pervenire, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro l' 8 ottobre 2021.

Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2020 e il 30 ottobre 2021 e a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio, il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida se domiciliati presso strutture pubbliche o private;

Lo studente che, a causa dell'emergenza sanitaria da Covid-19, non fosse riuscito a maturare il requisito minimo di 9 mesi di contratto/collegio a titolo oneroso, potrà beneficiare del contributo alloggio a condizione che il numero di mesi di contratto/collegio non sia inferiore a 4. L'importo del contributo alloggio sarà rimodulato proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

tant total de la pension versée ou à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé situé à proximité du lieu où se déroulent les cours ;

- c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant est inscrit à un cours universitaire à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au bureau compétent en matière de bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien ;
- d) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant participe, au titre de l'année académique 2020/2021, à un projet de mobilité internationale ou à un stage à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au bureau compétent en matière de bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ou du stage, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de candidature, l'étudiant doit présenter la documentation en cause au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1^{er} septembre 2020 et le 30 octobre 2021, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou, s'il est hébergé dans un établissement collectif public ou privé, un reçu valable fiscalement pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation ;

Au cas où la période de location ou d'hébergement en établissement aurait eu une durée inférieure aux neuf mois requis, à cause de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, l'étudiant peut bénéficier quand même de l'allocation-logement, à condition que le reçu présenté couvre au moins une période de quatre mois. En cette occurrence, l'allocation-logement est réduite proportionnellement aux mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

3. siano in possesso dei requisiti economici di cui agli artt. 2 o 4;

4. siano in possesso dei requisiti di merito di cui agli artt. 3 o 4.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che si trovino in una delle seguenti condizioni:

a. siano stati iscritti a corsi tenuti in Valle d'Aosta da Università fuori dalla Regione;

b. siano stati iscritti, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento, fuori corso, si trovino o si siano trovati in posizione di fuori corso intermedio o ripetente per più di una volta nella propria carriera scolastica, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;

c. siano stati iscritti oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;

d. abbiano superato la durata normale del corso prescelto, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4, nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;

e. siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);

f. siano già in possesso di una laurea dei corsi pre-riforma e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;

g. abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;

h. siano stati fruitori di un posto alloggio gratuito fornito dagli enti preposti alla gestione del diritto allo studio nelle sedi universitarie frequentate;

i. siano stati iscritti ad Università Telematiche;

j. siano beneficiari di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 7.

Art. 2
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate

3. Justifier des conditions économiques requises au sens de l'art. 2 ou de l'art. 4 ;

4. Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 4.

N'ont pas vocation à bénéficier de l'allocation-logement les étudiants qui se trouvent dans l'une des conditions ci-après :

a. Être inscrits à un cours organisé en Vallée d'Aoste par une université dont le siège est situé hors de la région ;

b. Pour ce qui est des cours qui relèvent de l'ancienne réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4, être inscrits hors cours, être ou avoir été inscrits hors cours au titre d'une année intermédiaire ou avoir redoublé plusieurs fois pendant leur parcours universitaire ;

c. Pour ce qui est des cours qui relèvent de la nouvelle réglementation, avoir dépassé la durée légale du cours choisi, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4 ;

d. Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de leur première inscription, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4 et des cas particuliers visés à l'art. 3 ;

e. Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;

f. Posséder une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation et être inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;

g. Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;

h. Bénéficier d'un logement gratuit dans la ville de l'université qu'ils fréquentent, fourni par un établissement compétent en matière de droit aux études ;

i. Être inscrit à une université en ligne ;

j. Bénéficier d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 7.

Art. 2
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur

sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario (ISEEU), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 4, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratterizzate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assistenziale, indennitario e simili) oppure di una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2019 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE Corrente.

L'ISEE Corrente è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da rapportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeterminato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef).

Per poter chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2021.

Sono validi unicamente l'attestazione ISEEU rilasciata nel corso del 2021 e avente scadenza 31 dicembre 2021 o l'eventuale ISEE CORRENTE rilasciato sulla scorta della sopra citata attestazione ISEEU, in corso di validità all'atto di presentazione dell'istanza, pena l'esclusione.

Il termine ultimo per la consegna dell'attestazione ISEEU o ISEE Corrente è fissato il 31 dicembre 2021; pertanto, sarà possibile presentare la domanda di borsa di studio anche senza consegnare contestualmente l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente.

Per il rilascio dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF), ad una sede INPS, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Art. 3 Requisiti di merito

I crediti devono essere conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2021. La relativa autocertificazione deve pervenire entro il 31 dicembre 2021 pena l'esclusione.

la base de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEEU) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 4 concernant les étudiants handicapés.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100), les revenus de 2019 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE Corrente.

L'ISEE Corrente est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE Corrente est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière.

Pour pouvoir demander l'attestation ISEE Corrente, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2021.

Seule l'attestation ISEEU délivrée en 2021, et dont la validité expire le 31 décembre 2021, ou bien l'attestation ISEE Corrente, délivrée sur la base de l'attestation ISEEU et en cours de validité lors du dépôt de la candidature, est valable, sous peine d'exclusion.

L'attestation ISEEU ou ISEE Corrente doit être fournie au plus tard le 31 décembre 2021 ; il est donc possible de poser sa candidature sans présenter, en même temps, ladite attestation.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEEU ou ISEE Corrente à un CAF (Centre d'assistance fiscale), à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Art. 3 Conditions de mérite

Les crédits doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2021. La déclaration sur l'honneur y afférente doit être présentée au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2021 o entro i termini di cui al punto 3) delle "NOTE" che seguono, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 8 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

A) Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)

Laurea

n. 35 crediti per il primo anno;

n. 85 crediti per il secondo anno;

n. 130 crediti per il terzo anno.

Laurea Magistrale a ciclo unico

n. 35 crediti per il primo anno;

n. 85 crediti per il secondo anno;

n. 130 crediti per il terzo anno;

n. 170 crediti per il quarto anno;

n. 215 crediti per il quinto anno;

n. 260 crediti per il sesto anno, ove previsto.

Laurea Magistrale

n. 35 crediti per il primo anno;

n. 85 crediti per il secondo anno.

Per gli studenti che non siano in possesso dei crediti necessari, in quanto il valore della tesi è elevato e non consente il raggiungimento degli stessi, il numero di crediti per accedere al contributo alloggio sarà pari all'80% del numero di crediti possibili dopo aver dedotto il valore della tesi.

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des indications ci-après au plus tard le 10 octobre 2021 ou dans les délais indiqués au point 3 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 8 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

A) Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999 :

Licence

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année.

Licence magistrale à cycle unique

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;

130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année ;

170 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année ;

215 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année ;

260 crédits, si la candidature est posée au titre de la sixième année, si elle est prévue.

Licence magistrale

35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;

85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année.

Il est dérogé aux seuils établis ci-dessus lorsque l'étudiant ne peut les atteindre à cause du fait que les crédits relatifs à la thèse constituent une portion trop importante du total des crédits relatifs à son parcours académique. En l'occurrence, les crédits pris en compte aux fins de l'accès à l'allocation-logement correspondent à 80 p. 100 du nombre des crédits que

Qualora il piano di studi del percorso scelto preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60

Crediti richiesti 35;

Crediti previsti dal piano di studi 50

Crediti effettivamente richiesti 30

B) Studenti iscritti a corsi del vecchio ordinamento presso scuole superiori per interpreti e traduttori e a corsi di alta formazione artistica e musicale

- conseguire la promozione per l'anno accademico 2020/2021.

C) Studenti iscritti presso università estere

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):
 - conseguire la promozione per l'anno accademico 2020/2021.
- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60

Crediti richiesti alla lettera A) 35;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50

Crediti effettivamente richiesti 30.

l'étudiant peut obtenir déduction faite de la valeur de la thèse.

Si le plan d'études du cours choisi prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60

Crédits requis : 35

Crédits prévus par le plan d'études : 50

Crédits effectivement requis : 30.

B) Étudiants inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans un établissement de haute formation artistique et musicale :

- Avoir été reçus au titre de l'année académique 2020/2021.

C) Étudiants inscrits dans une université étrangère :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :
 - Avoir été reçus au titre de l'année académique 2020/2021.
- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999) du présent article . Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60

Crédits requis à la lettre A : 35

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50

Crédits effectivement requis : 30.

Nota per studenti iscritti all'estero

Per lo studente che, iscritto a corsi di Laurea magistrale presso un Ateneo estero, frequenta un tirocinio/stage formativo OBBLIGATORIO della durata di un anno durante il percorso di studi, detto periodo è riconosciuto come anno di transizione e matura il diritto a beneficiare del contributo alloggio solamente se lo stage è comprovato dal rilascio di un attestato di frequenza/superamento. Lo studente deve allegare l'attestato alla domanda di contributo alloggio.

D) Studenti iscritti a corsi attivati prima dell'entrata in vigore del decreto del ministro dell'università 509/1999 presso università italiane

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 70% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) Studenti iscritti contemporaneamente a corsi di studio presso le università e presso gli istituti superiori di studi musicali e coreutici

- conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

NOTE

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. Rientrano nel computo delle annualità ovvero dei crediti le prove che vengono considerate tali dai rispettivi Enti per il diritto allo studio. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti (o annualità) registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.
3. La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2021 è ammessa esclusivamente per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità

Note

Si l'étudiant est inscrit à un cours de licence magistrale auprès d'une université étrangère et participe, ou a participé, à un stage obligatoire de la durée d'un an pendant son parcours universitaire, la période de stage est considérée comme une année de transition et lui donne le droit de bénéficier de l'allocation-logement uniquement s'il justifie de l'attestation d'assiduité et/ou de réussite y afférente, qu'il doit joindre à sa candidature.

D) Étudiants inscrits à un cours d'une université italienne institué au sens de la réglementation en vigueur avant le DM n° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 70 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) Étudiants inscrits en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse :

- Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTES

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Les épreuves considérées comme telles par les différents établissements compétents en matière de droit aux études sont prises en compte dans le calcul du nombre des examens réussis ou des crédits obtenus. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits ou examens enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.
3. Les crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale sont pris en compte même s'ils sont enregistrés après

internazionale. A tal fine gli studenti devono comunicare entro l' 8 ottobre 2021, pena l'esclusione, i crediti da mobilità internazionale ancora da registrare; gli stessi devono essere comunicati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve dichiarare, pena l'esclusione dal beneficio, i crediti sostenuti all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale entro l' 8 ottobre 2021.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2020/2021, con le seguenti eccezioni:

a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno

le 10 ottobre 2021. À cette fin, les crédits obtenus dans le cadre du projet de mobilité internationale qui doivent encore être enregistrés doivent être communiqués au bureau compétent au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion. En tout état de cause, la communication y afférente doit parvenir audit bureau dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de candidature, l'étudiant doit communiquer les crédits obtenus à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2020/2021. Les exceptions suivantes sont prévues :

a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de première inscription ;

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-

ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- reinscrizione 2020/2021 anno di corso secondo - Prima immatricolazione 2019/2020;
- reinscrizione 2020/2021 anno di corso terzo - Prima immatricolazione 2018/2019. I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2019/2020 immatricolato direttamente al secondo anno di corso;
- Prima immatricolazione 2018/2019.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

1. possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 5 anni, gli iscritti a corsi di laurea;
 - 4 anni, gli iscritti a corsi di laurea magistrale;
 - una volta e mezza la durata normale dei corsi, gli

après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :

- année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021 ;
- année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2020/2021. Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2018/2019,
- si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2019/2020.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100.

1. Ils peuvent demander l'allocation-logement au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ;
 - une fois et demie la durée normale du cours, s'ils sont

iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;

- una volta e mezza la durata legale dei corsi, gli iscritti ai corsi del vecchio ordinamento, a corsi di alta formazione artistica e musicale, a scuole superiori per Interpreti e Traduttori e ad Università estere;
2. possono superare del 30% il limite ISEEU/ISEE Corrente di cui all'art. 2 e le fasce ISEEU/ISEE Corrente di cui all'art. 8;
 3. devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2021. La relativa autocertificazione deve pervenire via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it entro il 31 dicembre 2021 pena l'esclusione:

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero di crediti necessari entro il 10 ottobre 2021 o entro i termini di cui al punto 3 delle "NOTE" di cui all'art. 3, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 8 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

A) STUDENTI ISCRITTI AL NUOVO ORDINAMENTO (CORSI DI STUDIO ISTITUITI IN ATTUAZIONE DEL D.M. 509/1999)

Laurea

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;
- n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza;
- n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza.

Laurea Magistrale a Ciclo Unico

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;

inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;

- une fois et demie la durée légale du cours, s'ils sont inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans un établissement de haute formation artistique et musicale, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans une université étrangère.
2. Les plafonds ISEEU/ISEE Corrente visés à l'art. 2 et les montants relatifs aux classes ISEEU/ISEE Corrente indiquées à l'art. 8 sont augmentés de 30 p. 100 ;
 3. Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous, qui doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2021, la déclaration sur l'honneur y afférente devant être envoyée par courriel à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion :

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2021 ou dans les délais indiqués au point 3 des notes visées à l'art. 3 peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 8 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS INSTITUÉ AU SENS DE LA NOUVELLE RÉGLEMENTATION VISÉE AU DM N° 509/1999 :

Licence

- 21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;
- 51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études;
- 80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études;
- 105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études;
- 140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études.

Licence magistrale à cycle unique

- 21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études;
- 51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études;
- 80 crédits, si la candidature est posée e au titre de la troisième

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza;

n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza;

n. 175 crediti per il sesto anno di frequenza;

n. 210 crediti per il settimo anno di frequenza;

n. 230 crediti per l'ottavo anno di frequenza;

n. 260 crediti per il nono anno di frequenza.

Laurea Magistrale

n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;

n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;

n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza.

Qualora il piano di studi del percorso scelto preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60

Crediti richiesti alla lettera A) 21;

Crediti previsti dal piano di studi 50

Crediti effettivamente richiesti 18.

B) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DEL VECCHIO ORDINAMENTO PRESSO SCUOLE SUPERIORI PER INTERPRETI E TRADUTTORI E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE

- conseguire la promozione per l'anno accademico 2020/2021.

année d'études;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;

140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études;

175 crédits, si la candidature est posée au titre de la sixième année d'études;

210 crédits, si la candidature est posée au titre de la septième année d'études;

230 crédits, si la candidature est posée au titre de la huitième année d'études;

260 crédits, si la candidature est posée au titre de la neuvième année d'études.

Licence magistrale

21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études;

51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études;

80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études;

105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études.

Si le plan d'études du cours choisi prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60

Crédits requis à la lettre A : 21

Crédits prévus par le plan d'études : 50

Crédits effectivement requis : 18.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS RELEVANT DE L'ANCIENNE RÉGLEMENTATION, DANS UNE ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INTERPRÈTES ET DE TRADUCTEURS OU DANS UN ÉTABLISSEMENT DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE :

- Avoir été admis à l'année académique 2020/2021.

C) STUDENTI ISCRITTI PRESSO UNIVERSITA' ESTERE

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):
 - conseguire la promozione per l'anno accademico 2020/2021.
- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60

Crediti richiesti alla lettera A) 21;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50

Crediti effettivamente richiesti 18.

Nota per studenti iscritti all'estero

Per lo studente che, iscritto a corsi di Laurea magistrale presso un Ateneo estero, frequenta un tirocinio/stage lavorativo obbligatorio della durata di un anno durante il percorso di studi, detto periodo è riconosciuto come anno di transizione e matura il diritto a beneficiare del contributo alloggio solamente se lo stage è comprovato dal rilascio di un attestato di frequenza/superamento. Lo studente deve allegare l'attestato alla domanda di contributo alloggio.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI ATTIVATI PRIMA DELL'ENTRATA IN VIGORE DEL DECRETO DEL MINISTRO DELL'UNIVERSITÀ 509/1999 PRESSO UNIVERSITÀ ITALIANE

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 50% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il

C) ÉTUDIANTS INSCRITS DANS UNE UNIVERSITÉ ÉTRANGÈRE :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :
 - Avoir été admis à l'année académique 2020/2021.
- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999) du présent article. Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60

Crédits requis à la lettre A : 21

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50

Crédits effectivement requis : 18.

Note

Si l'étudiant est inscrit à un cours de licence magistrale auprès d'une université étrangère et participe, ou a participé, à un stage obligatoire de la durée d'un an pendant son parcours universitaire, la période de stage est considérée comme une année de transition et lui donne le droit de bénéficier de l'allocation-logement uniquement s'il justifie de l'attestation d'assiduité et/ou de réussite y afférente, qu'il doit joindre à sa candidature.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS D'UNE UNIVERSITÉ ITALIENNE INSTITUÉ AU SENS DE LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR AVANT LE DÉCRET DU DM N° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 50 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre de l'année y afférente, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 60 p. 100

60% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;

- per gli iscritti agli anni fuori corso: almeno l'80% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DI STUDIO PRESSO LE UNIVERSITÀ E PRESSO GLI ISTITUTI SUPERIORI DI STUDI MUSICALI E COREUTICI

conseguire il numero di crediti secondo quanto indicato relativi al corso prescelto.

si intendono operanti le note ed i casi particolari di cui all'art. 3 "requisiti di merito".

4. gli importi del contributo alloggio della tabella di cui all'art. 8 sono maggiorati del 50%.

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE Corrente di appartenenza.

Art. 5

Termini e modalità per la presentazione delle domande

1. Accedere all'area dedicata al Diritto allo studio universitario sul sito regionale all'indirizzo: https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa20202021/default_i.aspx

oppure

Accedere dall'evidenza "Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021" pubblicata sulla home page del sito regionale:

2. Prima di procedere alla compilazione della domanda accedere dal menu posto sulla destra dello schermo alla voce "Bandi di concorso" e leggere attentamente le condizioni di partecipazione;
3. Selezionare dal menu la voce "Domande on line";
4. Scegliere una delle sotto riportate modalità per presentare la domanda:

A) INOLTRO ESCLUSIVAMENTE TELEMATICO DELLA DOMANDA (SENZA TRASMISSIONE DEL CARTACEO)

du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure ;

- Pour les étudiants hors cours, au moins 80 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS DANS UNE UNIVERSITÉ ET DANS UN INSTITUT SUPÉRIEUR D'ÉTUDES MUSICALES ET DE DANSE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Il est tenu compte des notes et des cas particuliers visés à l'art. 3 (Conditions de mérite).

4. Les sommes visées au tableau de l'art. 8 sont majorées de 50 p. 100.

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEEU/ISEE Corrente.

Art. 5

Modalités et délai de candidature

1. Accéder à la section consacrée aux droits aux études universitaires du site de la Région à l'adresse : https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa2020/2021/default_i.aspx

ou bien

accéder à Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021 dans les nouvelles de la page d'accueil du site de la Région.

2. Avant de remplir le formulaire de candidature, accéder à Bandi di concorso du menu placé sur la droite de l'écran et lire attentivement les conditions de participation.
3. Sélectionner du menu Demande on line.
4. Choisir l'une des modalités de candidature indiquées ci-après :

A) DÉPÔT EN LIGNE SANS VERSION PAPIER :

E' necessario essere in possesso di almeno una delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale)
- CIE (Carta di Identità Elettronica)
- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) a condizione che la stessa sia stata attivata, per esempio, per il Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE):
 - fino al 30 settembre 2021 è consentito utilizzare la CNS/TS abbinata a C.F. + password + codici di sicurezza (OTP).
 - dal 1° ottobre 2021 è possibile utilizzare esclusivamente la CNS/TS + lettore smartcard ulteriori informazioni sulle identità digitali al seguente link del sito regionale: <https://new.regione.vda.it/servizi/identita-digitale/identita-digitale>

L'accesso con SPID- CIE e CNS/TS consente l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico e la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale); l'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

Il termine ultimo per trasmettere la domanda è venerdì 8 ottobre 2021, pena l'esclusione.

Per allegare l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente utilizzare l'apposita funzione "allega la versione elettronica dell'attestazione ISEE-U" prevista dal programma.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente, dovrà presentare comunque la domanda entro l'8 ottobre 2021, ma l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente dovrà successivamente pervenire via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro il 31 dicembre 2021.

Ai fini della determinazione dei requisiti di merito lo studente deve compilare l'apposita cartella "esami sostenuti" oppure inviare un'autocertificazione esami all'indirizzo [mail borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it).

L'étudiant doit justifier de l'un des moyens d'identification numérique ci-après :

- Sistema pubblico di identità digitale – SPID (Système public d'identité numérique) ;
- CIE (carte d'identité électronique) ;
- Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS (Carte nationale des services/Carte sanitaire), à condition que la carte ait été activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique) ; il est précisé ce qui suit :
 - jusqu'au 30 septembre 2021, il est possible d'utiliser la CNS/TS avec l'insertion du code fiscal de l'étudiant, du mot de passe et des codes de sécurité (OTP) ;
 - à compter du 1er octobre 2021, il est possible d'utiliser la CNS/TS uniquement avec le lecteur de cartes à puce. Les informations en matière d'identification numérique sont disponibles sur le site de la Région, à l'adresse <https://new.regione.vda.it/servizi/identita-digitale/identita-digitale>.

La candidature transmise en vertu de l'un des moyens d'identification numérique ci-dessus, qui permettent l'identification du candidat de la part du système d'information, est valable au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). Les candidatures et les déclarations envoyées par lesdits moyens sont équivalentes aux candidatures et aux déclarations signées de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

La candidature doit être posée au plus tard le vendredi 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

L'intéressé peut joindre à sa candidature l'attestation ISEEU ou ISEE Corrente en utilisant la fonction Allega la versione elettronica dell'Attestazione ISEE-U prévue par le logiciel.

Au cas où le candidat ne disposerait pas de l'attestation ISEEU/ISEE Corrente au moment du dépôt en ligne de sa candidature (au plus tard le 8 octobre 2021), ladite attestation devra être envoyée par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

Aux fins de la vérification des conditions de mérite, l'étudiant doit remplir la section Exami sostenuti ou bien envoyer une déclaration sur l'honneur attestant les examens réussis par courriel à l'adresse borseunionline@regione.vda.it.

Sul sito regionale www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - modelli vari - sono disponibili i modelli di autocertificazione di crediti. E' altresì possibile presentare il modello di autocertificazione predisposto dai rispettivi Atenei.

B) COMPILAZIONE DELLA DOMANDA CON TRASMISSIONE DEL CARTACEO VIA MAIL O MEZZO RACCOMANDATA A.R.

Il solo inoltro dell'istanza online non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

E' necessario essere già in possesso di Username e Password regionali in quanto a decorrere dal 1° marzo 2021 non è più possibile chiederne il rilascio.

In caso di smarrimento delle credenziali rilasciate negli anni precedenti contattare telefonicamente l'URP al numero 0165/273591 oppure l'Ufficio Borse di studio ai numeri 0165/275856/57/58.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la versione definitiva della domanda, è necessario trasmetterla alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio, firmata, unitamente all'ISEEU, ad eventuali ulteriori documenti richiesti dal presente bando di concorso e alla copia del documento di identità in corso di validità, attraverso una delle seguenti modalità:

- via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it
- a mezzo posta raccomandata A.R. da indirizzare a: RAVA - Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate – Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio - Via Saint Martin de Corléans, 250 – 11100 AOSTA.

Per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di invio.

Non è prevista la consegna a mano delle istanze presso l'Ufficio Borse di studio.

Il termine ultimo per trasmettere la domanda è venerdì 8 ottobre 2021, pena l'esclusione.

Les modèles de la déclaration sur l'honneur relative aux crédits et aux examens annuels réussis sont disponibles sur le site Internet www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2020/2021 – Modelli vari). La déclaration sur l'honneur peut également être établie sur le modèle fourni par l'université que fréquente l'étudiant.

B) DÉPÔT EN LIGNE ET EN VERSION PAPIER PAR COURRIEL OU PAR LETTRE RECOMMANDÉE AVEC DEMANDE D'AVIS DE RÉCEPTION :

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

L'étudiant doit déjà disposer d'un code d'identification de l'utilisateur (Username) et d'un mot de passe (password) personnels délivrés par la Région autonome Vallée d'Aoste, étant donné qu'à compter du 1er mars 2021 ceux-ci ne peuvent plus être délivrés.

En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter par téléphone le Bureau au service du public (01 65 27 35 91) ou bien le bureau compétent en matière de bourses d'études (01 65 27 58 56/57/58).

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique, imprimé et signé la version définitive du formulaire de candidature, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci, assorti de l'ISEEU, de la copie de leur pièce d'identité en cours de validité et de toute autre pièce requise par le présent avis, au bureau compétent en matière de bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- par courriel, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it ;
- sous pli recommandé avec demande d'avis de réception adressé au Bureau des bourses d'études et des aides aux écoles paritaires de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale de la Région autonome Vallée d'Aoste (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste).

Le cachet du bureau postal expéditeur fait foi.

Les candidatures ne peuvent être remises personnellement au bureau compétent en matière de bourses d'études.

La candidature doit être posée au plus tard le vendredi 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

La domanda deve essere corredata, pena l'esclusione, dei sottoportati documenti:

- a) ai fini della determinazione dei requisiti economici:
- attestazione ISEEU rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.
 - attestazione ISEE Corrente nei casi previsti dall'art. 2 del presente bando.

Per allegare l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente utilizzare l'apposita funzione "allega la versione elettronica dell'attestazione ISEE-U" prevista dal programma.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente, dovrà presentare comunque la domanda entro l'8 ottobre 2021, ma l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente dovrà successivamente pervenire via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro il 31 dicembre 2021.

- b) ai fini della determinazione dei requisiti di merito:

Ai fini della determinazione dei requisiti di merito lo studente deve compilare l'apposita cartella "esami sostenuti" oppure inviare un'autocertificazione esami all'indirizzo [mail borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it).

Sul sito regionale www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - modelli vari - sono disponibili i modelli di autocertificazione di crediti. E' altresì possibile presentare il modello di autocertificazione predisposto dai rispettivi Atenei.

Nota bene per entrambe le modalità di trasmissione
(A e B):

Gli studenti iscritti presso Università estere devono altresì presentare, in occasione della prima richiesta di borsa di studio, una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante l'ordine, il grado e la durata del corso di studi seguito dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

L'étudiant doit annexer à sa candidature la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

- a) Aux fins de l'évaluation des conditions économiques :
- l'attestazione ISEEU délivrée au sens du DPCM n° 159/2013 ;
 - l'attestazione ISEE Corrente, dans les cas prévus à l'art. 2.

L'intéressé peut joindre à sa candidature l'attestazione ISEEU ou ISEE Corrente en utilisant la fonction *Allega la versione elettronica dell'Attestazione ISEE-U* prévue par le logiciel.

Au cas où le candidat ne disposerait pas de l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente en cours de validité au moment du dépôt de sa candidature (au plus tard le 8 octobre 2021), ladite attestazione devra être envoyée par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

- b) Aux fins de l'évaluation des conditions de mérite :

L'étudiant doit remplir la section *Esami sostenuti* ou bien envoyer une déclaration sur l'honneur attestant les examens réussis par courriel à l'adresse borseunionline@regione.vda.it.

Les modèles de la déclaration sur l'honneur relative aux crédits et aux examens annuels réussis sont disponibles sur le site Internet www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - Modelli vari). La déclaration sur l'honneur peut également être établie sur le modèle fourni par l'université que fréquente l'étudiant.

Nota bene (modalités de candidature visées aux lettres
A et B) :

L'étudiant inscrit dans une université étrangère qui pose sa candidature pour la première fois doit produire une déclaration attestant l'ordre, le degré et la durée du cours suivi, au sens de l'organisation scolaire du pays concerné, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes.

Lors de l'établissement de sa candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

Lo studente regolarmente iscritto, per l'anno accademico 2020/2021, contemporaneamente a corsi di studio presso le Università e presso gli Istituti superiori di studi musicali e coreutici, deve presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente che, iscritto a corsi di Laurea magistrale presso un Ateneo estero, frequenta uno stage lavorativo OBBLIGATORIO della durata di un anno durante il percorso di studi, deve produrre, all'atto di presentazione della domanda, un attestato di frequenza/superamento dello stesso.

Lo studente deve altresì comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, ottenimento di benefici erogati da altri Enti o da altri uffici della Regione stessa.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta/mail priva di firma e/o della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- gli studenti che non presentano la prescritta documentazione relativa al merito (ad esempio, sono esclusi gli studenti che presentano il piano di studi ovvero il libretto elettronico);
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che abbiano rinunciato agli studi durante l'anno accademico 2020/2021;
- gli studenti iscritti all'ulteriore semestre per l'anno accademico 2020/2021 e che, conseguendo la laurea entro l'ultima sessione dell'accademico 2019/2020, ottengono la restituzione delle tasse universitarie.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2020/2021, en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse doit présenter une seule candidature.

Si l'étudiant est inscrit à un cours de licence magistrale auprès d'une université étrangère et participe, ou a participé, à un stage obligatoire de la durée d'un an pendant son parcours universitaire, il doit joindre à sa candidature l'attestation d'assiduité et/ou de réussite y afférente.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes ou par d'autres bureaux de la Région.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- qui ont présenté leur candidature après l'expiration du délai fixé ;
- qui ont envoyé leur formulaire de candidature par la voie postale ou par courriel sans l'avoir signé ou sans y avoir joint la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur candidature, toutes les données requises ;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- qui n'ont pas déposé la documentation relative au mérite requise et qui, par exemple, ont annexé à leur candidature leur plan d'études ou leur livret électronique ;
- qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2020/2021 ;
- qui sont inscrits à un semestre supplémentaire dans le cadre de l'année académique 2020/2021 mais qui, du fait qu'ils ont obtenu leur licence lors de la dernière session de l'année académique 2019/2020, ont droit au rembour-

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Art. 6
Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente.

A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo delle annualità previste dal piano di studi individuale ovvero dal numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti

fino a 2 credit ¼ del voto

sement des droits universitaires.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 6
Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des candidatures et de la documentation annexée à celles-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements suivants :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente.

À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente. À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum d'examens prévus par le plan d'études individuel ou au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique). Les notes obtenues aux examens sont prises en compte comme suit :

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits : un quart de la note

da 3 a 7 crediti ½ del voto

da 8 a 12 crediti voto intero

oltre 12 crediti 1 voto e ½.

prove espresse in annualità

prova semestrale ½ del voto

prova annuale voto intero

Per i corsi del nuovo ordinamento, ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

3. Iscritti a corsi di laurea magistrale.

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando gli stessi criteri di cui ai precedenti punti 1 e 2, fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea.

4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica sarà data precedenza al più giovane di età.

GRADUATORIE BONUS COVID-19

Gli studenti di cui ai punti 1. 2. 3. 4. che hanno raggiunto il requisito del merito grazie all'utilizzo del bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate in base all'ISEEU/ISEE Corrente dal più basso al più elevato.

Pubblicazione delle Graduatorie

L'esito del concorso verrà comunicato agli studenti idonei tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda;

de 3 à 7 crédits : moitié de la note

de 8 à 12 crédits : note entière

plus de 12 crédits : une fois et demie la note

Valeur des examens

examen semestriel : moitié de la note

examen annuel : note entière

Lorsqu'un examen d'un cours relevant de la nouvelle réglementation n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux points 1 et 2. Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence qui est prise en compte.

4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente. À égalité de conditions économiques, c'est l'étudiant le plus jeune qui a la priorité.

Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux points 1, 2, 3 et 4 qui ont rempli la condition de mérite requise grâce à l'utilisation du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente.

Classements

Les candidats retenus sont informés de leur inscription au classement qui les concerne comme suit :

- par sms au numéro de portable indiqué dans leur candidature ;

- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.
- sito regionale al seguente indirizzo: www.regione.vda.it – Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – Borse di studio 2020/2021 – Elenchi/Graduatorie.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I relativi provvedimenti dirigenziali sono consultabili all'indirizzo www.regione.vda.it – La Regione – Provvedimenti dirigenziali del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento).

Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili, gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

Art. 7 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio

Alla liquidazione del contributo alloggio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 6 si provvederà, in un'unica soluzione, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori:
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 1.
2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99:
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 2.
3. Iscritti a corsi di Laurea magistrale:
 - essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 6, punto 3.

- par courriel à l'adresse électronique indiquée dans leur candidature ;
- par avis publié dans Comunicazioni de la section Demande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur candidature ;
- par avis publié sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – Borse di studio 2020/2021 – Elenchi/Graduatorie).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent qui les concernent dans la section La Regione – Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci.

Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

Art. 7 Conditions et modalités de liquidation des allocations

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 6, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :
 - être inscrits au classement visé au point 1 de l'art. 6 ;
2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :
 - être inscrits au classement visé au point 2 de l'art. 6 ;
3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :
 - être inscrits aux classements visés au point 3 de l'art. 6 ;

4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti:

- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 4.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie definitive relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2020/2021 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Art. 8 Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica <i>Classes</i>	ISEEU/ISEE CORRENTE <i>ISEEU/ISEE Corrente</i>		IMPORTO / € Montants / euros
1 [^]	da/de € 0,00	a/à € 10.000,00	2.200,00
2 [^]	da/de € 10.000,01	a/à € 20.500,00	2.100,00
3 [^]	da/de € 20.500,01	a/à € 30.000,00	1.750,00
4 [^]	da/de € 30.000,01	a/à € 40.500,00	1.600,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Gli importi degli studenti che hanno usufruito del bonus Covid-19 sono fissati nella misura pari all'80% dell'intero importo spettante, sulla base della fascia ISEEU/ISEE Corrente di appartenenza, rimodulati proporzionalmente sulla base dei mesi effettivi di canoni/rette regolarmente versati.

4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

- être inscrits au classement visé au point 4 de l'art. 6.

Les allocations-logement destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 qui figurent en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou aide équivalente) et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2020/2021 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Art. 8 Montants des allocations

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 perçoit une allocation-logement correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU/ISEE Corrente. Par ailleurs, le montant de l'allocation est calculé au prorata des mois au titre desquels l'étudiant a effectivement payé le loyer ou la pension.

Art. 9
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Luciano CAVERI

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla regione - anno accademico 2020/2021 (artt. 5 E 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

Termine presentazione domande: 8 ottobre 2021

Indice

- Art. 1 Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
- Art. 2 Requisiti economici
- Art. 3 Requisiti di merito
- Art. 4 Studenti diversamente abili
- Art. 5 Termini e modalità per la presentazione delle domande
- Art. 6 Formazione delle graduatorie degli idonei
- Art. 7 Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
- Art. 8 Importo degli assegni
- Art. 9 Mobilità internazionale
- Art. 10 Assegno di studio straordinario

Art. 9
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2020/2021, à des cours universitaires hors de la vallée d'aoste, au sens des art. 5 Et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

Délai de candidature : le 8 octobre 2021.

Table des matières

- Art. 1^{er} Conditions générales de participation
- Art. 2 Conditions économiques
- Art. 3 Conditions de mérite
- Art. 4 Étudiants handicapés
- Art. 5 Modalités et délai de candidature
- Art. 6 Établissement des classements
- Art. 7 Conditions et modalités de liquidation des allocations
- Art. 8 Montants des allocations
- Art. 9 Mobilité internationale
- Art. 10 Allocations extraordinaires

Art. 11 Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono presentare domanda per l'attribuzione dell'assegno di studio gli studenti residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda, iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione, che:

1. siano stati iscritti regolarmente per l'anno accademico 2020/2021 a:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico. Gli studenti già in possesso di una laurea di primo livello, incluso il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale) che si sono iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico, possono presentare domanda di assegno di studio a partire dal quarto anno;
 - b) corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. 3 novembre 1999, n. 509;
 - c) corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, di cui alla legge 21 dicembre 1999, n. 508. Ai sensi dell'art. 7, comma 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 8 luglio 2005, n. 212, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;
 - d) scuole superiori per Interpreti e Traduttori;
 - e) corsi equivalenti presso Università estere;
2. siano in possesso dei requisiti economici di cui agli artt. 2 o 4;
3. siano in possesso dei requisiti di merito di cui agli artt. 3 o 4.
4. I benefici non possono essere concessi agli studenti che si trovino in una delle seguenti condizioni:
 - a) siano stati iscritti a corsi tenuti in Valle d'Aosta da Università fuori dalla Regione;

Art. 11 Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Ont vocation à participer au concours visé au présent avis les étudiants qui résident en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de leur candidature, suivent des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste et réunissent les trois conditions ci-après :

1. Être inscrits au titre de l'année académique 2020/2021 :
 - a) À un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique. Les étudiants déjà titulaires d'une licence du premier niveau ou d'un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique peuvent demander l'allocation d'études à compter de la quatrième année de cours ;
 - b) À un cours de maîtrise institué au sens de la réglementation précédant l'entrée en vigueur du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;
 - c) À un cours de haute formation artistique et musicale dont l'accès est subordonné à la possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, au sens de la loi n° 508 du 21 décembre 1999. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 du décret du président de la République n° 212 du 8 juillet 2005, peut également demander l'allocation d'études tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;
 - d) Dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ;
 - e) À un cours équivalent dispensé par une université étrangère ;
2. Réunir les conditions économiques visées à l'art. 2 ou à l'art. 4 ;
3. Réunir les conditions de mérite visées à l'art. 3 ou à l'art. 4 ;
4. N'ont pas vocation à bénéficier des allocations les étudiants qui se trouvent dans l'une des conditions ci-après :
 - a) Être inscrits à un cours organisé en Vallée d'Aoste par une université dont le siège est situé hors de la région ;

- b) siano stati iscritti, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento, oltre il primo anno fuori corso o si trovino o si siano trovati in posizione di fuori corso intermedio o ripetente per più di una volta nella propria carriera scolastica, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;
- c) siano stati iscritti oltre un ulteriore semestre rispetto a quelli previsti dai rispettivi ordinamenti didattici, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;
- d) abbiano superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento, ovvero l'ulteriore semestre oltre la durata normale del corso prescelto, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4, nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;
- e) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- f) siano già in possesso di una laurea dei corsi pre-riforma e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h) siano beneficiari di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 7.

Art. 2 Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario (ISEEU), ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 4, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

In considerazione del fatto che, in alcune situazioni caratterizzate da eventi avversi (ad esempio, la perdita del posto di lavoro, l'interruzione di un trattamento previdenziale, assi-

- b) Pour ce qui est des cours qui relèvent de l'ancienne réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4, être inscrits à une année hors cours autre que la première, être ou avoir été inscrits hors cours au titre d'une année intermédiaire ou avoir redoublé plusieurs fois pendant leur parcours universitaire ;
- c) Pour ce qui est des cours qui relèvent de la nouvelle réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4, être inscrits à un semestre supplémentaire autre que le premier ;
- d) Pour ce qui est, respectivement, des cours qui relèvent de l'ancienne et de la nouvelle réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4 et des cas particuliers visés l'art. 3, avoir dépassé de plus d'un an ou de plus d'un semestre la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de leur première inscription ;
- e) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- f) Posséder une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation et être inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g) Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h) Bénéficier d'une bourse d'études analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 7.

Art. 2 Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEEU) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 4 concernant les étudiants handicapés.

Compte tenu du fait qu'en cas de situations caractérisées par des adversités (par exemple, perte d'emploi ou interruption du versement d'une pension de retraite ou d'assistance ou

stenziale, indennitario e simili) oppure da una rilevante variazione di reddito del nucleo familiare (superiore al 25%), i redditi 2019 non riflettono la reale situazione economica del nucleo familiare, è possibile presentare un ISEE Corrente.

L'ISEE Corrente è calcolato sui redditi degli ultimi dodici mesi (anche solo degli ultimi due mesi – da rapportare all'intero anno – in caso di lavoratore dipendente a tempo indeterminato per cui sia intervenuta la perdita, sospensione o riduzione dell'attività lavorativa ovvero in caso di componente del nucleo per il quale si è verificata un'interruzione dei trattamenti previdenziali, assistenziali e indennitari non rientranti nel reddito complessivo ai fini Irpef).

Per poter chiedere il calcolo dell'ISEE CORRENTE, lo studente deve essere già in possesso di un'Attestazione ISEEU 2021.

Sono validi unicamente l'attestazione ISEEU rilasciata nel corso del 2021 e avente scadenza 31 dicembre 2021 o l'eventuale ISEE CORRENTE rilasciato sulla scorta della sopra citata attestazione ISEEU, in corso di validità all'atto di presentazione dell'istanza, pena l'esclusione.

Il termine ultimo per la consegna dell'attestazione ISEEU o ISEE Corrente è fissato al 31 dicembre 2021; pertanto, sarà possibile presentare la domanda di borsa di studio anche senza consegnare contestualmente l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente.

Per il rilascio dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF), ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

Art. 3 Requisiti di merito

I crediti devono essere conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2021. La relativa autocertificazione deve pervenire entro il 31 dicembre 2021 pena l'esclusione.

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero minimo di crediti sotto riportati entro il 10 ottobre 2021 o entro i termini di cui al punto 3) delle "NOTE" che seguono potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 8 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

A) STUDENTI ISCRITTI AL NUOVO ORDINAMENTO (CORSI DI STUDIO ISTITUITI IN ATTUAZIONE DEL D.M. 509/1999)

Laurea

d'une indemnité) ou en cas de réduction importante des revenus du foyer (plus de 25 p. 100), les revenus de 2019 ne font pas état de la situation économique réelle du foyer, il est possible de présenter une attestation ISEE Corrente.

L'ISEE Corrente est calculé sur la base des revenus des douze derniers mois. Lorsqu'un membre du foyer de l'étudiant est soit un salarié sous contrat à durée indéterminée ayant subi la perte de l'emploi ou la suspension ou la réduction de l'activité, soit un bénéficiaire d'une pension de retraite ou d'assistance ou d'une indemnité ne relevant pas du revenu global pris en compte aux fins de l'IRPEF dont le versement a été interrompu, l'ISEE Corrente est calculé sur la base des revenus des deux derniers mois qui sont pris en compte pour le calcul des revenus de l'année entière. Pour pouvoir demander l'attestation ISEE Corrente, l'étudiant doit justifier déjà de l'attestation ISEEU 2021.

Seule l'attestation ISEEU délivrée en 2021, et dont la validité expire le 31 décembre 2021, ou bien l'attestation ISEE Corrente, délivrée sur la base de l'attestation ISEEU et en cours de validité lors du dépôt de la candidature, est valable, sous peine d'exclusion.

L'attestation ISEEU ou ISEE Corrente doit être fournie au plus tard le 31 décembre 2021 ; il est donc possible de poser sa candidature sans présenter, en même temps, ladite attestation.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEEU ou ISEE Corrente à un CAF (Centre d'assistance fiscale) ou à un expert-comptable ou conseiller du travail agréé.

Art. 3 Conditions de mérite

Les crédits doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2021. La déclaration sur l'honneur y afférente doit être présentée au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au sens des indications ci-après au plus tard le 10 octobre 2021 ou dans les délais indiqués au point 3 des notes peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 8 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS INSTITUÉ AU SENS DE LA NOUVELLE RÉGLEMENTATION VISÉE AU DM N° 509/1999 :

Licence

n. 35 crediti per il primo anno;	35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;
n. 85 crediti per il secondo anno;	85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;
n. 130 crediti per il terzo anno;	130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année ;
tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per l'ulteriore semestre.	totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la candidature est posée au titre du semestre supplémentaire.
Laurea Magistrale a ciclo unico	Licence magistrale à cycle unique
n. 35 crediti per il primo anno;	35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;
n. 85 crediti per il secondo anno;	85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;
n. 130 crediti per il terzo anno;	130 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année ;
n. 170 crediti per il quarto anno;	170 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année ;
n. 215 crediti per il quinto anno;	215 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année ;
n. 260 crediti per il sesto anno, ove previsto;	260 crédits, si la candidature est posée au titre de l'éventuelle sixième année ;
tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per l'ulteriore semestre.	totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la candidature est posée au titre du semestre supplémentaire.
Laurea Magistrale	Licence magistrale
n. 35 crediti per il primo anno;	35 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année ;
n. 85 crediti per il secondo anno.	85 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année ;
Per gli studenti che non siano in possesso dei crediti necessari, in quanto il valore della tesi è elevato e non consente il raggiungimento degli stessi, il numero di crediti per accedere all'assegno di studio sarà pari all'80% del numero di crediti possibili dopo aver dedotto il valore della tesi; tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per l'ulteriore semestre.	Il est dérogé aux seuils établis ci-dessus lorsque l'étudiant ne peut les atteindre à cause du fait que les crédits relatifs à la thèse constituent une portion trop importante du total des crédits relatifs à son parcours académique. En l'occurrence, les crédits pris en compte aux fins de l'accès à l'allocation d'études correspondent à 80 p. 100 du nombre des crédits que l'étudiant peut obtenir déduction faite de la valeur de la thèse ; totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la candidature est posée au titre du semestre supplémentaire.
Qualora il piano di studi del percorso scelto preveda un	Si le plan d'études du cours choisi prévoit un nombre

numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60

Crediti richiesti 35;

Crediti previsti dal piano di studi 50

Crediti effettivamente richiesti 30

B) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DEL VECCHIO ORDINAMENTO PRESSO SCUOLE SUPERIORI PER INTERPRETI E TRADUTTORI E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE

- conseguire la promozione per l'anno accademico 2020/2021.

C) STUDENTI ISCRITTI PRESSO UNIVERSITA' ESTERE

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):

- conseguire la promozione per l'anno accademico 2020/2021.

- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60

Crediti richiesti alla lettera A) 35;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50

Crediti effettivamente richiesti 30.

de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60

Crédits requis : 35

Crédits prévus par le plan d'études : 50

Crédits effectivement requis : 30.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS RELEVANT DE L'ANCIENNE RÉGLEMENTATION, DANS UNE ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INTERPRÈTES ET DE TRADUCTEURS OU DANS UN ÉTABLISSEMENT DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE :

- Avoir été reçus au titre de l'année académique 2020/2021.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS DANS UNE UNIVERSITÉ ÉTRANGÈRE :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

- Avoir été reçus au titre de l'année académique 2020/2021.

- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999) du présent article. Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60

Crédits requis à la lettre A : 35

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50

Crédits effectivement requis : 30.

Nota per studenti iscritti all'estero

Per lo studente che, iscritto a corsi di Laurea magistrale presso un Ateneo estero, frequenta un tirocinio/stage formativo OBBLIGATORIO della durata di un anno durante il percorso di studi, detto periodo è riconosciuto come anno di transizione e matura il diritto a beneficiare dell'assegno di studio solamente se lo stage è comprovato dal rilascio di un attestato di frequenza/superamento. Lo studente deve allegare l'attestato alla domanda di assegno di studio.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI ATTIVATI PRIMA DELL'ENTRATA IN VIGORE DEL DECRETO DEL MINISTRO DELL'UNIVERSITÀ 509/1999 PRESSO UNIVERSITÀ ITALIANE

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 70% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti al primo anno fuori corso finale: almeno il 90% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DI STUDIO PRESSO LE UNIVERSITÀ E PRESSO GLI ISTITUTI SUPERIORI DI STUDI MUSICALI E COREUTICI

- conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

Note

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. Rientrano nel computo delle annualità ovvero dei crediti le prove che vengono considerate tali dai rispettivi Enti per il diritto allo studio. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti (o annualità) registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

Note

Si l'étudiant est inscrit à un cours de licence magistrale auprès d'une université étrangère et participe, ou a participé, à un stage obligatoire de la durée d'un an pendant son parcours universitaire, la période de stage est considérée comme une année de transition et lui donne le droit de bénéficier de l'allocation uniquement s'il justifie de l'attestation d'assiduité et/ou de réussite y afférente, qu'il doit joindre à sa candidature.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS D'UNE UNIVERSITÉ ITALIENNE INSTITUÉ AU SENS DE LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR AVANT LE DM N° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 70 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants hors cours, au moins 90 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS DANS UNE UNIVERSITÉ ET DANS UN INSTITUT SUPÉRIEUR D'ÉTUDES MUSICALES ET DE DANSE :

- Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Notes

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Les épreuves considérées comme telles par les différents établissements compétents en matière de droit aux études sont prises en compte dans le calcul du nombre des examens réussis ou des crédits obtenus. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire

3. La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2021 è ammessa esclusivamente per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale. A tal fine si rimanda a quanto disposto dal successivo art. 9 (Mobilità Internazionale), fatto salvo l'obbligo di comunicare entro l' 8 ottobre 2021, pena l'esclusione, i crediti da mobilità internazionale ancora da registrare.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve dichiarare, pena l'esclusione dal beneficio, i crediti sostenuti all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale entro l' 8 ottobre 2021.

CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2020/2021, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

- b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

- c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso

ou d'un parcours non universitaire.

3. Les crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale sont pris en compte même s'ils sont enregistrés après le 10 octobre 2021. À cette fin, sans préjudice de l'obligation de communiquer, au plus tard le 8 octobre 2021 et sous peine d'exclusion, les crédits qui doivent encore être enregistrés, il est fait application des dispositions de l'art. 9 (Mobilité internationale).

Au cas où le délai de six mois mentionné dans ledit article aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation relative aux crédits en cause au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2020/2021. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

- b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

- c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un

coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;

- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso secondo - Prima immatricolazione 2019/2020;
 - reinscrizione 2020/2021 anno di corso terzo - Prima immatricolazione 2018/2019. I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2019/2020 immatricolato direttamente al secondo anno di corso;
 - Prima immatricolazione 2018/2019.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

1. possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 5 anni, gli iscritti a corsi di laurea;
 - 4 anni, gli iscritti a corsi di laurea magistrale;

étudiant inscrit à la première année ;

- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2019/2020, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2020/2021 ;
 - année académique 2018/2019, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2020/2021. Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2018/2019,
 - si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2019/2020.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

1. Ils peuvent demander l'allocation d'études au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magis-

- una volta e mezza la durata normale dei corsi, gli iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - una volta e mezza la durata legale dei corsi, gli iscritti ai corsi del vecchio ordinamento, a corsi di alta formazione artistica e musicale, a scuole superiori per Interpreti e Traduttori e ad Università estere;
2. possono superare del 30% il limite ISEEU/ISEE Corrente di cui all'art. 2 e le fasce ISEEU/ISEE Corrente di cui all'art. 8;
 3. devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2021. La relativa autocertificazione deve pervenire via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it entro il 31 dicembre 2021 pena l'esclusione:

BONUS COVID-19

Lo studente che non ha conseguito il numero di crediti necessari entro il 10 ottobre 2021 o entro i termini di cui al punto 3 delle "NOTE" di cui all'art. 3, potrà utilizzare un bonus Covid-19 nella misura di 8 CFU, al fine del raggiungimento del requisito di merito.

A) STUDENTI ISCRITTI AL NUOVO ORDINAMENTO (CORSI DI STUDIO ISTITUITI IN ATTUAZIONE DEL D.M. 509/1999)

Laurea

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;
- n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;
- n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;
- n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza;
- n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza.

Laurea Magistrale a ciclo unico

- n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;

trale ;

- une fois et demie la durée normale du cours, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - une fois et demie la durée légale du cours, s'ils sont inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans un établissement de haute formation artistique et musicale, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans une université étrangère.
2. Les plafonds ISEEU/ISEE Corrente visés à l'art. 2 et les montants relatifs aux classes ISEEU/ ISEE Corrente indiquées à l'art. 8 sont augmentés de 30 p. 100.
 3. Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous, qui doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2021, la déclaration sur l'honneur y afférente devant être envoyée par courriel à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion :

BONUS COVID-19

L'étudiant qui n'aurait pas obtenu le nombre minimum de crédits requis au plus tard le 10 octobre 2021 ou dans les délais indiqués au point 3 des notes visées à l'art. 3 peut bénéficier d'un bonus COVID-19 correspondant à 8 crédits, aux fins du respect de la condition de mérite.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS INSTITUÉ AU SENS DE LA NOUVELLE RÉGLEMENTATION VISÉE AU DM N° 509/1999 :

Licence

- 21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;
- 51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;
- 80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;
- 105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;
- 140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études.

Licence magistrale à cycle unique

- 21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;

n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;	51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;
n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;	80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;
n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza;	105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études ;
n. 140 crediti per il quinto anno di frequenza;	140 crédits, si la candidature est posée au titre de la cinquième année d'études ;
n. 175 crediti per il sesto anno di frequenza;	175 crédits, si la candidature est posée au titre de la sixième année d'études ;
n. 210 crediti per il settimo anno di frequenza;	210 crédits, si la candidature est posée au titre de la septième année d'études ;
n. 230 crediti per l'ottavo anno di frequenza;	230 crédits, si la candidature est posée au titre de la huitième année d'études ;
n. 260 crediti per il nono anno di frequenza.	260 crédits, si la candidature est posée au titre de la neuvième année d'études.
Laurea Magistrale	Licence magistrale
n. 21 crediti per il primo anno di frequenza;	21 crédits, si la candidature est posée au titre de la première année d'études ;
n. 51 crediti per il secondo anno di frequenza;	51 crédits, si la candidature est posée au titre de la deuxième année d'études ;
n. 80 crediti per il terzo anno di frequenza;	80 crédits, si la candidature est posée au titre de la troisième année d'études ;
n. 105 crediti per il quarto anno di frequenza.	105 crédits, si la candidature est posée au titre de la quatrième année d'études.
Qualora il piano di studi del percorso scelto preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.	Si le plan d'études du cours choisi prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :
Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:	Première année d'un cours de licence :
Crediti previsti dal piano di studi 60	Crédits prévus par le plan d'études : 60
Crediti richiesti 21;	Crédits requis : 21
Crediti previsti dal piano di studi 50	Crédits prévus par le plan d'études : 50
Crediti effettivamente richiesti 18	Crédits effectivement requis : 18.
B) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DEL VECCHIO ORDINAMENTO PRESSO SCUOLE SUPERIORI PER INTERPRETI E TRADUTTORI E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE	B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS RELEVANT DE L'ANCIENNE RÉGLEMENTATION, DANS UNE ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INTERPRÈTES ET DE TRADUCTEURS OU DANS UN ÉTABLISSEMENT

- conseguire la promozione per l'anno accademico 2020/2021.

C) STUDENTI ISCRITTI PRESSO UNIVERSITÀ ESTERE

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):
 - conseguire la promozione per l'anno accademico 2020/2021.
- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60

Crediti richiesti alla lettera A) 21;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50

Crediti effettivamente richiesti 18.

Nota per studenti iscritti all'estero

Per lo studente che, iscritto a corsi di Laurea magistrale presso un Ateneo estero, frequenta un tirocinio/stage formativo OBBLIGATORIO della durata di un anno durante il percorso di studi, detto periodo è riconosciuto come anno di transizione e matura il diritto a beneficiare dell'assegno di studio solamente se lo stage è comprovato dal rilascio di un attestato di frequenza/superamento. Lo studente deve allegare l'attestato alla domanda di assegno di studio.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI ATTIVATI PRIMA DELL'ENTRATA IN VIGORE DEL DECRETO DEL MINISTRO DELL'UNIVERSITÀ 509/1999 PRESSO UNIVERSITÀ ITALIANE

DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE :

- Avoir été admis à l'année académique 2020/2021.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS DANS UNE UNIVERSITÉ ÉTRANGÈRE :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :
 - Avoir été admis à l'année académique 2020/2021.
- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999) du présent article. Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60

Crédits requis à la lettre A : 21

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50

Crédits effectivement requis : 18.

Note

Si l'étudiant est inscrit à un cours de licence magistrale auprès d'une université étrangère et participe, ou a participé, à un stage obligatoire de la durée d'un an pendant son parcours universitaire, la période de stage est considérée comme une année de transition et lui donne le droit de bénéficier de l'allocation uniquement s'il justifie de l'attestation d'assiduité et/ou de réussite y afférente, qu'il doit joindre à sa candidature.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS D'UNE UNIVERSITÉ ITALIENNE INSTITUÉ AU SENS DE LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR AVANT LE DM N° 509/1999 :

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 50% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti agli anni fuori corso: almeno l'80% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DI STUDIO PRESSO LE UNIVERSITÀ E PRESSO GLI ISTITUTI SUPERIORI DI STUDI MUSICALI E COREUTICI

conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

Si intendono operanti le note ed i casi particolari di cui all'art. 3 "Requisiti di merito".

4. gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 8 sono maggiorati del 100% e così liquidati:

gli importi di cui alla colonna A agli studenti che:

- sono beneficiari di contributo alloggio;
- sono iscritti ad Università Telematiche;

gli importi di cui alla colonna B agli studenti che:

- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;

Agli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verrà attribuito un importo pari all'80% dell'intero assegno di studio spettante sulla base della fascia ISEEU/ISEE Corrente di appartenenza.

Art. 5

Termini e modalità per la presentazione delle domande

1. Accedere all'area dedicata al Diritto allo studio universitario sul sito regionale all'indirizzo: https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa20202021/default_i.aspx

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 50 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants hors cours, au moins 80 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS DANS UNE UNIVERSITÉ ET DANS UN INSTITUT SUPÉRIEUR D'ÉTUDES MUSICALES ET DE DANSE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

Il est tenu compte des notes et des cas particuliers visés à l'art. 3 (Conditions de mérite).

4. Les sommes visées au tableau de l'art. 8 sont majorées de 100 p. 100 et versées comme suit :

les sommes de la colonne A, aux étudiants qui :

- perçoivent également l'allocation-logement ;
- sont inscrits à une université en ligne ;

les sommes de la colonne B, aux étudiants qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement.

Les étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 et figurant en rang utile sur les classements y afférents perçoivent une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui leur serait dû au titre de leur ISEEU/ISEE Corrente.

Art. 5

Modalités et délai de candidature

1. Accéder à la section consacrée aux droits aux études universitaires du site de la Région à l'adresse : https://www.regione.vda.it/istruzione/dirittouniv/borse_di_studio/aa2020/2021/default_i.aspx

oppure

Accedere dall'evidenza "Borse di studio per studenti universitari a.a. 2020/2021" pubblicata sulla home page del sito regionale:

2. Prima di procedere alla compilazione della domanda accedere dal menu posto sulla destra dello schermo alla voce "Bandi di concorso" e leggere attentamente le condizioni di partecipazione;
3. Selezionare dal menu la voce "Domande on line";
4. Scegliere una delle sotto riportate modalità per presentare la domanda:

A) INOLTRO ESCLUSIVAMENTE TELEMATICO DELLA DOMANDA (SENZA TRASMISSIONE DEL CARTACEO)

E' necessario essere in possesso di almeno una delle seguenti credenziali digitali:

- SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale)
- CIE (Carta di Identità Elettronica)
- CNS/TS (Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria) a condizione che la stessa sia stata attivata, per esempio, per il Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE):
 - fino al 30 settembre 2021 è consentito utilizzare la CNS/TS abbinata a C.F. + password + codici di sicurezza (OTP).
 - dal 1° ottobre 2021 è possibile utilizzare esclusivamente la CNS/TS + lettore smartcard

informazioni sulle identità digitali al seguente link del sito regionale: <https://new.regione.vda.it/servizi/identita-digitale/identita-digitale>

L'accesso con SPID- CIE e CNS/TS consente l'identificazione del richiedente da parte del sistema informatico e la domanda è valida ai sensi dell'art. 65, punto 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale); l'istanza e le dichiarazioni inviate sono infatti equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento.

ou bien

accéder à Borse di studio per étudiants universitaires a.a. 2020/2021 dans les nouvelles de la page d'accueil du site de la Région.

2. Avant de remplir le formulaire de candidature, accéder à Bandi di concorso du menu placé sur la droite de l'écran et lire attentivement les conditions de participation.
3. Sélectionner du menu Demande on line.
4. Choisir l'une des modalités de candidature indiquées ci-après :

A) DÉPÔT EN LIGNE SANS VERSION PAPIER :

L'étudiant doit justifier de l'un des moyens d'identification numérique ci-après :

- Sistema pubblico di identità digitale – SPID (Système public d'identité numérique) ;
- CIE (carte d'identité électronique) ;
- Carta nazionale dei servizi/Tessera sanitaria – CNS/TS (Carte nationale des services/Carte sanitaire), à condition que la carte ait été activée (aux fins, par exemple, de l'accès au fichier sanitaire électronique) ; il est précisé ce qui suit :
 - jusqu'au 30 septembre 2021, il est possible d'utiliser la CNS/TS avec l'insertion du code fiscal de l'étudiant, du mot de passe et des codes de sécurité (OTP) ;
 - à compter du 1er octobre 2021, il est possible d'utiliser la CNS/TS uniquement avec le lecteur de cartes à puce.

Les informations en matière d'identification numérique sont disponibles sur le site de la Région, à l'adresse <https://new.regione.vda.it/servizi/identita-digitale/identita-digitale>.

La candidature transmise en vertu de l'un des moyens d'identification numérique ci-dessus, qui permettent l'identification du candidat de la part du système d'information, est valable au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique). Les candidatures et les déclarations envoyées par lesdits moyens sont équivalentes aux candidatures et aux déclarations signées de manière autographe devant le fonctionnaire chargé de la procédure.

Il termine ultimo per trasmettere la domanda è venerdì 8 ottobre 2021, pena l'esclusione.

Per allegare l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente utilizzare l'apposita funzione "allega la versione elettronica dell'attestazione ISEE-U" prevista dal programma.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente, dovrà presentare comunque la domanda entro l'8 ottobre 2021, ma l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente dovrà successivamente pervenire via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro il 31 dicembre 2021.

Ai fini della determinazione dei requisiti di merito, lo studente deve compilare l'apposita cartella "esami sostenuti" oppure inviare un'autocertificazione esami all'indirizzo mail borseunionline@regione.vda.it.

Sul sito regionale www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - modelli vari - sono disponibili i modelli di autocertificazione di crediti. E' altresì possibile presentare il modello di autocertificazione predisposto dai rispettivi Atenei.

B) COMPILAZIONE DELLA DOMANDA CON TRASMISSIONE DEL CARTACEO VIA MAIL O MEZZO RACCOMANDATA A.R.

Il solo inoltro dell'istanza online non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

E' necessario essere già in possesso di Username e Password regionali in quanto a decorrere dal 1° marzo 2021 non è più possibile chiederne il rilascio.

In caso di smarrimento delle credenziali rilasciate negli anni precedenti contattare telefonicamente l'URP al numero 0165/273591 oppure l'Ufficio Borse di studio ai numeri 0165/275856/57/58.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la versione definitiva della domanda, è necessario trasmetterla alla Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio, firmata, unitamente all'ISEEU, ad eventuali ulteriori documenti richiesti dal presente bando di concorso e alla copia del documento di identità in corso di validità, attraverso una delle seguenti modalità:

- via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it

La candidature doit être posée au plus tard le vendredi 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

L'intéressé peut joindre à sa candidature l'attestation ISEEU ou ISEE Corrente en utilisant la fonction Allega la version électronique dell'Attestazione ISEE-U prévue par le logiciel.

Au cas où le candidat ne disposerait pas de l'attestation ISEEU/ISEE Corrente au moment du dépôt en ligne de sa candidature (au plus tard le 8 octobre 2021), ladite attestation devra être envoyée par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

Aux fins de la vérification des conditions de mérite, l'étudiant doit remplir la section Examens soutenus ou bien envoyer une déclaration sur l'honneur attestant les examens réussis par courriel à l'adresse borseunionline@regione.vda.it.

Les modèles de la déclaration sur l'honneur relative aux crédits et aux examens annuels réussis sont disponibles sur le site Internet www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Droit allo studio universitaire - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - Modelli vari). La déclaration sur l'honneur peut également être établie sur le modèle fourni par l'université que fréquente l'étudiant.

B) DÉPÔT EN LIGNE ET EN VERSION PAPIER PAR COURRIEL OU PAR LETTRE RECOMMANDÉE AVEC DEMANDE D'AVIS DE RÉCEPTION :

La candidature en ligne n'ouvre pas droit, à elle seule, à la participation au concours.

L'étudiant doit déjà disposer d'un code d'identification de l'utilisateur (Username) et d'un mot de passe (password) personnels délivrés par la Région autonome Vallée d'Aoste, étant donné qu'à compter du 1er mars 2021 ceux-ci ne peuvent plus être délivrés.

En cas de perte du code d'identification ou du mot de passe, l'étudiant doit contacter par téléphone le Bureau au service du public (01 65 27 35 91) ou bien le bureau compétent en matière de bourses d'études (01 65 27 58 56/57/58).

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique, imprimé et signé la version définitive du formulaire de candidature, les étudiants doivent faire parvenir celui-ci, assorti de l'ISEEU, de la copie de leur pièce d'identité en cours de validité et de toute autre pièce requise par le présent avis, au bureau compétent en matière de bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » suivant l'une des modalités indiquées ci-après :

- par courriel, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it ;

- a mezzo posta raccomandata A.R. da indirizzare a: RAVA - Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate – Struttura Politiche educative - Ufficio Borse di studio - Via Saint Martin de Corléans, 250 – 11100 AOSTA.

Per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di invio.

Non è prevista la consegna a mano delle istanze presso l'Ufficio Borse di studio.

Il termine ultimo per trasmettere la domanda è venerdì 8 ottobre 2021, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, pena l'esclusione, dei sottoriportati documenti:

- a) ai fini della determinazione dei requisiti economici:
- attestazione ISEEU rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.
 - attestazione ISEE Corrente nei casi previsti dall'art. 2 del presente bando.

Per allegare l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente utilizzare l'apposita funzione "allega la versione elettronica dell'attestazione ISEE-U" prevista dal programma.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEEU/ISEE Corrente, dovrà presentare comunque la domanda entro l'8 ottobre 2021, ma l'attestazione ISEEU/ISEE Corrente dovrà successivamente pervenire via e-mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro il 31 dicembre 2021.

- b) ai fini della determinazione dei requisiti di merito:

Ai fini della determinazione dei requisiti di merito lo studente deve compilare l'apposita cartella "esami sostenuti" oppure inviare un'autocertificazione esami all'indirizzo [mail borseunionline@regione.vda.it](mailto:borseunionline@regione.vda.it).

Sul sito regionale www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - Borse di studio - a.a. 2020/2021 - modelli vari - sono disponibili i modelli di autocertificazione di crediti. E' altresì possibile presentare il modello di autocertificazione predisposto dai rispettivi Atenei.

- sous pli recommandé avec demande d'avis de réception adressé au Bureau des bourses d'études et des aides aux écoles paritaires de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale de la Région autonome Vallée d'Aoste (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste).

Le cachet du bureau postal expéditeur fait foi.

Les candidatures ne peuvent être remises personnellement au bureau compétent en matière de bourses d'études.

La candidature doit être posée au plus tard le vendredi 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à sa candidature la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

- a) Aux fins de l'évaluation des conditions économiques :
- l'attestation ISEEU délivrée au sens du DPCM n° 159/2013 ;
 - l'attestation ISEE Corrente, dans les cas prévus à l'art. 2.

L'intéressé peut joindre à sa candidature l'attestation ISEEU ou ISEE Corrente en utilisant la fonction *Allega la versione elettronica dell'Attestazione ISEE-U* prévue par le logiciel. Au cas où le candidat ne disposerait pas de l'attestation ISEEU/ISEE Corrente en cours de validité au moment du dépôt de sa candidature (au plus tard le 8 octobre 2021), ladite attestation devra être envoyée par courriel au bureau compétent en matière de bourses d'études, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it, au plus tard le 31 décembre 2021, sous peine d'exclusion.

- b) Aux fins de l'évaluation des conditions de mérite :

L'étudiant doit remplir la section *Esami sostenuti* ou bien envoyer une déclaration sur l'honneur attestant les examens réussis par courriel à l'adresse borseunionline@regione.vda.it.

Les modèles de la déclaration sur l'honneur relative aux crédits et aux examens annuels réussis sont disponibles sur le site Internet www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – a.a. 2020/2021 – Modelli vari). La déclaration sur l'honneur peut également être établie sur le modèle fourni par l'université que fréquente l'étudiant.

Nota bene per entrambe le modalità di trasmissione
(A e B):

Gli studenti iscritti presso Università estere devono altresì presentare, in occasione della prima richiesta di borsa di studio, una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante l'ordine, il grado e la durata del corso di studi seguito dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Lo studente regolarmente iscritto, per l'anno accademico 2020/2021, contemporaneamente a corsi di studio presso le Università e presso gli Istituti superiori di studi musicali e coreutici, deve presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente che, iscritto a corsi di Laurea magistrale presso un Ateneo estero, frequenta uno stage lavorativo OBBLIGATORIO della durata di un anno durante il percorso di studi, deve produrre, all'atto di presentazione della domanda, un attestato di frequenza/superamento dello stesso.

Lo studente deve altresì comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, ottenimento di benefici erogati da altri Enti o da altri uffici della Regione stessa.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta/mail priva di firma e/o della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;

Nota bene (modalités de candidature visées aux lettres
A et B) :

L'étudiant inscrit dans une université étrangère qui pose sa candidature pour la première fois doit produire une déclaration attestant l'ordre, le degré et la durée du cours suivi, au sens de l'organisation scolaire du pays concerné, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes.

Lors de l'établissement de sa candidature, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2020/2021, en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse doit présenter une seule candidature.

Si l'étudiant est inscrit à un cours de licence magistrale auprès d'une université étrangère et participe, ou a participé, à un stage obligatoire de la durée d'un an pendant son parcours universitaire, il doit joindre à sa candidature l'attestation d'assiduité et/ou de réussite y afférente.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes ou par d'autres bureaux de la Région.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- qui ont présenté leur candidature après l'expiration du délai fixé ;
- qui ont envoyé leur formulaire de candidature par la voie postale ou par courriel sans l'avoir signé ou sans y avoir joint la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur candidature, toutes les données requises ;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;

- gli studenti che non presentano la prescritta documentazione relativa al merito (ad esempio, sono esclusi gli studenti che presentano il piano di studi ovvero il libretto elettronico);
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che abbiano rinunciato agli studi durante l'anno accademico 2020/2021;
- gli studenti iscritti all'ulteriore semestre per l'anno accademico 2020/2021 e che, conseguendo la laurea entro l'ultima sessione dell'accademico 2019/2020, ottengono la restituzione delle tasse universitarie.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Art. 6 Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

- qui n'ont pas déposé la documentation relative au mérite requise et qui, par exemple, ont annexé à leur candidature leur plan d'études ou leur livret électronique ;
- qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur candidature dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2020/2021 ;
- qui sont inscrits à un semestre supplémentaire dans le cadre de l'année académique 2020/2021 mais qui, du fait qu'ils ont obtenu leur licence lors de la dernière session de l'année académique 2019/2020, ont droit au remboursement des droits universitaires.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 6 Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des candidatures et de la documentation annexée à celles-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements suivants :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente. À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo delle annualità previste dal piano di studi individuale ovvero dal numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti

fino a 2 crediti $\frac{1}{4}$ del voto

da 3 a 7 crediti $\frac{1}{2}$ del voto

da 8 a 12 crediti voto intero

oltre 12 crediti 1 voto e $\frac{1}{2}$.

prove espresse in annualità

prova semestrale $\frac{1}{2}$ del voto

prova annuale voto intero

Per i corsi del nuovo ordinamento, ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

3. Iscritti a corsi di laurea magistrale.

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando gli stessi criteri di cui ai precedenti punti 1 e 2, fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea.

4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEEU/ISEE Corrente. A parità di condizione economica sarà data

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum d'examens prévus par le plan d'études individuel ou au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique). Les notes obtenues aux examens sont prises en compte comme suit :

Valeurs des crédits attribués aux examens

jusqu'à 2 crédits : un quart de la note

de 3 à 7 crédits : moitié de la note

de 8 à 12 crédits : note entière

plus de 12 crédits : une fois et demie la note

Valeur des examens

examen semestriel : moitié de la note

examen annuel : note entière

Lorsqu'un examen d'un cours relevant de la nouvelle réglementation n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux points 1 et 2. Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence qui est prise en compte.

4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique établi par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente. À égalité de conditions économiques, c'est l'étudiant le

precedenza al più giovane di età.

Graduatorie bonus Covid-19

Gli studenti di cui ai punti 1. 2. 3. 4. che hanno raggiunto il requisito del merito grazie all'utilizzo del bonus Covid-19 saranno collocati in apposite graduatorie, ordinate in base all'ISEEU/ISEE Corrente dal più basso al più elevato.

Pubblicazione delle Graduatorie

L'esito del concorso verrà comunicato agli studenti idonei tramite i seguenti canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.
- sito regionale al seguente indirizzo: www.regione.vda.it – Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – Borse di studio 2020/2021 – Elenchi/Graduatorie.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

I relativi provvedimenti dirigenziali sono consultabili all'indirizzo www.regione.vda.it – La Regione – Provvedimenti dirigenziali del sito regionale per 15 giorni dalla data di pubblicazione (inserire il numero e la data del provvedimento).

Qualora i provvedimenti dirigenziali contengano dati sensibili, gli stessi saranno sottratti alla pubblicazione.

Art. 7 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio

Alla liquidazione del contributo alloggio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 6 si provvederà, in un'unica soluzione, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori:

plus jeune qui a la priorité.

Classements des étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19

Les étudiants visés aux points 1, 2, 3 et 4 qui ont rempli la condition de mérite requise grâce à l'utilisation du bonus COVID-19 sont inscrits sur des classements ad hoc établis par ordre croissant d'ISEEU/ISEE Corrente.

Classements

Les candidats retenus sont informés de leur inscription au classement qui les concerne comme suit :

- par sms au numéro de portable indiqué dans leur candidature ;
- par courriel à l'adresse électronique indiquée dans leur candidature ;
- par avis publié dans Comunicazioni de la section Domande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur candidature ;
- par avis publié sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – Borse di studio – Borse di studio 2020/2021 – Elenchi/Graduatorie).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Les étudiants peuvent accéder à l'acte du dirigeant compétent qui les concernent dans la section La Regione – Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) pendant quinze jours à compter de la date de publication dudit acte, en insérant le numéro et la date de celui-ci.

Au cas où les actes du dirigeant indiqueraient des données sensibles, celles-ci ne seront pas publiées.

Art. 7 Conditions et modalités de liquidation des allocations

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 6, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et mu-

- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 1.
2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99:
- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 2.
3. Iscritti a corsi di Laurea magistrale:
- essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 6, punto 3.
4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti:
- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 4.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie definitive relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2020/2021 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Gli studenti utilmente collocati nelle graduatorie Covid-19 verranno liquidati, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente agli studenti idonei presenti nelle graduatorie ordinarie di cui sopra.

Art. 8
Importo degli assegni

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

sicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :

- être inscrits au classement visé au point 1 de l'art. 6 ;
2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :
- être inscrits au classement visé au point 2 de l'art. 6 ;
3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :
- être inscrits aux classements visés au point 3 de l'art. 6 ;
4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :
- être inscrits au classement visé au point 4 de l'art. 6.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2020/2021 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Les allocations d'études destinées aux étudiants ayant bénéficié du bonus COVID-19 qui figurent en rang utile sur les classements y afférents sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après celles dues aux étudiants figurant sur les classements ordinaires.

Art. 8
Montants des allocations

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Fascia economica Classes	ISEEU/ISEE CORRENTE ISEEU/ISEE Corrente	A	B
1 [^]	da/de € 0,00 a/à € 10.000,00	1.700,00	2.200,00
2 [^]	da/de € 10.000,01 a/à € 20.500,00	1.600,00	2.100,00
3 [^]	da/de € 20.500,01 a/à € 30.000,00	1.450,00	1.950,00
4 [^]	da/de € 30.000,01 a/à € 40.500,00	1.300,00	1.800,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che:

- sono beneficiari di contributo alloggio;
- sono iscritti ad Università Telematiche

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti che:

- sono iscritti al primo anno fuori corso per i corsi che seguono il vecchio ordinamento;
- sono iscritti all'ulteriore semestre oltre a quelli previsti dai rispettivi ordinamenti didattici per i corsi che seguono il nuovo ordinamento;
- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Gli importi degli studenti che hanno usufruito del bonus Covid-19 sono fissati nella misura pari all'80% dell'intero importo spettante, sulla base della fascia ISEEU/ISEE Corrente di appartenenza.

Art. 9
Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2020/2021 effettuano qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale (M.I.) previsti dai rispettivi Atenei, con esclusione dei programmi di M.I. che si svolgano in Valle d'Aosta, hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 500,00 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 125,00 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di

Les montants visés à la colonne A sont versés aux étudiants qui :

- perçoivent également l'allocation-logement ;
- sont inscrits à une université en ligne.

Les montants visés à la colonne B sont versés aux étudiants qui :

- sont inscrits à la première année hors cours (ancienne réglementation) ;
- sont inscrits à un semestre supplémentaire autre que le premier (nouvelle réglementation) ;
- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement.

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation d'études n'est pas imposable.

L'étudiant qui a bénéficié du bonus COVID-19 perçoit une allocation d'études correspondant à 80 p. 100 du montant qui lui serait dû au titre de son ISEEU/ISEE Corrente.

Art. 9
Mobilité internationale

Les étudiants qui participent, au cours de l'année académique 2020/2021, à l'un des projets de mobilité internationale prévus par leur université, exception faite pour les projets se déroulant en Vallée d'Aoste, peuvent bénéficier d'un complément mensuel d'allocation se chiffrant à 500,00 , et ce, une seule fois par cours d'études et au titre de 10 mois au maximum. Si la durée du séjour est inférieure à quatre semaines, le montant dudit complément est fixé à 125,00 euros par semaine.

Ledit complément est accordé aux étudiants inscrits aux

studio a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2020/2021 e si concluda entro l'anno accademico 2021/2022;
- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno dalla sede universitaria oggetto della mobilità internazionale, è concesso sino all'importo di 100,00 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500,00 euro per i paesi extraeuropei, su presentazione dei relativi documenti giustificativi.

Lo studente deve consegnare entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio, alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio:

1. dichiarazione rilasciata dall'Università di appartenenza ovvero autocertificazione attestante:
 - l'effettuazione del soggiorno all'estero;
 - l'indicazione esatta del periodo di mobilità;
 - il riconoscimento del periodo di mobilità in termini di crediti;
2. la documentazione relativa alle spese di trasporto (in caso se ne richieda il rimborso).

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro l'8 ottobre 2021.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Art. 10
Assegno di studio straordinario

classements à condition que la période d'études et/ou de stage en cause :

- débute au cours de l'année académique 2020/2021 et s'achève avant la fin de l'année académique 2021/2022 ;
- dure sept jours au moins ;
- donne droit à des crédits valables au titre de leur parcours d'études, même s'ils ont été obtenus dans le cadre de la préparation de la thèse.

Ledit complément est réduit du montant de toute éventuelle bourse financée par les fonds de l'Union européenne ou en vertu d'accords bilatéraux, communautaires ou non.

Les frais de déplacement pour atteindre le siège de l'université où l'étudiant participe au projet de mobilité internationale et pour en revenir sont remboursés à hauteur de 100,00 euros pour les pays européens et de 500,00 euros pour les pays non-européens, sur présentation des pièces justificatives y afférentes.

Dans les six mois qui suivent la fin de leur période de mobilité internationale, les étudiants doivent présenter les pièces suivantes au bureau compétent en matière de bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation », sous peine d'exclusion :

1. Un certificat délivré par leur université ou une déclaration sur l'honneur attestant :
 - leur participation effective à un stage à l'étranger ;
 - les dates de début et de fin de la période de mobilité ;
 - les crédits obtenus au titre de la période de mobilité ;
2. Les justificatifs des frais de déplacement dont ils demandent le remboursement.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de candidature, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion.

Le classement de référence est celui relatif à l'allocation d'études.

Le complément d'allocation peut être versé après la liquidation de l'allocation d'études.

Art. 10
Allocations extraordinaires

Agli studenti che abbiano presentato domanda ai sensi del presente bando, si trovino nelle condizioni economiche di cui all' art. 2 e, per gravi motivi di salute o per altre gravi cause sopraggiunte ed eccezionali, debitamente documentate, non abbiano potuto soddisfare le condizioni del merito scolastico di cui agli artt. 3 o 4 potrà essere concesso per un solo anno nella carriera universitaria un assegno di studio straordinario. Il sopraccitato legittimo impedimento a conseguire il merito deve essere specificato dall'autorità istituzionalmente competente in relazione alla tipologia dell'impedimento. Per beneficiare di tale provvidenza gli interessati devono produrre entro l'8 ottobre 2021, pena l'esclusione, l'istanza corredata della documentazione utile per la sua valutazione. L'assegno di studio straordinario sarà erogato, nei limiti delle risorse disponibili, successivamente all'erogazione degli assegni di studio agli studenti idonei di cui alle graduatorie dell'art. 6 "Formazione delle graduatorie degli idonei".

Art. 11
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguiti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Luciano CAVERI

Unité des Communes valdôtaines Évançon.

Estratto del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 3 operatori specializzati (cat. B – pos. B2), nel profilo professionale di operaio autista necroforo, da assegnare agli organici dei comuni di VERRÈS, CHALLAND - SAINT - VICTOR e CHAMPDEPRAZ.

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per soli esami, per

Les étudiants qui ont présenté leur candidature au sens du présent avis, qui réunissent les conditions économiques visées à l'art. 2 mais qui n'ont pas pu réunir les conditions de mérite visées aux art. 3 ou 4 pour de graves raisons de santé ou pour d'autres raisons exceptionnelles, dûment documentées, peuvent obtenir, au titre d'une seule année pendant leur parcours universitaire, une allocation d'études extraordinaire. Les raisons ayant empêché lesdits demandeurs de réunir les conditions de mérite requises doivent être attestées par l'autorité compétente. Pour pouvoir bénéficier des allocations extraordinaires, les étudiants intéressés doivent présenter, au plus tard le 8 octobre 2021, sous peine d'exclusion, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire aux fins de son instruction. Les allocations extraordinaires sont versées, dans les limites des ressources disponibles, après les allocations d'études dues aux étudiants figurant sur les classements visés à l'art. 6 (Établissement des classements).

Art. 11
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

Tout étudiant qui présenterait une déclaration mensongère relativement à sa personne ou à l'un des membres de son foyer aux fins de l'obtention de l'allocation d'études déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'Assesseur
Luciano CAVERI

Unité des Communes valdôtaines Évançon.

Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trois ouvriers/chauffeurs/fossoyeurs (catégorie B – position B2 – opérateurs spécialisés), dans le cadre de l'organigramme des Communes de VERRÈS, de CHALLAND-SAINT-VICTOR et de CHAMPDEPRAZ.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait qu'une procédure unique de sélection, sur épreuves,

l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato di n. 3 Operatori specializzati (Cat. B – Pos. B2) nel profilo professionale di operaio autista necroforo da assegnare agli organici dei Comuni di Verrès, Challand-Saint-Victor e Champdepraz.

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso di:

- diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media);
- Patente di guida automobilistica di tipo "B", "C", "D", nonché la carta di qualificazione del conducente (CQC) persone e merci, in corso di validità.

Al concorso possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera quotidiana e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove di concorso

La procedura selettiva prevede le seguenti prove:

- una prova pratica consistente:
 - Nell'individuazione e posa di segnaletica stradale orizzontale e verticale;
 - Nell'esecuzione di lavori di manutenzione stradale e manutenzione su beni pubblici;
 - Guida ed operazioni di manutenzione ordinaria di uno scuolabus e/o di un mezzo operativo.
- una prova orale vertente sulle materie della prova pratica e sulle seguenti materie:
 - Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta", limitatamente alle nozioni sul funzionamento del Comune e degli organi comunali (artt. da 18 a 30 quater I);
 - Decreto legislativo 81/2008 "Tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro", limitatamente al

est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trois c ouvriers/chauffeurs/fossoyeurs (catégorie B – position B2 – opérateurs spécialisés), dans le cadre de l'organigramme des Communes de Verrès, de Challand-Saint-Victor et de Champdepraz.

Conditions requises

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient :

- du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) ;
- des permis de conduire B, C et D, ainsi que de la carte de qualification de conducteur (CQC Personnes et marchandises) en cours de validité.

Les personnes qui ont obtenu leur titre d'études à l'étranger peuvent également faire acte de candidature.

Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine du quotidien et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la procédure de sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de la procédure de sélection

La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :

- une épreuve pratique consistant dans ce qui suit :
 - la reconnaissance et la mise en œuvre d'éléments de signalisation routière horizontale et verticale ;
 - la réalisation de travaux d'entretien des routes et des biens publics ;
 - la conduite et l'entretien ordinaire d'un bus scolaire ou d'engins divers ;
- une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve pratique, ainsi que sur les matières indiquées ci-après :
 - le fonctionnement des Communes et des organes communaux (art. de 18 à 30 quater de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste) ;
 - l'utilisation des équipements de travail et des dispositifs de protection individuelle (art. de 69 à 79 du

titolo III "Uso delle attrezzature di lavoro e dei dispositivi di protezione individuali" (art. da 69 a 79).

- Manutenzione edilizia e stradale e materiali necessari alle stesse;
- Elementi essenziali del Nuovo Codice della Strada e relativo Regolamento di attuazione, con esclusivo riferimento alle Disposizioni Generali (TITOLO I) ed alla Costruzione e Tutela delle Strade (TITOLO II);

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante pubblicazione dell'elenco degli idonei sul sito istituzionale dell'Unité des communes valdôtaines Evançon www.cm-evancon.vda.it (/l-unite/pubblicazioni/bandi-di-concorso).

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Modalità di svolgimento delle prove: vista l'emergenza sanitaria in corso, qualora non sussista la possibilità di svolgere le prove in presenza, le prove potranno essere svolte in modalità telematica con l'utilizzo di una webcam e software di controllo specifici.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove saranno pubblicati sul sito istituzionale dell'Unité des communes valdôtaines Evançon www.cm-evancon.vda.it (/l-unite/pubblicazioni/bandi-di-concorso) il giorno 24 settembre 2021. La data di pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati. Ai candidati non saranno, quindi, inviate lettere di convocazione.

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione, prodotta esclusivamente in modalità telematica, seguendo la procedura di registrazione e compilazione on-line, deve pervenire entro il 10 settembre 2021. Dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della domanda di partecipazione.

La graduatoria ha validità triennale.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Unité des communes valdôtaines Evançon www.cm-evancon.vda.it (/l-unite/pubblicazioni/bandi-di-concorso).

Verrès, 10 agosto 2021

Il Segretario
Sergio VICQUERY

titre III du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail) ;

- l'entretien des ouvrages et des routes et matériaux nécessaires ;
- les éléments essentiels du nouveau code de la route et du règlement d'application y afférent, à savoir les dispositions générales visées au titre premier et les dispositions relatives à la construction et à la protection des routes visées au titre II.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Évânçon, à l'adresse www.cm-evancon.vda.it/l-unite/pubblicazioni/bandi-di-concorso.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Modalité de déroulement des épreuves : considérant l'urgence sanitaire en cours, au cas où les épreuves ne pourraient pas se dérouler en présentiel, elles se dérouleront en modalité électronique par l'utilisation d'une webcam et de logiciels de contrôle appropriés.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves seront publiés le 24 septembre 2021 sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Évânçon, à l'adresse www.cm-evancon.vda.it/l-unite/pubblicazioni/bandi-di-concorso. La publication sur le site vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti. Les candidats ne recevront donc aucune lettre de convocation.

Actes de candidature

Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne, suivant la procédure d'enregistrement et de renseignement y afférente, au plus tard le 10 septembre 2021. Une fois le délai de candidature expiré, il n'est plus possible de renseigner le formulaire de candidature en ligne.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Évânçon, à l'adresse www.cm-evancon.vda.it/l-unite/pubblicazioni/bandi-di-concorso.

Fait à Verrès, le 10 août 2021.

Le secrétaire,
Sergio VICQUÉRY

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore professionale sanitario – assistente sanitario (personale infermieristico) categoria D, presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

N.	Candidato	Punteggio Su 100
1	BULGARELLI Valentina	52,400

Il Direttore
S.C. Sviluppo risorse umane,
Formazione e relazioni sindacali
Monia CARLIN

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur professionnel sanitaire – assistant médical (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en question est la suivante :

Rang	Candidate	Points sur 100
1	BULGARELLI Valentina	52,400

La directrice de la
SC « Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN